UNOLD®

KLEINKÜCHE All in One

Bedienungsanleitung

Instructions for use | Notice d´utilisation
Gebruiksaanwijzing | Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso | Instrukcja obsługi

Modell 68885

Impressum:
Bedienungsanleitung Modell 68885
Stand: Oktober 2024 /nr

Copyright ©

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-0
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-12
E-Mail info@unold.de
Internet www.unold.de

68885_02

Weitere Informationen zu unserem Sortiment erhalten Sie unter www.unold.de

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 3 11.10.2024 08:17:52

INHALTSVERZEICHNIS

Bedienungsanleitung Modell 68885

Technische Daten 10
Symbolerklärung 10
Für Ihre Sicherheit 10
Allgemeine Hinweise 13
Vor dem ersten Benutzen 14
Reinigen 15
Garzeiten-Tabelle 16
Symbole Funktionen 17
Kochen auf den Kochplatten 18
Auftauen 18
Aufbacken 18
Überbacken 19
Grillen mit dem Drehspieß 22
Braten und Garen 25
Backen 30
Garantiebestimmungen 36
Entsorgung / Umweltschutz 36
Service-Adressen 37
Informationen für den Fachhandel 37
Bestellformular 38

Instructions for use Model 68885

Technical Specifications 39
Explanation of symbols 39
Important Safeguards 39
General information 42
Before using the appliance the first time 43
Cleaning and Care 44
Cooking times 45
Symbols functions 46
Cooking on the burners 47
Thawing 47
Warming/crisping 48
Browning 48
Grilling with the rotary spit 50
Roasting and cooking 52
Baking 56
Guarantee Conditions 61
Waste Disposal/Environmental Protection 61
Service 37

Notice d'utilisation modèle 68885

Spécification technique 62
Explication des symboles 62
Consignes de sécurité 62
Remarques générales 65
Avant la première utilisation 66
Nettoyage et entretien 67
Tableau des temps de cuisson 68
Fonctions des symboles 69
Cuire sur les plaques de cuisson 69
Décongeler 70
Réchauffer 70
Gratiner 70
Griller avec la rôtissoire 72
Cuire et rôtir 74
Pâtisserie 77
Conditions de Garantie 81
Traitement des déchets /
Protection de l'environnement 81
Service 37

Gebruiksaanwijzing model 68885

Technische gegevens 82
Verklaring van de symbolen 82
Veiligheidsvoorschriften 82
Algemene aanwijzingen 85
Vóór het eerste gebruik 86
Reiniging en onderhoud 87

Gaartijden-tabel 87
Symbolen functies 89
Koken op de kookplaten 89
Ontdooien 90
Afbakken 90
Gratineren 90
Grillen met de draaispit 92
Braden en garen 94
Bakken 97
Garantievoorwaarden 101
Verwijderen van afval/Milieubescherming ... 101
Service 37

Istruzioni per l'uso modello 68885

Dati tecnici 102
Significato dei simboli 102
Avvertenze di sicurezza 102
Avvertenze generali 105
Prima del primo impiego 106
Pulizia e manutenzione 107
Tabella dei tempi di cottura 107
Funzioni dei simboli 108
Cottura su piastre di cottura 109
Scongelare 109
Passare in forno 110
Gratinare 110
Grigliare con lo spiedo per girarrosto 111
Arrostire e cuocere 114
Cuocere al forno 117
Norme die garanzia 121
Smaltimento / Tutela dell'ambiente 121
Service 37

Manual de Instrucciones modelo 68885

Datos técnicos 122
Explicación de los símbolos 122
Indicaciones de seguridad 122
Indicaciones generales 125
Antes del primer uso 126
Limpieza y Cuidado 127
Tabla de tiempo de cocción 127
Funciones de símbolos 129
Cocinar sobre las placas de cocción 129
Descongelar 130
Retostar 130
Gratinar 130
Asar con el asador giratorio 132
Asar y cocer 134
Hornear 136
Condiciones de Garantia 140
Disposición/Protección del
medio ambiente 140
Service 37

Instrukcja obsługi model 68885

Dane techniczne 141
Objaśnienie symboli 141
Dla bezpieczeństwa użytkownika 141
Wskazówki ogólne 144
Przed pierwszym użyciem 145
Czyszczenie 146
Czasy gotowania 146
Funkcje symboli 147
Gotowanie na płytach grzejnych 148
Rozmrażanie 148
Odgrzewanie 148
Zapiekanie 148
Grillowanie z użyciem rożna obracanego 149
Smażenie i gotowanie 150
Pieczenie 151
Warunki gwarancji 152
Utylizacja / ochrona środowiska 152
Service 37

IHRE NEUE KLEINKÜCHE

DE Ab Seite 10

1	Große Kochplatte 1.000 W
2	Kleine Kochplatte 600 W
3	Temperaturregler Backofen
4	Temperaturregler große Kochplatte
5	Temperaturregler kleine Kochplatte
6	Funktionsregler AUS, Drehspieß mit Oberhitze, Unterhitze, Ober-/ Unterhitze
7	Halteklammern 6888503 pro Stück
8	Drehspieß Art-Nr. 6888513
9	Backblech Art-Nr. 6888514
10	Gitterrost Art-Nr. 6888511
11	Drehspießheber Art-Nr. 6888523
12	Blech- und Gitterheber Art-Nr. 6888521

EN Page 39

1	Large burner 1,000 W
2	Small burner 600 W
3	Temperature control for oven
4	Temperature control for large burner
5	Temperature control for small burner
6	Function switch for OFF, rotary spit, bottom heat, bottom/top heat
7	Holding clips
8	Rotary spit
9	Baking sheet
10	Grill grate
11	Lifter for rotary spit
12	Sheet and grid lifter

FR Page 62

1	Grande plaque de cuisson 1000 W
2	Petite plaque de cuisson 600 W
3	Régulateur de température du four
4	Régulateur de température grande plaque
5	Régulateur de température petite plaque
6	Régulateur OFF, rôtissoire, résistance supérieure, résistance inférieure/supérieure
7	Ergots de maintien
8	Rôtissoire
9	Tôle de four
10	Grille
11	Lève-rôtissoire
12	Outils pour lever les tôles

NL Pagina 82

1	Grote kookplaat 1.000 W
2	Kleine kookplaat 600 W
3	Temperatuurregelaar bakoven
4	Temperatuurregelaar grote kookplaat
5	Temperatuurregelaar kleine kookplaat
6	Functieegelaar OFF, draaispit, onderwarmte, onderwarmte/ bovenwarmte
7	Bevestigingsklemmen
8	Draaispit
9	Bakplaat
10	Rooster
11	Draaispit-houder
12	Plaat- en roosterklem

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 7 11.10.2024 08:17:55

IHRE NEUE KLEINKÜCHE

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 8 11.10.2024 08:17:57

IT Pagina 102

1	Piastra di cottura grande 1.000 W
2	Piastra di cottura piccola 600 W
3	Regolatore di temperatura forno
4	Regolatore di temperatura piastra di cottura grande
5	Regolatore di temperatura piastra di cottura piccola
6	Regolatore funzione OFF, spiedo per girarrosto, calore inferiore, calore inferiore/superiore
7	Pinze
8	Spiedo per girarrosto
9	Teglia
10	Griglia
11	Solleva-spiedo per girarrosto
12	Maniglia teglia/griglia da forno

ES Página 122

1	Placa de cocción grande 1.000 W
2	Placa de cocción pequeña 600 W
3	Regulador de temperatura del
4	Regulador de temperatura de la placa de cocción grande
5	Regulador de temperatura de la placa de cocción pequeña
6	Regulador de función OFF, asador giratorio, calor inferior, calor inferior/superior
7	Abrazaderas de sujeción
8	Asador giratorio
9	Bandeja de horno
10	Rejilla
11	Atizador de asador
12	Manejar una bandeja para hornear

PL Strona 141

1	Duża płyta grzejna 1000 W
2	Mała płyta grzejna 600 W
3	Regulator temperatury piekarnika
4	Regulator temperatury dużej płyty grzejnej
5	Regulator temperatury małej płyty grzejnej
6	Przełącznik funkcyjny WYŁ., rożen obrotowy z górną grzałką, dolną grzałką, górną/dolną
7	Klamry
8	Rożen obrotowy
9	Blacha do pieczenia
10	Ruszt
11	Uchwyt do podnoszenia rożna obrotowego
12	Uchwyt do podnoszenia blachy i rusztu

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 9 11.10.2024 08:17:57

BEDIENUNGSANLEITUNG MODELL 68885

TECHNISCHE DATEN

Leistung:	Max. 3.100 Watt, 220–240 V~, 50/60 Hz Ofen 1.500 W, große Kochplatte 1.000 W, kleine Kochplatte 600 W
Gehäuse:	Metall, schwarz
Tür:	Hitzebeständiges Glas
Größe:	Ca. 51,0 x 36,5 x 34,6 cm (L/B/H)
Volumen:	Backraum 30 Liter, B/T/H: ca. 36,0 x 29,0 x 23,0 cm
Gewicht:	Ca. 11,7 kg inkl. Zubehör
Kabellänge:	Ca. 90 cm, fest montiert
Ausstattung:	Kochplatten separat regelbar, große Kochplatte Durchmesser 18,5 cm, kleine Kochplatte Durchmesser 15,5 cm, Ofen max. 220 °C, Leistung max. 3.100 Watt (Ofen 1.500 Watt, Kochplatten 1.600 Watt), Drehspieß
Zubehör:	Bedienungsanleitung, 1 Drehspieß mit Halteklammern, 1 Backblech, 1 Gitterrost, 1 Drehspießheber

Änderungen und Irrtümer in Ausstattungsmerkmalen, Technik, Farben und Design vorbehalten

SYMBOLERKLÄRUNG

Dieses Symbol kennzeichnet eventuelle Gefahren, die Verletzungen nach sich ziehen können oder zu Schäden am Gerät führen.

Dieses Symbol weist Sie auf eine eventuelle Verbrennungsgefahr hin. Gehen Sie hier immer besonders achtsam vor.

FÜR IHRE SICHERHEIT

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen und bewahren Sie diese auf.

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
2. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

3. Reinigung und benutzerseitige Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
4. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
5. VORSICHT - Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen! Seien Sie bei Anwesenheit von Kindern und gefährdeten Personen besonders vorsichtig.
6. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
7. Gerät nur an Wechselstrom gemäß Typenschild anschließen.
8. Bitte das Gerät nur an eine Steckdose mit Erdkontakt anschließen.
9. Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem Fernbedienungssystem betrieben werden.
10. Das Gerät nicht auf oder in der Nähe heißer Oberflächen betreiben.
11. Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene und stabile Oberfläche.
12. Achten Sie auf einen ausreichenden Abstand zu Wänden, Möbeln und zu brennbaren Gegenständen, wie z.B. Vorhängen. Halten Sie seitlich mindestens 10 cm Abstand, nach oben mindestens 30 cm Abstand zu anderen Oberflächen.
13. Stellen Sie das Gerät mit der Geräterückseite Richtung Wand, halten Sie dabei jedoch ausreichend Abstand zu Steckdosen und anderen Gegenständen.
14. Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nie unbeaufsichtigt.
15. Halten Sie stets einen Abstand von mind. 2 cm zwischen dem Gargut im Ofen und den oberen bzw. unteren Heizstäben ein, um ein Entzünden des Gargutes zu vermeiden - Brandgefahr!
16. Verwenden Sie zum Backen und Garen im Backofen nur dafür geeignetes Geschirr.
17. Nur das vom Hersteller empfohlene Zubehör verwenden. Die Verwendung anderen Zubehörs kann Gefahren hervorrufen und zur Beschädigung des Gerätes führen.
18. Das Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch oder ähnliche Verwendungszwecke bestimmt, z. B.

- Teeküchen in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsstätten,
- landwirtschaftlichen Betrieben,
- zur Verwendung durch Gäste in Hotels, Motels oder sonstigen Beherbergungsbetrieben,
- in Privatpensionen oder Ferienhäusern.

19. Nicht an der Zuleitung ziehen. Die Zuleitung nicht über die Kante der Arbeitsfläche hängen. Wickeln Sie die Zuleitung nicht um das Gerät und vermeiden Sie Knicke in der Zuleitung.
20. Stellen Sie sicher, dass die Zuleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt. Heiße Teile nicht berühren.
21. Das Gerät wird während des Betriebes heiß. Bitte verwenden Sie Topflappen. Das Gerät während des Betriebs auf keinen Fall abdecken.
22. Während des Betriebs für gute Belüftung des Raumes sorgen.
23. Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen.
24. Das Gerät schaltet sich nicht automatisch aus. Daher nach der Benutzung stets die Regler auf OFF/0 stellen und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
25. Das Gerät darf nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden.
26. Alle Teile müssen vollständig trocken sein, bevor sie wieder zusammengebaut werden.
27. Bitte das Gerät vor dem Bewegen, Reinigen und Verstauen vollständig abkühlen lassen. Vor dem Hantieren mit dem Gerät stets den Netzstecker ziehen. Keinesfalls direkt an der Zuleitung ziehen.
28. Prüfen Sie regelmäßig Stecker und Anschlusskabel auf Verschleiß oder Beschädigungen. Bei Beschädigung des Anschlusskabels oder anderer Teile senden Sie das Gerät bitte zur Überprüfung und/oder Reparatur an unseren Kundendienst. Unsachgemäße Reparaturen können zu erheblichen Gefahren für den Benutzer führen und führen zum Ausschluss der Garantie.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 12 11.10.2024 08:17:58

VORSICHT:
Das Gerät ist während und nach dem Betrieb sehr heiß! Die Tür oder die äußere Oberfläche kann während des Betriebs sehr heiß werden.

Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung bei fehlerhafter Montage, bei unsachgemäßer oder fehlerhafter Verwendung oder nach Durchführung von Reparaturen durch nicht autorisierte Dritte.

ALLGEMEINE HINWEISE

ACHTUNG!
Das Gerät wird während des Betriebs sehr heiß, auch an den Außenseiten. Bitte achten Sie daher auf ausreichenden Abstand zu allen brennbaren Gegenständen und auf ausreichende Belüftung.
Verwenden Sie grundsätzlich Topflappen, solange das Gerät in Betrieb ist bzw. solange es noch heiß ist.

1. Ihr Ofen ist ideal für die tägliche Zubereitung einer Vielzahl von Speisen. Da Kochzeiten und Temperaturen immer etwas abweichen können, empfehlen wir Ihnen, den Kochvorgang zu überwachen und den Garzustand der Speisen in regelmäßigen Abständen zu überprüfen.
2. Bei einigen Rezepten empfehlen wir, das Gerät vorzuheizen. Schalten Sie das Gerät bei diesen Rezepten ca. 5 bis 10 Minuten vorher mit der angegebenen Temperatur ein.
3. Wir empfehlen, bei Verwendung von Unterhitze stets die zu garenden Speisen auf der unteren Einschubleiste einzuschieben, bzw. bei Verwendung von Oberhitze auf der oberen Schiene.
4. Verwenden sie keine Metallgegenstände, um das Gehäuse oder Blech zu reinigen. Das Blech ist nicht schnittfest. Kuchen oder Pizza nie auf dem Backblech schneiden.
5. Das Gerät wird im Betrieb heiß, benutzen Sie daher immer Topflappen.
6. Die Glastür ist keine Abstellfläche. Stellen Sie daher keine Töpfe oder sonstigen Gegenstände auf der geöffneten Tür ab, um Beschädigungen der Glasscheibe zu verhindern.
7. Öffnen Sie die Glastür stets vorsichtig, entweichende heiße Luft könnte zu Verbrennungen führen.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 13 11.10.2024 08:17:58

8. Wir empfehlen, fertig gegarte Gerichte nur für kurze Zeit im Ofen warm zu halten, da diese sonst austrocknen können.
9. Vergewissern Sie sich, nach Gebrauch alle Regler auf OFF/0 zu stellen.
10. Bei Nichtgebrauch sollten Sie stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
11. Die Drehfunktion zum Grillen am Drehspieß lässt sich mit dem Funktionsregler zuschalten.
12. Schalten Sie die Kochplatten nur ein, wenn ein gefüllter Kochtopf auf der betreffenden Platte steht. Verwenden Sie nach Möglichkeit nur Töpfe mit ebenem Boden und einem der Plattengröße entsprechenden Durchmesser.
13. Um das Stromnetz nicht zu überlasten, empfehlen wir, nur eine Kochplatte einzuschalten, wenn gleichzeitig der Backofen in Betrieb ist.

VOR DEM ERSTEN BENUTZEN

1. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und ggf. Transportsicherungen und Aufkleber (nicht das Typenschild oder die Seriennummer!). Halten Sie Verpackungsmaterial von Kindern fern – Erstickungsgefahr! Entsorgen Sie Verpackungsmaterial bei Bedarf gemäß den vor Ort geltenden Richtlinien. Tipp: Bewahren Sie das Verpackungsmaterial auf, falls Sie das Gerät einmal zur Reparatur einsenden müssen.
2. Prüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Nehmen Sie das Gerät bei sichtbaren Beschädigungen nicht in Betrieb, sondern wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
3. Waschen Sie die abnehmbaren Teile in warmem Wasser mit einem milden Spülmittel. Verwenden Sie hierzu keine scharfen Putzmittel oder Stahlwolle. Spülen Sie die Teile mit klarem Wasser ab. Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab.
4. Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab.
5. Die Heizstäbe können bei Bedarf mit einem gut ausgedrückten, feuchten Tuch abgewischt werden. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse eindringen kann.
6. Das Gerät darf nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit getaucht werden.
7. Beim ersten Gebrauch kann es zu Rauchentwicklung kommen. Dieser Rauch ist unbedenklich. Wir empfehlen jedoch, das Gerät vor der ersten Benutzung vorzuheizen, um eventuelle Rückstände zu beseitigen.
8. Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige, feste und ebene Oberfläche.
9. Achten Sie auf ausreichende Belüftung und Abstand zu den Wänden und zu brennbaren Gegenständen wie z. B. Vorhängen.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 14 11.10.2024 08:17:58

10. Vergewissern Sie sich, dass sich alle Regler in der Position OFF/0 befinden.
11. Stecken Sie den Stecker in eine Steckdose (220–240 V~ Wechselstrom).
12. Stellen Sie das Gerät mit dem Temperaturwahlschalter auf 220 °C ein und schalten Sie die Ober- und Unterhitze zu.
13. Wir empfehlen, vor der ersten Benutzung das Gerät ca. 10 Minuten lang auf höchster Temperatur aufzuheizen, bis kein Rauch mehr entweicht.
14. Öffnen Sie während dieser Einbrennphase das Fenster. Nach dem Einbrennen sind am Gerät eventuell schon Gebrauchsspuren zu sehen, diese beeinträchtigen jedoch nicht die Funktion des Gerätes und sind kein Reklamationsgrund.
15. Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie alle Regler auf OFF/0 stellen, und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
16. Nun ist Ihr Gerät einsatzbereit.

ACHTUNG!
Das Gerät wird während des Betriebs sehr heiß, auch an den Außenseiten.

REINIGEN

Schalten Sie das Gerät vor dem Reinigen aus (alle Regler auf OFF/O) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen.

1. Das Gerät darf zum Reinigen nie in Wasser oder eine andere Flüssigkeit eingetaucht werden.
2. Alle herausnehmbaren Teile wie Backblech, Grillspieß, Gitterrost usw. können in warmem Wasser mit einem milden Spülmittel gespült werden. Spülen Sie die Teile danach mit klarem Wasser ab und trocknen Sie diese gut ab. Sie können die Teile auch in der Spülmaschine reinigen.
3. Sollten einmal Speisereste angebrannt sein, können Sie die betreffenden Teile kurze Zeit in heißem Wasser mit einem milden Spülmittel einweichen, um alle Rückstände zu lösen.
4. Die Heizstäbe können ggf. mit einem gut ausgedrückten, feuchten Tuch abgewischt werden. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gehäuse eindringt.
5. Das Gehäuse kann von innen und außen mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 15 11.10.2024 08:17:58

6. Die Innenseiten des Backofens sind mit einer leicht zu reinigenden Oberfläche ausgerüstet und können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Wischen Sie Spritzer sofort mit einem feuchten Tuch ab.
7. Die Kochplatten können Sie mit einem feuchten Tuch mit einem milden Spülmittel abwischen. Sollten einmal Speisen übergekocht und angebrannt sein, können Sie die Kochplatten mit einem entsprechenden Topfschwamm reinigen.
8. Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Putzmittel, Stahlwolle o. ä.

GARZEITEN-TABELLE

1. Bei den nachstehenden Garzeiten handelt es sich um ungefähre Zeiten, die je nach Qualität und Menge der Zutaten, der gewählten Temperatureinstellungen sowie Ihrem persönlichen Geschmack abweichen können.
2. Wenn Sie mit Paprika oder anderen hitzeempfindlichen Gewürzen behandeltes Fleisch zubereiten, verringern Sie bitte die Temperatur etwas und verlängern die Garzeit entsprechend.
3. Bei Grillen auf dem Gitterrost sollten Sie das Grillgut mehrmals wenden, um eine gleichmäßige Bräunung zu erzielen.
4. Bei Kuchen und Aufläufen beachten Sie bitte die in den Rezepten genannten Backzeiten.
5. Auf den folgenden Seiten finden Sie jeweils Hinweise zur Verwendung der unterschiedlichen Funktionen sowie Rezeptvorschläge für die jeweilige Nutzungsart.

Grillgut	Einsatz	Schiene (v. unten)	Temp. °C	Vorheizen auf 220°C	Garzeit, Min. ca.
Schweinesteak	Gitterrost	3	220 °C	10 Min.	ca. 10 pro Seite
Hähnchen, ganz	Drehspieß		220 °C		ca. 60
Hähnchenflügel	Gitterrost	3	220 °C		ca. 40
Hähnchenschlegel	Gitterrost	3	220 °C		ca. 45
Schweinemedaillons	Gitterrost	3	220 °C	10 Min.	ca. 35
Ente, 1,8 kg	Drehspieß		220 °C		ca. 150
Putenrollbraten, 700 g	Drehspieß		220 °C		ca. 60

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 16 11.10.2024 08:17:58

Grillgut	Einsatz	Schiene (v. unten)	Temp. °C	Vorheizen auf 220°C	Garzeit, Min. ca.
Fasan	Drehspieß		220 °C		ca. 80
Rebhühner	Drehspieß		220 °C		ca. 45
Hackbraten	Gitterrost	2	160-180 °C		ca. 80
Forelle in Folie	Gitterrost	2	180 °C		ca. 20
Kasseler in Teig	Gitterrost	2	180 °C		ca. 30
Schweineschulter	Gitterrost	2	200 °C		ca. 80
Lammkeule	Gitterrost	2	180 °C		ca. 160
Pommes frites/ Kroketten	Backblech		220 °C	10 Min.	ca. 15-20
Makrele, gegrillt	Gitterrost		220 °C		ca. 25
Folienkartoffeln	Backblech	2	180 °C		ca. 40-60

SYMBOLE FUNKTIONEN

Funktion AUS

Funktion Oberhitze

Funktion Unterhitze

Funktion Ober- und Unterhitze

Funktion Ober- und Unterhitze mit Drehspieß

Funktion Umluft

Funktion Umluft-Drehspieß

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 17 11.10.2024 08:17:58

KOCHEN AUF DEN KOCHPLATTEN

1. Sie können die Kochplatten wie auf einem herkömmlichen Herd oder einer Einzelkochplatte zum Kochen und Braten in Töpfen und Pfannen verwenden.
2. Sie können wahlweise jeweils nur eine der beiden Kochplatten oder beide Kochplatten gleichzeitig verwenden.
3. Schalten Sie die gewünschte Kochplatte ein, indem Sie den jeweiligen Wahlschalter auf die gewünschte Einstellung zwischen 1 und MAX stellen.
4. Verwenden Sie zum Kochen stets Töpfe mit einem ebenen Boden, damit ein guter Kontakt zur Kochplatte besteht. Nach Möglichkeit sollte der Topfboden den gleichen Durchmesser wie die Kochplatte haben.
5. Drehen Sie nach Gebrauch den Regler sofort wieder auf OFF/0.
6. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
7. Nach dem Ausschalten bleibt die Kochplatte noch einige Zeit heiß. Sie können diese Restwärme z. B. zum Warmhalten der Speisen nutzen.

AUFTAUEN

1. Sie können die Kleinküche auch zum Auftauen von Fleisch, Geflügel, Brot und Brötchen einsetzen.
2. Schieben Sie das Backblech auf der unteren Schiene ein.
3. Schieben Sie den Gitterrost auf der zweiten Schiene von unten ein.
4. Legen Sie die gefrorenen Lebensmittel entweder auf den Gitterrost oder in eine hitzebeständige Schale und stellen diese auf den Gitterrost.
5. Wir empfehlen zum Auftauen die niedrigste Temperatureinstellung (ca. 100 °C), um ein Austrocknen der Lebensmittel zu vermeiden.
6. Schalten Sie die Ober- und Unterhitze ein.

AUFBACKEN

1. Die Kleinküche ist ideal zum Aufbacken von Brötchen und Broten (auch tiefgefroren).
2. Heizen Sie das Gerät ca. 5 Minuten mit Ober- und Unterhitze bei ca. 200 °C vor.
3. Schieben Sie das Backblech oder den Gitterrost auf der unteren Schiene ein.
4. Legen Sie die Gebäckstücke auf das Backblech oder den Gitterrost und backen Sie diese nach Wunsch auf.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 18 11.10.2024 08:17:59

ÜBERBACKEN

1. Schieben Sie das Backblech oder den Gitterrost mit den zu überbackenden Speisen in die dritte Schiene von unten ein.
2. Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein. Zum schnellen Überbacken empfehlen wir 220 °C.
3. Schalten Sie Ober- und Unterhitze ein.
4. Beim Überbacken sollten Sie das Gargut in kurzen Zeitabständen kontrollieren, damit die Oberfläche nicht verbrennt.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 19 11.10.2024 08:18:01

Hawaii-Toast

Zutaten: 4 Scheiben Toastbrot, 4 Scheiben gekochter Schinken, 4 Scheiben Ananas, 4 Scheiben Edamer

Zubereitung: Die Toastscheiben auf den Rost legen, den Rost auf der dritten Schiene von unten einschieben und die Toastscheiben kurz bei 220 °C Ober- und Unterhitze toasten, bis die obere Seite leicht braun ist, dann wenden und die zweite Seite ebenfalls kurz toasten.

Auf jeden Toast eine Scheibe gekochten Schinken, eine Scheibe Ananas und zuletzt eine Scheibe Käse legen.

Die belegten Brote auf das gefettete Blech legen, diese auf der dritten Schiene von unten in den Ofen einschieben und bei 220 °C ca. 5 Minuten überbacken.

Mozzarellatoast

Zutaten: 4 Scheiben Toastbrot,1 Fleischtomate, einige Basilikumblätter, 2 Kugeln Mozzarella, schwarzer Pfeffer aus der Mühle

Zubereitung: Die Toastscheiben auf den Rost legen, den Rost auf der dritten Schiene von unten einschieben und die Toastscheiben kurz bei 220 °C Ober- und Unterhitze toasten, bis die obere Seite leicht braun ist, dann wenden und die zweite Seite ebenfalls kurz toasten.

Die Tomaten in Scheiben schneiden und auf die Brote legen. Einige Basilikumblättchen darüber streuen.

Den Mozzarella in Scheiben schneiden und auf die Brote verteilen, mit Pfeffer würzen. Die Brote auf das gefettete Blech legen, diese auf der dritten Schiene von unten in den Ofen einschieben und bei 220 °C Ober- und Unterhitze ca. 5 Min. überbacken.

Pizza-Toast

Zutaten: 4 Scheiben Toastbrot, 2 Scheiben Cervelatwurst, 1 Scheibe gekochter Schinken, 1 kleine Tomate, 1 EL Champignonscheiben, 2 Scheiben Edamer, 2 EL saure Sahne, ½ TL Oregano, Salz und Pfeffer

Zubereitung: Die Toastscheiben auf den Rost legen, den Rost auf der dritten Schiene von unten einschieben und die Toastscheiben kurz bei 220 °C Ober- und Unterhitze toasten, bis die obere Seite leicht braun ist, dann wenden und die zweite Seite ebenfalls kurz toasten.

Alle Zutaten außer der Sahne und den Gewürzen fein würfeln, mit der Sahne und den Gewürzen vermischen und auf die getoasteten Brotscheiben verteilen.

Die Brote auf das gefettete Blech legen, diese auf der dritten Schiene von unten in den Ofen einschieben und bei 220 °C Ober- und Unterhitze ca. 5 Min. überbacken.

Curry-Toast

Zutaten: 4 Scheiben Toastbrot, 100 g Hähnchenfleisch, gegart (z. B. Brustfilet, oder gegrillte Hähnchenreste) oder Schweinebraten, 2 EL Grillsauce Currygeschmack (Fertigprodukt), 2 Scheiben Ananas, 1 TL Kokosraspeln, 4 Scheiben Edamer, Currypulver

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 20 11.10.2024 08:18:01

Zubereitung: Die Toastscheiben auf den Rost legen, den Rost auf der dritten Schiene von unten einschieben und die Toastscheiben kurz bei 220 °C Ober- und Unterhitze toasten, bis die obere Seite leicht braun ist, dann wenden und die zweite Seite ebenfalls kurz toasten.
Fleisch und Ananas fein würfeln, mit Currysauce und Kokosraspeln mischen und auf den getoasteten Brotscheiben verteilen. Mit je einer Scheibe Käse belegen. Die Brote auf das gefettete Blech legen, diese auf der dritten Schiene von unten in den Ofen einschieben und bei 220 °C Ober- und Unterhitze ca. 5 Min. überbacken. Zum Servieren mit etwas Currypulver bestreuen.

Fränkischer Bratwursttoast

Zutaten: 4 Scheiben Kastengraubrot, 16 Nürnberger Rostbratwürstchen (vorher in der Pfanne gebraten), 100 g gekochtes Sauerkraut, 1 TL Kümmel, 30 g geraspelter Gouda, 3 EL saure Sahne, 1 EL Röstzwiebeln
Zubereitung: Das Graubrot auf den Rost legen, den Rost auf der dritten Schiene von unten einschieben und die Brotscheiben kurz bei 220 °C Ober- und Unterhitze toasten, bis die obere Seite leicht braun ist, dann wenden und die zweite Seite ebenfalls kurz toasten. Je 4 Bratwürstchen auf eine Brotscheibe legen, das Sauerkraut auf den Würstchen verteilen. Den Gouda mit dem Kümmel und der sauren Sahne mischen und auf die Brote streichen.
Die Brote auf das gefettete Blech legen, diese auf der dritten Schiene von unten in den Ofen einschieben und bei 220 °C Ober- und Unterhitze ca. 5 Minuten überbacken.

Nudelauflauf

Zubereitungszeit: 60 Minuten
Zutaten: 250 g Hörnchennudeln, 400 g Schweineschnitzel, 1 Zwiebel, 1 Knoblauchzehe, 3 EL Öl, 1/4 l heiße Fleischbrühe, 1 EL gehackte Petersilie, 4 Tomaten, 1 TL Salz, 250 g Zucchini, 1 Prise getrockneter Thymian, 100 g geriebener Emmentaler
Zubereitung: Nudeln nach Packungsvorschrift bissfest kochen. 2 EL Öl in einer Pfanne auf dem Herd erhitzen und die klein geschnittenen Zwiebeln und den gehackten Knoblauch darin glasig dünsten. Das in feine Scheiben geschnittene Fleisch zu den Zwiebeln geben und anbraten. Die Fleischbrühe zugießen und alles 8 Minuten schmoren lassen.
Die Zucchini in Scheiben schneiden, in dem restlichen Öl von beiden Seiten leicht anbraten, salzen und mit Thymian würzen. Die Tomaten häuten und würfeln. Die Form mit dem Öl vom Dünsten der Zucchinischeiben ausfetten. Die Hälfte der Nudelmenge einfüllen, schichtweise die Tomatenwürfel, Zucchinischeiben und zum Schluss die restlichen Nudeln darüber geben.
Den Käse über den Auflauf streuen und auf dem Gitterrost auf der zweiten Schiene von unten in den Ofen schieben. bei

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 21 11.10.2024 08:18:01

220 °C Ober- und Unterhitze ca. 20 Minuten überbacken.

Spargelauflauf

Zubereitungszeit: 50 Minuten

Zutaten: 500 g Spargel aus der Dose, 300 g magerer gekochter Schinken, 2 EL Butter, 2 EL Mehl, 1/4 l Milch, 1/8 l trockener Weißwein, 150 g Schmelzkäse, 2 Eigelb, 1 EL gehackte Petersilie, Butter für die Form

Zubereitung: Den Spargel in 5 cm lange Stücke schneiden. Den Schinken in feine Streifen schneiden. Beides in die gebutterte Auflaufform füllen. Die Butter in einem Topf auf der Herdplatte auslassen, das Mehl darin hellgelb rösten. Die Mehlschwitze mit der Milch und dem Wein ablöschen. Die Sauce unter ständigem Rühren 5 Minuten kochen lassen und zum Schluss den Käse darin schmelzen.

Die Sauce von der Kochstelle nehmen und das Eigelb unterziehen. Die Sauce über die Spargel in der Auflaufform gießen. Den Auflauf auf dem Gitterrost auf der zweiten Schiene von unten in den Ofen schieben und bei 190 °C Ober- und Unterhitze ca. 20 Minuten überbacken. Gleich servieren. TIPP: Servieren Sie zum Spargelauflauf Prinzesskartoffeln und grünen Salat.

GRILLEN MIT DEM DREHSPIESS

1. Schieben Sie immer das Backblech auf der unteren Einschubleiste ein, um heruntertropfendes Fett aufzufangen, damit dieses nicht auf die Heizstäbe tropft und verbrennt.
2. Der Drehspieß ist insbesondere zum Grillen von Geflügel bis ca. 2 kg oder Rollbraten bis ca. 1 kg geeignet.
3. Schieben Sie eine der Halteklammern auf den Drehspieß, so dass die Spitzen zur Mitte hin zeigen.
4. Schieben Sie dann den Spieß möglichst in der Mitte durch das vorbereitete und gewürzte Grillgut.
5. Setzen Sie die zweite Halteklammer mit den Spitzen zur Mitte zeigend auf den Spieß.
6. Schieben Sie beide Klammern auf das Grillgut, sodass dieses in der Mitte des Spießes befestigt ist. Es ist wichtig, dass der Spieß möglichst exakt in der Mitte des Grillgutes steckt, damit das Grillgut gleichmäßig gedreht und gebräunt wird. Abstehende Teile bei Geflügel evtl. mit Küchengarn festbinden.
7. Befestigen Sie die Halteklammern mithilfe der Schrauben, indem Sie die Schrauben festdrehen.

8. Schieben Sie den Drehspieß mit der leicht angeschrägten Seite in die Vierkant-Aufnahme auf der rechten Seite im Backraum.
9. Legen Sie die andere, abgeflachte Seite mit der schmalen Nut in die Auflage an der linken Seite des Backraumes.
10. Stellen Sie nun am Temperaturwahlschalter des Ofens eine Temperatur von 220 °C ein. Stellen Sie den Funktionswahlschalter auf Drehspieß.
11. Wir empfehlen, das Grillgut während des Garens mehrmals mit Öl oder einer Marinade zu bestreichen, damit es nicht austrocknet und eine knusprige Kruste erhält.

Hähnchen knusprig gegrillt

Zubereitungszeit: ca. 70 Minuten

Zutaten: 1 Hähnchen ca. 1 kg, 1 TL Salz, 1 TL Paprika, 2 EL Öl

Aus dem Salz, dem Paprika und dem Öl eine Marinade herstellen und damit das Hähnchen bestreichen.

Das gewürzte Fleisch auf den Drehspieß stecken und mit den beiden Klammern befestigen. Abstehende Teile wie z. B. Flügel mit Küchengarn festbinden.

Den Drehspieß in das Gerät einhängen. Bei 220 °C Ober- und Unterhitze ca. 60 Minuten grillen.

Rebhühner

Zubereitungszeit: 45 Minuten

Zutaten: 2 Rebhühner à 500 g, 400 g Bratwurstbrät, 100 g durchwachsener, geräucherter Bauchspeck, 1/4 l Fleischbrühe, 1/8 l dunkles Bier, 2 EL dunklen Soßenbinder

Zubereitung: Die Rebhühner mit dem Bratwurstbrät füllen und zunähen. Die Flügel und Beine mit den Speckscheiben an das Rebhuhn binden. Das gewürzte Fleisch auf den Drehspieß stecken und mit den beiden Klammern befestigen. Den Drehspieß in das Gerät einhängen. Bei 220 °C Ober- und Unterhitze ca. 45 Minuten grillen. Den Bratenfond in einem Topf auf dem Herd mit dem Soßenbinder verrühren und kurz aufkochen lassen. Zum Schluss das Bier unterrühren und nicht mehr kochen.

Gebratener Fasan

Zutaten: 1 Fasan, ca. 1 kg, 100 g Pfifferlinge aus der Dose, 1 Zwiebel fein geschnitten, 100 g durchwachsener geräucherter Bauchspeck, 1 altbackenes Brötchen, 100 g fetter Speck, 3 EL Petersilie klein gehackt, 1 Ei, 1/4 TL Salz, 1 Prise Muskat, 1 Msp. Pfeffer, 1/8 l Fleischbrühe, 1/8 l Rotwein, 1 Becher saure Sahne

Zubereitung: Das Brötchen in warmem Wasser einweichen. Den fetten, in Würfel geschnittenen Speck zusammen mit den Zwiebeln in einer Pfanne auf dem Herd goldgelb braten. Das ausgedrückte, zerkleinerte Brötchen, die Pfifferlinge, Petersilie und das Ei mit den Gewürzen beifügen und gut mischen.

Den Fasan mit dieser Mischung füllen und zunähen. Den Fasan mit den

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 23 11.10.2024 08:18:01

Bauchspeckscheiben umwickeln und mit Küchengarn festbinden, so dass die Beine und Flügel am Fasan liegen.
Das gewürzte Grillgut auf den Drehspieß stecken und mit den beiden Klammern befestigen. Den Drehspieß in das Gerät einhängen.
Bei 220 °C Ober- und Unterhitze ca. 80 Minuten grillen. 15 Minuten vor Ende der Garzeit das Küchengarn lösen, den Speck entfernen, damit der Fasan braun wird. Den Bratenfond aus der Schublade mit der Fleischbrühe lösen, in einen Topf geben und zusammen mit dem Rotwein erhitzen. Die saure Sahne unterrühren.

Entenbraten

Zubereitungszeit: 3 Stunden
Zutaten für 8 Personen:
1 Ente (ca. 1,8 kg), etwas Salz, 1 TL Pfeffer, 1/8 l dunkles Bier, 1/8 l Rotwein, 1 TL Stärkemehl, angerührt in etwas Wasser
Zubereitung: Die Ente waschen und das überflüssige Fett entfernen. Nach Wunsch die Ente füllen und zunähen. Die Flügel mit Küchengarn fest an den Körper binden. Salz und Pfeffer mit dem Bier mischen und damit die Ente bestreichen. Wenn die Ente ungefüllt gegart wird, auch innen würzen. In die fettreiche Haut mit einer Gabel mehrmals einstechen. Die Ente auf dem Drehspieß befestigen und in den Ofen einhängen.
Bei 220 °C Ober- und Unterhitze ca. 2,5 Stunden grillen. Die Ente nach Ende der Garzeit im ausgeschalteten Ofen warm halten. Nach Ende der Bratzeit den Bratenfond aus der Schublade mit dem Wein aufkochen: Das Stärkemehl mit Wasser anrühren und die Sauce damit binden. Die Sauce abschmecken. Die Ente vom Spieß abnehmen, tranchieren und mit der Sauce servieren.
TIPP: Zu diesem festlichen Braten serviert man Apfelrotkohl und Kartoffelklöße, oder Semmelknödel. Wenn Sie es mager bevorzugen, verwenden Sie eine Babypute.

Putenrollbraten

Zubereitungszeit: ca. 70 Minuten
Zutaten: 700 g Putenrollbraten, 1 TL Salz, 1 zerdrückte Knoblauchzehe, 1 TL Essig, 1 EL Öl, 1/4 TL Pfeffer, 150 g geräucherter durchwachsener Bauchspeck in Scheiben, 1/8 l trockener Rotwein, 1/4 l heißes Wasser, 100 g saure Sahne
Zubereitung: Das Salz, den Knoblauch, den Essig, den Pfeffer mit dem Öl verrühren und damit den Rollbraten bestreichen. Die geräucherten Bauchscheiben um den Braten legen und mit Küchengarn festbinden. Das gewürzte Fleisch auf den Drehspieß stecken und mit den beiden Klammern befestigen.
Den Drehspieß in das Gerät einhängen.
Bei 220 °C Ober- und Unterhitze ca. 60 Minuten grillen. Dabei sammelt sich austretender Bratensaft im Backblech. Nach Ende der Bratzeit das Backblech herausziehen und den Bratenfond in einen Topf umgießen. Backblech wieder

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 24 11.10.2024 08:18:01

einschieben. Den Bratenfond auf dem Herd erhitzen (nicht kochen), den Wein und die Sahne unterrühren. Den Speck und das Küchengarn vom Rollbraten entfernen, in Scheiben schneiden und mit der Sauce servieren.

BRATEN UND GAREN

1. In der Kleinküche können Sie hervorragend Aufläufe, Braten und sonstige Gerichte zubereiten.
2. Hierzu verwenden Sie entweder den Gitterrost, auf den Sie die entsprechende Kasserolle, Auflaufform oder den Bräter stellen, oder aber das Backblech.
3. Stellen Sie nun mit dem Temperaturwahlschalter die gewünschte Temperatur sowie mit dem Funktionswahlschalter je nach Rezept Ober- und Unterhitze oder nur Unterhitze ein.

Hackbraten

Zubereitungszeit: 75 Minuten

Zutaten: 500 g gemischtes Hackfleisch, 150 g geh. Schweineleber, 1 altes Brötchen, 1 Zwiebel, 2 Knoblauchzehen, 1 Ei, 1 TL Salz, 3 Prisen Muskatnuss, 3 Prisen Pfeffer, 150 g durchwachsener Speck, dünn geschnitten, 1 TL Paprikapulver, 1 TL Senf, 1 EL Semmelbrösel

Zubereitung: Das Brötchen in Wasser einweichen. Die Zwiebel und Knoblauchzehen schälen und fein hacken. Das ausgedrückte Brötchen, die Zwiebel, das Hackfleisch, die gehackte Leber, das Ei, Salz, Senf und Gewürze mit den Semmelbröseln verkneten. Aus dem Teig einen langen Laib formen und diesen in eine Auflaufform setzen und mit Speckscheiben belegen. Den Hackbraten auf den Gitterrost stellen, auf der zweiten Schiene von unten einschieben und bei 180 °C Ober- und Unterhitze ca. 50 Minuten braten, evtl. nach 30 Minuten auf 160 °C zurückschalten.

Lammkeule

Marinierzeit: 6 Stunden

Zubereitungszeit: 60-80 Minuten

Zutaten: 1,5 kg Lammkeule mit Knochen, 3 Knoblauchzehen, 3 Zwiebeln, 1/4 l heiße Fleischbrühe, 1/8 l trockener Weißwein, 1 TL Speisestärke

Für die Marinade: 70 g Tomatenmark, 1 EL Mehl, 1 TL Salz, 2 EL Zitronensaft, 1 TL Rosmarin getrocknet, ¼ TL Kümmel, ¼ TL Pfeffer

Zubereitung: Die Keule kreuzförmig leicht einschneiden und mit einem spitzen Messer kleine Einschnitte schneiden, in die man die geschälten und

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 25 11.10.2024 08:18:01

gestiftelten Knoblauchzehen steckt, um die Keule damit zu spicken. Das Tomatenmark mit Mehl, Salz, Zitronensaft, Rosmarin, Kümmel und Pfeffer mischen. Damit die Keule bestreichen und im Kühlschrank 6 Stunden ziehen lassen. Die Lammkeule in einen Bräter legen, diesen auf dem Gitterrost auf der untersten Schiene des Ofens einschieben. Den Braten mit Zwiebelringen belegen. Die Keule bei 180 °C Ober- und Unterhitze ca. 150 bis 180 Minuten braten. Wenn die Zwiebeln braun sind, diese auf den Boden des Bräters legen und etwas Fleischbrühe dazugießen.
Nach und nach die restliche Fleischbrühe und den Wein über die Keule geben und diese nach 2/3 der Bratzeit wenden. Wenn die Garzeit beendet ist, die Keule noch 10 Minuten im ausgeschalteten Ofen ruhen lassen. Den Bratenfond mit etwas Wasser aus der Schüssel lösen, mit Speisestärke binden und abschmecken. Zu Lammkeule passen sehr gut grüne Bohnen und ein Kartoffelgratin.

Schweinesteaks

Zutaten: 4 Schweinesteaks zu je 200 g, 1 TL Salz, einige Spritzer Tabasco, 2 TL Paprika, 3 EL Öl
Zubereitung: Aus Salz, Tabasco, Paprika und Öl eine Marinade zubereiten und die Steaks darin ca. 2 Stunden marinieren. Die gewürzten Steaks auf den Gitterrost legen, diese auf Schiene 3 in den Ofen schieben und die Steaks bei 220 °C Ober- und Unterhitze von jeder Seite ca. 10 Minuten grillen. TIPP: Wenn es schnell gehen soll, nehmen Sie fertig gewürzte Grillsteaks vom Fleischer.

Kasseler im Blätterteig

Zubereitungszeit: 45 Minuten
Zutaten: 300 g Blätterteig, tiefgefroren, 1 kg gekochtes mageres Kasseler, 1 Ei getrennt
Zubereitung: Den Blätterteig auftauen lassen. Die aufgetauten Scheiben an den Rändern mit dem Eiweiß bestreichen und zu einem großen Rechteck zusammenkleben. Den Teigmantel so über das Fleisch legen, dass die untere Fläche des Fleischstückes unbedeckt ist. Die überstehenden Teigränder abschneiden. Aus den Teigresten Blätter und Blüten schneiden und damit den Teigmantel verzieren. Das Eigelb mit dem restlichen Eiweiß mischen und damit den Teigmantel einpinseln. Das Kasseler auf das Backblech legen und auf der zweiten Schiene von unten bei 180 °C Ober- und Unterhitze ca. 30 Minuten backen. TIPP: Hierzu schmeckt ein deftiger Kartoffelsalat sehr gut.

Schweineschulter

Zubereitungszeit: 100 Minuten
Zutaten: 1 kg Schweineschulter mit rautenförmig eingeschnittener Schwarte (vom Metzger), 1 TL Salz, ¼ TL Pfeffer, ¼ TL Kümmel, 1 Zwiebel, 2 Gewürznelken, 2 EL Öl, ¼ l heißes Wasser, 1/8 l süße Sahne, 10 Backpflaumen entkernt

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 26 11.10.2024 08:18:01

Zubereitung: Die Backpflaumen in 1/8 l heißem Wasser einweichen. Das Fleisch mit Pfeffer, Kümmel und Salz würzen und mit der Schwarte nach unten in eine Bratraine legen. Den Bräter auf dem Gitterrost auf der untersten Schiene in den Ofen schieben. Die Zwiebel in Scheiben schneiden und auf das Fleisch legen. Den Braten bei 200 °C Ober- und Unterhitze ca. 120 Minuten braten. Wenn die Zwiebel braun ist, das Fleisch wenden und 1/8 l heißes Wasser mit den Gewürznelken in die Bratraine gießen. Das Fleisch fertig braten. Nach Ende der Bratzeit die knusprige Schweineschulter noch ca. 10 Minuten im Gerät ruhen lassen. Den Bratfond aus der Schüssel in einen Topf gießen, die in feine Streifen geschnittenen Pflaumen beifügen und alles auf dem Herd eine Zeit köcheln lassen. Zum Schluss die Sahne beifügen.

Lasagne

Zubereitungszeit: 90 Minuten

Zutaten: 250 g Lasagne-Blätter, 500 g gemischtes Hackfleisch, 2 EL Öl, 2 Zwiebeln, ½ TL Oregano, 1 TL Paprikapulver, 1 TL Salz, 70 g, Tomatenmark, 2 EL Butter, 2 EL Mehl, ½ l Milch, ¼ l trockener Weißwein, ½ TL Salz, 2 Prisen Pfeffer, 100 g geriebener Emmentaler Käse, 50 g geriebener Parmesan, 3 EL süße Sahne, Butter für die Form

Zubereitung: Die Nudeln nach Packungsvorschrift kochen und danach in kaltes Wasser legen. Die Zwiebeln fein schneiden und in einer Pfanne auf der Herdplatte in dem Öl anbräunen. Das Hackfleisch zugeben und unter Rühren braten. Oregano, Paprika und 1/2 TL Salz zufügen und die Mischung zur Seite stellen. In einem Topf aus der Butter und dem Mehl eine Mehlschwitze zubereiten, die mit Milch und Wein abgelöscht wird. Unter ständigem Rühren 5 Minuten kochen und mit Salz und Pfeffer abschmecken. Eine Auflaufform ausbuttern und zuunterst eine Lage Lasagne-Blättern. Darauf die Hackfleisch-Mischung und dann die Sauce. Diesen Vorgang in dünnen Lagen wiederholen, wobei man mit einer Lage Nudeln aufhören sollte. Die restliche Sauce über die Lasagne gießen, mit Käse bestreuen und mit der Sahne beträufeln. Die Form mit Alufolie abdecken und auf dem Gitterrost auf der untersten Schiene des Ofens bei 200 °C Ober- und Unterhitze ca. 45 Minuten backen. Nach 2/3 der Backzeit die Folie entfernen.

Sauerkrautauflauf

Zubereitungszeit: 80 Minuten

Zutaten: 800 g Sauerkraut, 1/8 l Fleischbrühe, 1/8 l Apfelsaft, 1 Lorbeerblatt 2 Wacholderbeeren, 1 große, rote Paprikaschote, 100 g durchwachsener Speck, 500 g gekochte Kartoffeln, 2 EL Weißwein, 2 EL saure Sahne, 1 EL gehackte Petersilie, 1 EL Butter, etwas Butter für die Form

Zubereitung: Das Sauerkraut in einem Topf auf der Herdplatte zusammen mit der Fleischbrühe, dem Apfelsaft und

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 27 11.10.2024 08:18:01

den Gewürzen ca. 35 Minuten dünsten. Die Paprikaschote putzen und in Streifen schneiden. Den Speck würfeln und in einer Pfanne knusprig braten. Den Paprika zufügen und kurz mitbraten. Die Kartoffeln schälen und in dünne Scheiben schneiden oder hobeln. Das Sauerkraut mit dem Speckpaprika und dem Wein mischen, in die Auflaufform geben und mit den Kartoffelscheiben bedecken. Die Petersilie mit der sauren Sahne verrühren und diese Mischung über die Kartoffelscheiben geben. Die Butter in Stückchen obenauf setzen. Den Auflauf auf der zweiten Schiene von unten bei 200 °C Ober- und Unterhitze ca. 25 Minuten backen.

Forellen gedünstet

Zubereitungszeit: 30 Minuten

Zutaten: 4 Forellen zu je 200 g, 4 Stängel Petersilie, Saft von 1 Zitrone, Salz und Pfeffer, 4 Stücke Alufolie

Zubereitung: Die Kleinküche 5 Minuten bei 220 °C Ober- und Unterhitze vorheizen. Die Forellen würzen und mit Zitronensaft einreiben. Die Forellen jeweils in ein Stück Alufolie einwickeln, das man zuvor mit etwas Butter eingepinselt hat, damit die Fischhaut nicht an der Folie hängen bleibt. Die Forellen Päckchen auf das Backblech legen, auf der zweiten Schiene von unten in den Ofen schieben und bei 180 °C Ober- und Unterhitze ca. 20 Minuten dünsten. TIPP: Reichen Sie zu dieser traditionellen Zubereitung von Forellen Salzkartoffel, flüssige Butter und Zitronenscheiben. Zu Forelle schmeckt auch Meerrettichsahne sehr gut.

Mischgemüse

Zutaten:

1.000 g gemischtes geputztes Gemüse nach Jahreszeit, 1-2 EL gemischte Kräuter, 1 TL Streuwürze für Gemüse

Zubereitung: Größere Gemüseteile in feine Streifen schneiden. Das Gemüse mit Streuwürze mischen und auf 10 Stücke Alufolie verteilen. Evtl. Butterstückchen zufügen. Die Folie an den Ecken hochnehmen und die Enden so zusammendrehen, dass kleine Päckchen entstehen. Die Gemüsepäckchen auf das Backblech setzen und im Ofen bei 180 °C Ober- und Unterhitze ca. 30 Minuten garen. Die Garzeit kann je nach Art des verwendeten Gemüses kürzer oder länger sein. Das Gemüse nach dem Garen mit frischen gehackten Kräutern bestreuen.

Speckkartoffeln

Zubereitungszeit: 50 Minuten

Zutaten: 4 Kartoffeln ca. 500 g, 150 g durchwachsener Speck, 1 TL Öl, 1 EL gehackte Petersilie

Zubereitung: Die Kartoffeln schälen und so in dünne Scheiben schneiden, dass sich ein Fächer ergibt. Das lässt sich, indem man die Kartoffeln auf einen Esslöffel legt und darauf schneidet, einfach bewerkstelligen. Den Speck sehr fein zerkleinern und zwischen die einzelnen

Kartoffelscheiben verteilen. Vier Stücke Alufolie einölen und damit jeden Kartoffelfächer umwickeln. Setzen Sie die Päckchen auf das Backblech. In der Kleinküche auf der zweiten Schiene von unten bei 180 °C Ober- und Unterhitze ca. 40 bis 60 Minuten garen. In den letzten 10 Minuten die Folie öffnen und die Kartoffeln fertig backen. Die heißen Kartoffeln mit der gehackten Petersilie bestreuen und in der Folie servieren. TIPP: Die Fächerkartoffeln können Sie auch mit Zwiebelringen und etwas Knoblauch füllen. Sie können auch etwas Kümmel zwischen die Scheiben streuen.

Folienkartoffeln

Zubereitungszeit: 50 Minuten

Zutaten:

4 Kartoffeln (500 g), 1 TL Öl

Zubereitung: Die Kartoffeln waschen und gründlich bürsten. Mit einer Gabel mehrmals einstechen oder kreuzweise einschneiden. Wickeln Sie die Kartoffeln einzeln in eingeölte Alufolie. Setzen Sie die Päckchen auf das Backblech. In der Kleinküche auf der zweiten Schiene von unten bei 180 °C Ober- und Unterhitze ca. 40 bis 60 Minuten garen. Nach dem Garen die Folie oben öffnen, die kreuzförmig eingeschnittene Schale anheben und über die Kartoffeln ein Dressing geben, das man aus Quark, saurer Sahne und Kräutern zubereiten kann. TIPP: Folienkartoffeln sind eine ideale Beigabe zu Barbecue-Essen oder zu zartrosa Steaks und gehören zu jeder Gartenparty. Man isst sie entweder nur mit Salz bestreut, oder reicht dazu eine Kräuter- oder Knoblauchbutter.

Apfelreisauflauf

Zubereitungszeit: 60 Minuten

Zutaten:

¾ l Milch, 1 Prise Salz, 175 g Rundkornreis, 1 Pck. Vanillezucker, 2 Eier, 2 EL Zucker, 500 g Äpfel, 1 EL Zitronensaft, 3 EL Puderzucker, Butter für die Form

Zubereitung: Die Milch, das Salz und den Reis in einem Topf auf der Herdplatte ankochen und bei schwacher Hitze ca. 30 Minuten ausquellen lassen. Die Eier mit dem Zucker und dem Vanillezucker verquirlen und unter den Reis mischen. Die Äpfel schälen, das Kerngehäuse ausstechen und in dünne Scheiben schneiden. Abwechselnd den Reis und die Äpfel in die gebutterte Auflaufform füllen und die Schichten so aufteilen, dass zum Schluss eine Lage Äpfel kommt. Diese Äpfel mit Zitronensaft beträufeln und mit Puderzucker bestreuen. Die Auflaufform auf den Gitterrost auf der zweiten Schiene von unten in den Ofen schieben und bei 180 °C Ober- und Unterhitze ca. 20 Minuten backen. TIPP: Wenn Sie die Eier trennen, das Eiweiß steif schlagen und unter den Reis ziehen, wird der Auflauf lockerer.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 29 11.10.2024 08:18:02

Quarkauflauf

Zubereitungszeit: 70 Minuten

Zutaten:

500 g Aprikosen aus der Dose (oder anderes Obst), 500 g Magerquark, ¼ l süße Sahne, 2 Eier, 3 EL Zucker, 1 Pck. Vanillezucker, 1 Pck. Vanillepudding, Butter für die Form

Zubereitung: Verwenden Sie, wenn vorhanden, eine ovale Auflaufform von höchstens 25 cm Länge. Buttern Sie die Form aus und belegen Sie den Boden mit den Aprikosen. Den Quark, die Sahne und die Eier gut verquirlen, z. B. mit dem ESGE-Zauberstab. Fügen Sie nach und nach den Zucker, den Vanillezucker und das Puddingpulver zu und achten Sie darauf, dass alles gut vermischt ist. Die Quarkcreme über die Früchte geben. Die Auflaufform auf den Gitterrost auf der zweiten Schiene von unten in den Ofen schieben und bei 160 °C Ober- und Unterhitze ca. 50 Minuten backen. Zu diesem Auflauf passt eine Fruchtsauce sehr gut.

BACKEN

1. Sie können passende handelsübliche Backformen bis max. 25 cm Durchmesser oder das mitgelieferte Backblech verwenden.
2. Zum Backen sollten Sie stets Ober- und Unterhitze verwenden.
3. Bei Verwendung von Backformen schieben Sie bitte den Gitterrost in die unterste Schiene und stellen die Backform auf den Gitterrost.
4. Zum Backen von flachem Gebäck oder Plätzchen verwenden Sie das Backblech auf der zweiten Schiene von unten.
5. Stellen Sie den Funktionswahlschalter auf Ober- und Unterhitze und den Temperaturschalter auf die gewünschte Temperatur ein.
6. Nach Ablauf des Backvorgangs mit einem Holzstäbchen eine Garprobe machen. Falls kein Teig am Stäbchen haften bleibt, ist der Kuchen gar und kann entnommen werden.
7. Falls noch Teig am Stäbchen haften bleibt, den Kuchen mit den gleichen Einstellungen wie zuvor noch einige Minuten länger backen, dann die Garprobe wiederholen.

Gewürzkranz

Zutaten für eine Kranzform von 25 cm Ø:

5 Eier, 200 g Zucker, ½ Glas Kirschkonfitüre, ½ TL Zimt, 1 gehäufter EL Kakao, 100 g gemahlene Nüsse, 350 g Mehl, 1 Pck. Backpulver, evtl. etwas Milch

Zubereitung: Eier, Butter, Zucker, Konfitüre und Zimt schaumig rühren.

Kakao, Nüsse, Mehl und Backpulver vermischen und unterrühren. Der Teig muss dickflüssig sein. Bei Bedarf etwas Milch zugeben. Den Teig in eine gefettete

Kranzform füllen. Diese auf den Gitterrost stellen und auf der untersten Schiene des Ofens einschieben. Bei Ober- und Unterhitze bei 180 °C ca. 50 Minuten backen.

Käsekuchen

Zutaten für den Boden:
65 g Butter, 75 g Zucker, 1 Ei, 200 g Mehl, ½ Pck. Backpulver
Zutaten für den Belag:
500 g Magerquark, 150 g Zucker, 1 Vanillinzucker, 1 Pck. Vanille-Puddingpulver, 3 Eier, 375 ml Milch, 50 g flüssige Butter
Zubereitung: Aus Butter, Zucker, Ei, Mehl und Backpulver einen Knetteig herstellen. Den Teig ausrollen und den Boden und den Rand einer nur am Boden gefetteten Springform (25 cm Ø) damit belegen, den Teig am Rand ca. 3 cm hoch andrücken. Die Zutaten für die Füllung miteinander verrühren und auf den Teig gießen. ACHTUNG: Achten Sie darauf, eine gut schließende Form zu verwenden, denn die Füllung ist zunächst noch dünnflüssig. Die Backform auf den Gitterrost stellen und auf der untersten Schiene des Ofens einschieben. Bei 180 °C Ober- und Unterhitze 80 bis 90 Minuten backen.

Marmorkuchen

Zutaten für eine Kranzform von 25 cm Ø 250 g Butter, 250 g Zucker, 2 Pck. Vanillezucker, 5 Eier, 450 g Mehl, 1 Pck. Backpulver, 2 EL Kakaopulver, 1 EL Milch
Zubereitung: Die Butter mit dem Zucker, dem Vanillezucker und den Eiern schaumig rühren. Das Mehl mit dem Backpulver mischen, über die Eiermasse geben und unterziehen. Die Hälfte des Teiges in die ausgebutterte und bemehlte Kranzform füllen. Das Kakaopulver und die Milch unter den verbliebenen Teig rühren. Den dunklen Teig auf den hellen Teig in die Backform geben und mit einer Gabel spiralenförmig den dunklen unter den hellen Teig ziehen. Den Gitterrost auf der untersten Schiene in den Ofen schieben und die Backform darauf stellen. Bei 170 °C mit Unter- und Oberhitze im vorgeheizten Ofen ca. 50 Minuten backen.

Obst-Streuselkuchen

Zutaten für den Teig: 100 g Quark, 1 Ei, 1 EL Milch, 60 ml Öl, 50 g Zucker, 1 Prise Salz, 200 g Mehl, 1 Pck. Backpulver
Zutaten für den Belag: 500 g Obst nach Jahreszeit, z. B. Äpfel, Aprikosen, Kirschen
Zutaten für die Streusel: 100 g Mehl, 50 g Zucker, 2 Prisen Zimt, 50 g Butter
Zubereitung: Quark, Ei, Milch, Öl, Zucker und Salz gut miteinander verrühren. Mehl und Backpulver vermischen und unter die Quarkmasse rühren, dann von Hand verkneten. Den Teig ausrollen und auf das gefettete Backblech legen. Das Obst je nach Sorte schälen, entkernen, zerteilen und auf dem Teig verteilen. Aus Mehl, Zucker, Zimt und zimmerwarmer

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 31 11.10.2024 08:18:02

Butter Streusel kneten. Diese auf dem Teig verteilen. Das Blech auf der zweiten Schiene von unten einschieben und den Kuchen bei 180 °C mit Unter- und Oberhitze ca. 30 Minuten backen.

Hefegebäck - Grundteig

Zubereitungszeit: 120 Minuten, Kastenform von 25 cm Länge

Grundteig: 500 g Mehl, 75 g Zucker, 80 g weiche Butter, 330 ml lauwarme Milch, ½ TL Salz, 1 Würfel Hefe

Zum Bestreichen: 1 Eigelb, 1 EL Sahne

Zubereitung: Aus den Zutaten für den Grundteig einen Hefeteig herstellen, den man so lange aufschlagen sollte, bis er sich vom Schüsselboden löst. An einem warmen Ort den Teig aufgehen lassen bis sich sein Volumen verdoppelt hat.

Den Teig nochmals gut durchkneten und in eine gefettete Kastenform geben. Das Eigelb mit der Sahne mischen, den Teig damit bestreichen, mit einem scharfen Messer längs einritzen. Den Teig nochmals 30 Minuten gehen lassen. Die Kastenform auf den Gitterrost stellen, auf der untersten Schiene in die Kleinküche schieben und mit Ober- und Unterhitze bei 180 °C ca. 45 Minuten backen.

Hefezopf

Zutaten: Grundteig wie angegeben, sowie 1 Ei

Zubereitung: Einen Grundteig mit zusätzlich einem Ei wie oben beschrieben herstellen. Nachdem der Teig nochmals geknetet wurde, drei Rollen daraus formen und diese zu einem Zopf flechten. Das Backblech mit Backpapier belegen, den Zopf darauf geben mit Ei bestreichen und nochmals gehen lassen. Den Zopf auf der zweiten Schiene von unten mit Ober- und Unterhitze bei 180 °C ca. 45 Minuten backen.

Schwarzwälder Kirschkranz

Zutaten für eine Kranzform von 25 cm Ø

Für den Teig: 6 Eier, 4 EL warmes Wasser, 200 g Zucker, 1 Vanillezucker, 2 Msp. Zimt, 200 g Mehl, 1 EL Kakaopulver, 1 EL Stärkemehl, 1 TL Backpulver

Für die Füllung: 1 Glas entsteinte Sauerkirschen, 1/8 l Kirschwasser, 1/8 l Kirschsaft, 1 EL Zucker, 1 Pck. roter Tortenguss, 1/4 l süße Sahne, 1 Pck. Vanillezucker, 1 EL Puderzucker, 2 EL Kakaopulver

Zubereitung: Die Eier trennen und das Eigelb mit dem Wasser, dem Zucker und dem Vanillezucker mit dem ESGE-Zauberstab® oder einem Handrührer sehr schaumig schlagen. Das Eiweiß steif schlagen und den Eischnee auf die Eimasse geben. Das Mehl, das Kakaopulver, das Stärkemehl und das Backpulver mischen und über die Eimasse sieben. Mit einem Teigschaber vorsichtig unterziehen. Eine "Frankfurter Kranzform" oder eine Springform mit "Gugelhupfeinsatz" ausbuttern und bemehlen. Den Gitterrost auf der untersten Schiene in den Ofen schieben und die Backform daraufstellen. Bei 170 °C mit Unter- und Oberhitze in der vorgeheizten Kleinküche ca.

45 Minuten backen. Danach den Biskuit stürzen und gut auskühlen lassen (über Nacht). Den Kirschsaft, den Zucker und das Kirschwasser mischen und davon 2 EL zurückbehalten. Darin das Tortengusspulver anrühren. Den Saft auf der Herdplatte erhitzen, den angerührten Tortenguss zufügen und kurz aufkochen lassen. Den fertigen Guss vom Herd nehmen und bis auf 16 Sauerkirschen, die man zurückbehält, alle unterrühren. Die Füllung abkühlen lassen. Den Kuchen waagrecht zweimal durchschneiden. Die Sahne mit dem Puderzucker und dem Vanillezucker sehr steif schlagen (evtl. Sahnesteif verwenden). Den untersten Kuchenring mit der Hälfte der Kirschfüllung bestreichen und darauf 1/3 der Sahne geben. Den mittleren Kuchenring darauf setzen und mit den restlichen Sauerkirschen und 1/3 Sahne füllen. Den oberen Kuchenring aufsetzen und den gesamten Kuchen mit Sahne bestreichen. Den Kranz mit dem Kakao bestäuben und mit den 16 Kirschen verzieren. Mit der restlichen Sahne verzieren und kühl stellen.

Savarin mit Erdbeeren

Zutaten für eine Savarinform von 22 cm
2 Eier, 2 EL heißes Wasser, 100 g Zucker, 1 Pck. Vanillezucker, 125 g Mehl, 30 g Stärkemehl, ½ TL Backpulver, Butter für die Form

Zutaten zum Tränken: 1/8 l Wasser, 100 g Zucker, 1 Pck. Vanillezucker, 100 ml Weißwein

Zutaten für den Tortenguss: 250 g Erdbeeren, 1 Pck. Tortenguss rot, 1 EL Zucker

Zutaten für die Füllung: 500 g Erdbeeren, 1/8 l Schlagsahne

Zubereitung: Eier, Wasser, Zucker und Vanillezucker mit dem ESGE-Zauberstab® schaumig rühren. Das Mehl, das Stärkemehl und das Backpulver auf die Schaummasse sieben und unterheben. Die Backform fetten und bemehlen. Den Teig einfüllen und auf dem Gitterrost auf der zweiten Schiene von unten mit Ober- und Unterhitze bei 170 °C ca. 35 Minuten backen. Auskühlen lassen und aus der Form entnehmen. Etwa 3 Stunden vor dem Servieren den Kuchen tränken, wozu man Wasser, Zucker und Vanillezucker aufkocht, den Wein dazu gibt und 1/3 dieser Flüssigkeit in die Kranzform gießt. Den Kuchen vorsichtig in die Form legen, mit der restlichen Flüssigkeit begießen und den Savarin etwa 2 Stunden kalt stellen, damit er gut durchziehen kann. Danach 250 g Erdbeeren putzen, waschen und in einem Messbecher mit dem ESGE-Zauberstab® pürieren. Mit Wasser auf ¼ l Gesamtmenge auffüllen und nach Rezept mit dem Zucker und dem Tortenguss aufkochen. Den Kranz auf einen Teller stürzen und den Guss unregelmäßig darüber gießen. 500 g Erdbeeren putzen, waschen und in die Mitte des Kranzes füllen. Die Sahne steif schlagen, in einen Spritzbeutel füllen und den Savarin damit verzieren.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 33 11.10.2024 08:18:02

Den Savarin, den man auch mit anderen Früchten zubereiten kann, gut gekühlt servieren.

Mandarinenkuchen

Zutaten für eine Rehrückenform von 25 cm Länge

150 g Margarine, 150 g Zucker, 2 Eier, 1 Pck. Vanillezucker, 4 EL Zitronensaft, 40 g gemahlene Haselnüsse, 200 g Mehl, 1 TL Backpulver, 1 kleine Dose Mandarinen, 100 g Puderzucker, 1 EL Zitronensaft

Zubereitung: Die Margarine, die Eier, den Zucker und Vanillezucker mit 4 EL Zitronensaft schaumig rühren. Die Haselnüsse unter den Teig rühren und das Mehl mit dem Backpulver untermischen. Die Mandarinen gut abtropfen lassen und vorsichtig unter den Teig heben. Den Teig in die gefettete Backform geben. Den Gitterrost auf der untersten Schiene in den Ofen schieben und die Backform darauf stellen. Bei 170 °C mit Unter- und Oberhitze in der vorgeheizten Kleinküche ca. 30 Minuten backen. Den Kuchen aus der Form nehmen und abkühlen lassen. Aus dem Puderzucker und dem Zitronensaft einen Guss anrühren und den Kuchen damit bestreichen.

Äpfel im Schlafrock

Zutaten: 4 kleine Äpfel, 1 EL Rosinen, 1 EL Mandelstifte, 1 Prise Zimt, 1 EL Rum, 8 Scheiben tiefgekühlter Blätterteig, 1 Ei

Zubereitung: Die Blätterteigplatten auftauen lassen. Die Rosinen, den Zimt und die Mandeln mit dem Rum mischen und ziehen lassen. Die Äpfel schälen und das Kerngehäuse ausstechen. Mit der Rosinen-Mischung füllen. Das Ei in Eigelb und Eiweiß trennen. Die aufgetauten Blätterteigplatten nebeneinander legen (4+4). Die Ränder mit Eiweiß bestreichen, die Platten etwas übereinander ziehen und festdrücken. Aus der so entstandenen Teigplatte 4 gleichgroße Stücke schneiden. Die Äpfel mit je einem Stück Teig umwickeln und die Ränder abschneiden. Aus den Teigresten Blätter und andere Muster zum Verzieren schneiden. Die Teigäpfel mit Eigelb bestreichen, auf das mit Backpapier belegte Backblech legen und mit Ober- und Unterhitze bei 180 °C ca. 35 Minuten backen.

Windbeutel und Eclairs

Zutaten für den Brandteig: 1/8 l Wasser, 75 g Mehl, 1 Prise Salz, 25 g Butter, 2 Eier, Backpapier

Vorschlag für Füllungen: Füllung 1: 1/4 l Milch, 1/2 Pck. Schokoladenpulver, 1 TL Pulverkaffee gehäuft, 2 EL Zucker, 1 TL Gelatine, 1/8 l Schlagsahne

Füllung 2: 1 Glas Sauerkirschen, 1 Pck. roten Tortenguss, 2 EL Zucker, 1/8 l Schlagsahne

Zubereitung: Das Wasser und Salz in einem Topf auf dem Herd zum Kochen bringen. Das Mehl mit einem Kochlöffel unterrühren. Bei geringer Hitze so lange weiterrühren bis sich ein Kloß bildet, der sich vom Topfboden löst. Den Teigkloß

5 Minuten abkühlen lassen und in ein hohes Gefäß geben. Die Eier verquirlen und unter den Teigkloß rühren. Das geht am besten mit dem Multimesser des ESGE-Zauberstab®. Evtl. wird nicht die ganze Eimenge benötigt. Der Brandteig ist fertig, wenn er stark glänzt und vom ESGE-Zauberstab oder vom Kochlöffel leicht abreißt. Das Backblech mit Backpapier belegen. Den Ofen ca. 5 Minuten auf 220 °C vorheizen (Ober- und Unterhitze). Den Teig in einen Spritzbeutel füllen. Für Windbeutel Rosetten von 4 cm Ø auf das Backpapier spritzen. Für Eclairs spritzt man jeweils drei 4 cm lange Streifen, und zwar zwei nebeneinander und einen obenauf. Das Backblech auf der zweiten Schiene von unten einschieben und die Windbeutel oder Eclairs mit Ober- und Unterhitze bei 180 °C ca. 15 bis 20 Minuten backen. Die Windbeutel oder Eclairs noch heiß durchschneiden.

Für die 1. Füllung: Die Milch mit dem Pulverkaffee und dem Zucker zum Kochen bringen und die in Wasser aufgelöste Gelatine unterziehen. Nach dem Erkalten die Schlagsahne unterziehen und die Creme in die Eclairs füllen, mit Puderzucker oder Schokoglasur verzieren.

Bei der 2. Füllung, die sich für Windbeutel gut eignet, zunächst die Sauerkirschen auf ein Sieb geben. Den Saft abmessen mit dem Zucker erhitzen, und mit dem Tortenguss andicken. Die Sauerkirschen in den Guss geben. Nach dem Erkalten in die Windbeutel füllen und mit Schlagsahne verzieren.

Die Rezepte in dieser Bedienungsanleitung wurden von den Autoren und von der UNOLD AG sorgfältig erwogen und geprüft, dennoch kann keine Garantie übernommen werden. Eine Haftung der Autoren bzw. der UNOLD AG und ihrer Beauftragten für Personen-, Sach- und Vermögensschäden ist ausgeschlossen.

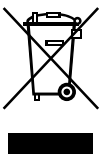
68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 35 11.10.2024 08:18:02

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Wir gewähren auf dieses Gerät der Marke UNOLD eine Garantie von 24 Monaten – bei gewerblichem Gebrauch 12 Monate – ab dem Kaufdatum, für Schäden, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch nachweislich auf Werksfehler zurückzuführen sind. Innerhalb der Garantiezeit beheben wir Material- und Herstellungsfehler nach unserem Ermessen durch Reparatur oder Umtausch. Unsere Garantieleistungen gelten ausschließlich für in Deutschland und Österreich verkaufte Geräte. Bei anderen Ländern wenden Sie sich bitte an den zuständigen Importeur. Geräte, für die eine Mängelbeseitigung beansprucht wird, senden Sie bitte zusammen mit einer Kopie des maschinell erstellten Kaufbelegs, auf dem das Kaufdatum ersichtlich sein muss, sowie einer Fehlerbeschreibung gut verpackt an unseren Kundendienst. Auf unserer Internetseite https://unold.de/pages/rucksendungen können Sie sich einen Rücksendeschein ausdrucken (nur für Einsendungen aus Deutschland und Österreich). Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Verschleiß, unsachgemäße Handhabung und Nichteinhaltung der Wartungs- und Pflegeanweisungen. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe am Gerät von dritter Stelle vorgenommen werden. Diese Herstellergarantie beschränkt weder Ihre gesetzlichen Rechte noch Ihre Ansprüche gegenüber dem Verkäufer oder Händler aus dem Kaufvertrag gemäß den Bestimmungen des Bürgerlichen Gesetzbuches (BGB). Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher, insbesondere Ihre Rechte auf Gewährleistung und die gesetzlichen Mängelansprüche gemäß §§ 437 ff. BGB, bleiben unberührt.

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

ENTSORGUNG / UMWELTSCHUTZ



Unsere Geräte werden auf hohem Qualitätsniveau für eine lange Nutzungsdauer hergestellt. Regelmäßige Wartung und fachgerechte Reparaturen durch unseren Kundendienst können die Nutzungsdauer des Gerätes verlängern. Wenn ein Gerät defekt und nicht mehr zu reparieren ist, beachten Sie bitte: Dieses Produkt darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Es besteht eine gesetzliche Bestimmung, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkumulatoren getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen diese Altgeräte durch das nebenstehende Symbol der durchgestrichenen Mülltonne (WEEE-Symbol). Sie müssen daher dieses Produkt an einer ausgewiesenen Sammelstelle zum Recycling von elektrischen oder elektronischen Geräten abliefern. Durch das separate Sammeln und Recyceln von Abfallprodukten helfen Sie mit, die natürlichen Ressourcen zu schonen und stellen sicher, dass das Produkt in gesundheits- und umweltverträglicher Weise entsorgt wird. Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 36 11.10.2024 08:18:02

SERVICE-ADRESSEN

DEUTSCHLAND

UNOLD AG

Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Kundendienst
Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

Sie möchten innerhalb der Garantiezeit ein Gerät zur Reparatur einsenden? Auf unserer Internetseite **https://unold.de/pages/rucksendungen** können Sie sich einen Rücksendeschein ausdrucken, um damit das Paket kostenlos bei der Post abzugeben (nur für Einsendungen aus Deutschland und Österreich).

SCHWEIZ

MENAGROS AG
Hauptstr. 23
CH 9517 Mettlen
Telefon +41 (0) 71 6346015
Telefax +41 (0) 71 6346011
E-Mail info@bamix.ch
Internet www.bamix.ch

POLEN

Quadra-Net
Dziadoszanska 10
61-248 Poznań
Internet www.quadra-net.pl

INFORMATIONEN FÜR DEN FACHHANDEL

CE Hiermit erklärt die UNOLD AG, dass sich die Kleinküche 68885 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) und der Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) befindet.

Die Übereinstimmung mit den Regularien bezieht sich auf den Tag der Erstellung dieser Erklärung.

Hockenheim, 5.8.2019

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, 68766 Hockenheim

Diese Anleitung kann im Internet unter www.unold.de als pdf-Datei heruntergeladen werden.

BESTELLFORMULAR

Bitte senden Sie das ausgefüllte Bestellformular an:

UNOLD AG
Abteilung Service
Mannheimer Straße 4
68766 Hockenheim

Telefon +49 (0) 62 05/94 18-27
Telefax +49 (0) 62 05/94 18-22
E-Mail service@unold.de
Internet www.unold.de

Anrede / Title		Telefon Phone No.
Vorname / First name		
Name / Surname		Telefax Fax No.
Straße/Nr. / Street/No.		
PLZ/Ort / City		E-Mail

BESTELLUNG / ORDER Modell 68885

Stück	Art.-Nr.	Bezeichnung		
	6888514	Backblech		
	6888511	Gitterrost		
	6888513	Drehspieß ohne Klammern		
	6888523	Drehspießheber		
	6888503	Halteklammer Drehspieß 1 x		
	6885521	Rostheber		

Es gelten unsere AGB. Die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten richtet sich nach den Regelungen der Europäischen Datenschutzgrundverordnung. Weitere Hinweise erhalten Sie unter https://unold.de/pages/datenschutz und https://unold.de/pages/agbs

Aktuelle Preise und Informationen erhalten Sie auf unserer Internetseite unter www.unold.de oder telefonisch bei unserem Service.

INSTRUCTIONS FOR USE MODEL 68885

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power:	Max. 3,100 Watts, 220–240 V~, 50/60 Hz, oven 1,500 W, large burner 1,000 W, small burner 600 W)
Housing:	Metal, black
Door:	Heatproof glass
Dimensions:	Approx. 51.0 x 36.5 x 34.6 cm (L/W/H)
Capacity:	Baking area 30 liters, W/D/H: approx. 36.0 x 30.6 x 24.7 cm
Weight:	Approx. 11.7 kg
Power cord length:	Approx. 90 cm, permanently attached
Features:	Burners separately controlled, large burner diameter 18.5 cm, small burner diameter 15.5 cm, oven max. 220°C, max. power output 3,100 Watts (oven 1,500 Watts, burners 1,600 Watts), rotary spit
Accessories:	Operating instructions, 1 rotary spit with holding clips, 1 baking sheet, 1 grill grate, 1 crumbs tray, 1 rotary spit lifter

Equipment features, technology, colours and design are subject to change without notice. Errors and omissions excepted

EXPLANATION OF SYMBOLS

This symbol denotes a possible hazard which could cause injury or damage to the appliance.

This symbol indicates a potential burning hazard. Please be especially careful at all times here.

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read the following instructions and keep them on hand for later reference.

1. This appliance can be used by children 8 years and older, as well as by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or with lack of experience and/or knowledge, if they are supervised or if they have been instructed with regard to safe use

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 39 11.10.2024 08:18:04

of the appliance and have understood the dangers that can result from use of the appliance.

2. Children must not play with the appliance.
3. Children are not allowed to perform cleaning and user maintenance, unless they are 8 years of age or older and are supervised.
4. Keep the appliance and the power cord out of the reach of children under 8 years of age.
5. CAUTION – Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
6. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
7. Connect appliance only to an AC power supply to the voltage on the rating plate.
8. The appliance is to be connected to a socket-outlet having an earthing contact.
9. Do not operate this appliance with an external timer or remote control system.
10. Do not operate the appliance on or in the vicinity of hot surfaces.
11. The appliance is intended for indoor use only. Place the appliance on a dry, level and sturdy surface.
12. Leave sufficient space between the appliance and walls, furniture and flammable objects such as curtains. There should be at least 10 cm of space on the sides and at least 30 cm above the appliance.
13. Place the appliance with its back against the wall but with sufficient space to other objects.
14. Never leave the appliance unattended while it is in operation.
15. Always maintain a distance of at least 2 cm between the food being cooked in the oven and the top and bottom heating elements to prevent the food from catching fire - fire hazard!
16. Use only suitable cookware for baking and cooking in the oven.
17. Use only accessories recommended by the manufacturer. The use of other accessories can result in hazards and can also damage the appliance.
18. The appliance is intended for household use only, or for similar areas of use, such as:

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 40 11.10.2024 08:18:04

- kitchenettes in businesses, offices or other workplaces,
- agricultural enterprises,
- for use by guests in hotels, motels or other lodgings,
- in private guesthouses or holiday homes.

19. Do not pull on the power cord. Do not hang the power cord over the edge of a countertop. Do not wrap the power cord around the appliance and avoid kinking of the power cord.
20. Make sure that the power cord does not come into contact with the hot parts of the appliance. Do not touch hot parts. Always use pot holders.
21. The appliance becomes hot during operation. Please use pot holders. Never cover the appliance during operation.
22. Provide for adequate ventilation when the appliance is in operation.
23. Use the appliance only indoors.
24. The appliance does not shut off automatically. Therefore, set the temperature selector switch to OFF/0 and unplug the appliance after use.
25. Do not immerse the appliance in water or other liquids.
26. All parts must be completely dry before being assembled.
27. Please allow the appliance to cool completely before moving, cleaning or storing it. Before handling the appliance, always unplug it from the electrical outlet.
28. Check the plug and the power cord regularly for wear or damage. In case of damage to the power cord or other parts, please send the appliance for inspection and/or repair to our after sales service. Unauthorized repairs can result in serious risks to the user and will void the warranty.

CAUTION:
The appliance becomes very hot during operation!

Never open the housing of the appliance. This can result in electric shock.

The manufacturer will not be liable in the event of incorrect assembly, improper or incorrect use or if repairs are carried out by unauthorized third parties.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 41 11.10.2024 08:18:04

GENERAL INFORMATION

CAUTION!
The appliance becomes very hot during operation, also on the outer surfaces. Therefore, be sure to maintain sufficient clearance between the appliance and all flammable objects; also, provide for sufficient ventilation. Always use pot holders whenever the appliance is in operation or as long as it is still hot.

1. Your oven is ideal for daily use in preparing a wide variety of foods. Since cooking times can vary, we recommend that you keep an eye on the cooking process and check the food regularly for doneness.
2. For some recipes we recommend pre-heating the appliance. For these recipes, switch on the appliance 5 to 10 minutes ahead of time and select the temperature specified in the recipe.
3. For cooking with bottom heat we recommend using the bottom level and for top heat the top level.
4. Do not use metal objects for cleaning the housing or baking sheet. The baking sheet is not suitable for cutting. Never cut cake or pizza on the baking sheet.
5. The appliance becomes hot during operation; therefore, always use pot holders.
6. Do not use the glass door for setting down pots or other objects when it is open; otherwise, the glass could become damaged.
7. Always open the glass door carefully; escaping hot air could result in burns.
8. We recommend using the oven to keep food that has finished cooking warm only for a short time, since otherwise it can dry out.
9. After use, make sure to set all switches to OFF/0 and to switch off the function switch.
10. When not in use, always unplug the appliance from the power supply.
11. The rotary function for grilling with the rotary spit can be switched on with the function switch.
12. Switch on the burners only if a cooking pot with content is on the respective burner. Preferably you should use only pots which have a flat bottom and a diameter corresponding to that of the respective burner.
13. You can use both burners while the oven is in use. However, we recommend using only one burner when the oven is in use, to prevent overloading the main fuse.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 42 11.10.2024 08:18:04

BEFORE USING THE APPLIANCE THE FIRST TIME

1. Remove all packaging materials and any transport guards and stickers (not the type plate or the serial number!). Keep the packaging material away from children. Choking hazard! If necessary, dispose of the packaging material according to the applicable statutory waste disposal regulations. Tip: Keep the packaging material in case you need to return the appliance for repairs at a later time.
2. Inspect the appliance for damage. If there is visible damage, do not operate the appliance; instead, contact our Customer Service department.
3. Wash the removable parts in warm water with mild dishwashing detergent. Do not use abrasive cleaners or steel wool. Then rinse the parts with clear water. Dry all parts thoroughly.
4. Wipe off the housing with a damp cloth.
5. If the heating elements need to be cleaned, wipe them off a well wrung-out damp cloth. Make sure that no water enters the housing.
6. Do not immerse the appliance in water or other liquids.
7. The first time you use the appliance, it is possible that there will be some smoke. This smoke is normal and does not represent a hazard. However, we recommend pre-heating the appliance before the first use to eliminate any residue.
8. Place the appliance on a heat-proof, sturdy and level surface.
9. Leave sufficient space between the appliance and walls and other flammable objects such as curtains.
10. Make sure that all switches are set to the OFF/0 position.
11. Check whether the grease drip/crumbs tray is properly inserted at the bottom of the appliance.
12. Plug the power cord of the appliance into an electrical outlet (220–240 V~ AC).
13. Set the temperature selector switch to 220 °C and switch on the top and bottom heat by selecting the corresponding switches.
14. Before the first use, we recommend heating the appliance to the maximum temperature for about 10 minutes until no more smoke escapes from the appliance.
15. Open the windows during this pre-heating time. After pre-heating the appliance there may already be visible signs of use; however, these do no

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 43 11.10.2024 08:18:04

affect the function of the appliance and do not constitute grounds for a complaint.

16. Switch the appliance off by setting the temperature and time switches to OFF/0 and allow the appliance to cool completely.
17. Now your appliance is ready for use.

CAUTION! The appliance becomes very hot during operation, also on the outer surfaces.

CLEANING AND CARE

Before cleaning, switch off the appliance (set all switches to OFF/O) and unplug the power cord from the power supply. Allow the appliance to cool completely.

1. Do not immerse the appliance in water or other liquids in order to clean it.
2. All removable parts, such as the baking sheet, grill spit and grate, etc. can be washed in warm water with mild dishwashing detergent. After washing, rinse the parts with clear water and dry them thoroughly. The removable parts can also be washed in the dishwasher.
3. In case food ever burns on, you can briefly soak the part in hot water with mild dishwashing detergent to remove all residue.
4. If the heating elements need to be cleaned, wipe them off a well wrung-out damp cloth. Make sure that no water enters the housing.
5. To clean the housing, wipe it inside and outside with a damp cloth. Make sure that no water enters the appliance.
6. The interior surfaces of the oven are equipped with an easy-to-clean surface and can be cleaned with a damp cloth. Wipe off splashes immediately with a damp cloth.
7. Wipe off the burners using a damp cloth with mild dishwashing detergent. If food ever cooks over and burns on, you can use a pot scrubber to clean the burners.
8. Never use caustic or abrasive cleaners or steel wool, etc.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 44 11.10.2024 08:18:04

COOKING TIMES

1. The following cooking times are approximate times which can vary depending on the quality and quantity of the ingredients, the selected temperature setting and your personal taste.
2. If you prepare meat with paprika or other spices which are sensitive to heat, please reduce the temperature somewhat and increase the cooking time accordingly.
3. When using the grill grate or the rotary spit, you should always insert the drip pan at the bottom level.
4. When grilling on the grill grate you should turn the food being grilled several times so that it browns evenly.
5. For cakes and casseroles, please follow the times stated in the recipes.
6. The following pages provide information on use of the different functions, in addition to recipe suggestions for each type of use.

Food to be grilled	Accessory to use	Level (from below)	Temp. °C	Preheat to 220 °C	Cooking time, approx.
Pork steak	Grill grate	3	220 °C	10 min.	about 10 on each side
Chicken, whole	Rotary spit		220 °C		about 60
Chicken wings	Grill grate	3	220 °C		about 40
Chicken legs	Grill grate	3	220 °C		about 45
Pork medallions	Grill grate	3	220 °C	10 min.	about 35
Duck, 1.8 kg	Rotary spit		220 °C		about 150
Rolled roast of turkey 700 g	Rotary spit		220 °C		about 60
Pheasant	Rotary spit		220 °C		about 80

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 45 11.10.2024 08:18:04

Food to be grilled	Accessory to use	Level (from below)	Temp. °C	Preheat to 220 °C	Cooking time, approx.
Partridge	Rotary spit		220 °C		about 45
Meat loaf	Grill grate	2	160-180 °C		about 80
Trout in foil	Grill grate	2	180 °C		about 20
Smoked pork loin in dough	Grill grate	2	180 °C		about 30
Pork shoulder	Grill grate	2	200 °C		about 80
Leg of lamb	Grill grate	2	180 °C		about 160
French fries/ croquettes	Baking sheet		220 °C	10 min.	about 15-20
Baked potatoes in foil	Baking sheet	2	180 °C		about 40-60

SYMBOLS FUNCTIONS

Function OFF

Top heat function

Bottom heat function

Function top and bottom heat

Function top and bottom heat with rotisserie

Recirculation function

Recirculation rotisserie function

COOKING ON THE BURNERS

1. You can use the burners just as you would use a conventional stove or hotplate for cooking and frying in pots and pans.
2. You can use either of the burners or both at the same time.
3. Switch on the burner you wish to use by setting the corresponding selector switch to the desired setting between 1 and MAX.
4. Always use pots with a flat bottom to ensure good contact with the surface of the burner. Preferably, the bottom of the pot should have the same diameter as the burner.
5. After use, immediately set the temperature control to OFF/0.
6. Unplug the appliance from the power supply.
7. After being switched off, the burner will remain hot for some time. The residual heat can be used to keep food warm, for example.
8. You can use both burners while the oven is in use. However, we recommend using only one burner when the oven is in use, to prevent overloading the main fuse.

THAWING

1. You can use the compact cooker for thawing out meat, poultry, bread and rolls.
2. Insert the baking sheet/drip pan at the bottom level.
3. Insert the grill grate at the second level from the bottom.
4. Place the frozen food either on the grill grate or in a heat-proof dish and place the dish on the grill grate.
5. For thawing, we recommend the lowest temperature setting (about 100 °C) to prevent the food from drying out.
6. Switch on top and bottom heat.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 47 11.10.2024 08:18:05

WARMING/CRISPING

1. The compact cooker is ideal for warming/crisping bread and rolls (also frozen).
2. Pre-heat the appliance about 5 minutes with top and bottom heat at 200 °C.
3. Insert the baking sheet or the grill grate at the top level.
4. Place the baked goods on the baking sheet or grill grate and warm/crisp as desired.

BROWNING

1. Insert the baking sheet or the grill grate with the food to be browned at the third level from the bottom.
2. Set the desired temperature. For fast browning we recommend 220 °C.
3. Switch on top and bottom heat.
4. When browning you should check the food at short intervals to prevent it from burning.

Hawaii toast

Ingredients: 4 slices bread for toasting, 4 slices cooked ham, 4 slices pineapple, 4 slices Edam cheese

Preparation: Place the bread slices on the grate, insert the grate at the third level from the bottom and toast the bread briefly at 220 °C top and bottom heat until the top side is slightly brown; then turn and toast the other side. Place one slice of cooked ham, one slice of pineapple and one slice of cheese on each slice of bread. Place the prepared bread slices on the greased baking sheet, insert in the oven at the third level from the bottom and brown at 220 °C for about 5 minutes.

Pizza toast

Ingredients: 4 slices bread for toasting, 2 slices cervelat salami, 1 slice cooked ham, 1 small tomato, 1 TBSP sliced mushrooms, 2 slices Edam cheese, 2 TBSP sour cream, ½ tsp oregano, salt and pepper

Preparation: Place the bread slices on the grate, insert the grate at the third level from the bottom and toast the bread briefly at 220 °C top and bottom heat until the top side is slightly brown; then turn and toast the other side. Dice all ingredients except the sour cream and spices, mix with the sour cream and spices and spread mixture on the toasted bread slices. Place the bread slices on the greased baking sheet, insert in the oven at the third level from the bottom and brown at 220 °C with top and bottom heat for about 5 minutes.

Curry toast

Ingredients: 4 slices bread for toasting, 100 g cooked chicken (e.g. breast or grilled leftover chicken) or pork roast, 2 TBSP barbecue sauce (curry flavor), 2 slices pineapple, 1 tsp coconut flakes, 4 slices Edam cheese, curry powder

Preparation: Place the bread slices on the grate, insert the grate at the third level from the bottom and toast the bread briefly at 220 °C top and bottom heat until the top side is slightly brown; then turn and toast the other side. Dice meat and pineapple, mix with curry sauce and coconut flakes and spread on toasted bread slices. Top each with a slice of cheese. Place the bread slices on the greased baking sheet, insert in the oven at the third level from the bottom and brown at 220 °C with top and bottom heat for about 5 minutes. Sprinkle with curry powder before serving.

Franconian bratwurst toast

Ingredients: 4 slices brown bread, 16 Nuremberg bratwurst sausages (fry in pan first), 100 g cooked sauerkraut, 1 tsp caraway seed, 30 g grated Gouda cheese, 3 TBSP sour cream, 1 TBSP fried onions

Preparation: Place the brown bread on the grate, insert the grate at the third level from the bottom and toast the bread briefly at 220 °C top and bottom heat until the top side is slightly brown; then turn and toast the other side. Place 4 bratwurst sausages on each slice of bread and top with sauerkraut. Mix the Gouda with the caraway seed and sour cream and spread on the bread slices. Place the bread slices on the greased baking sheet, insert in the oven at the third level from the bottom and brown at 220 °C with top and bottom heat for about 5 minutes.

Noodle casserole

Preparation time: 60 minutes

Ingredients: 250 g macaroni noodles, 400 g pork cutlet, 1 onion, 1 clove garlic, 3 TBSP oil, 1/4 l hot meat broth, 1 TBSP chopped parsley, 4 tomatoes, 1 tsp salt, 250 g zucchini, 1 pinch dried thyme, 100 g grated Swiss cheese

Preparation: Cook noodles following instructions on package until al dente. Heat 2 TBSP oil in a pan on the stove and sauté the diced onions and chopped garlic until clear. Add the thinly sliced meat and brown. Pour in the meat broth and braise for 8 minutes. Slice the zucchini, brown on both sides in the remaining oil, season with salt and thyme. Peel and dice the tomatoes. Use the oil from the pan with the zucchini to grease the casserole form. Put half the noodles in the form and layer the diced tomatoes, zucchini slices and top with the remaining noodles. Sprinkle the cheese over the casserole and place in the oven on the grate at the second level from the bottom; bake at 220 °C with top and bottom heat for about 20 minutes.

GRILLING WITH THE ROTARY SPIT

1. Always insert the grease drip pan at the bottom level to catch dripping grease so that it does not drip onto the heating elements, in which case it would burn.
2. The grill spit is ideal for grilling poultry up to about 2 kg or rolled roasts up to about 1 kg.
3. Push one of the holding clips onto the grill spit so that the tips point toward the center.
4. Then push the spit through the center of the prepared and spiced chicken or roast.
5. Put the second holding clip on the spit with the tips pointing toward the middle.
6. Now push both clips toward the chicken or roast so that it is held tight in the center of the spit. It is important that the spit is inserted through the center of the chicken or roast so that it is turned and browned evenly. Any parts of the chicken which stick out should be tied with kitchen string.
7. Fasten the holding clips by tightening the set screws. Please be careful not to fasten the set screws behind the two dots 1 + 2.
8. Now insert the spit with the flattened end first into the corresponding recess on the left side inside the oven.
9. Hang the other end of the grill spit in the holder on the right side.
10. Now set the temperature to 220°C by means of the oven temperature selector switch. Set the function selector switch to rotary spit.
11. We recommend brushing oil or a marinade on the chicken or roast occasionally while it is cooking to prevent it from drying out and also for a crispier crust.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 50 11.10.2024 08:18:05

Crispy grilled chicken

Preparation time: about 70 minutes

Ingredients: 1 chicken (about 1 kg), 1 tsp salt, 1 tsp paprika, 2 TBSP oil

Make a marinade from the salt, paprika and oil and brush the marinade on the chicken. Insert the rotary spit through the chicken and fasten the two clips. Tie any parts which stick out, such as wings, etc., with kitchen string. Hang the rotary spit in the appliance. Grill the chicken about 60 minutes at 220 °C with top and bottom heat.

Partridge

Preparation time: 45 minutes

Ingredients: 2 partridges (500 g each), 400 g sausage meat, 100 g lean smoked bacon, 1/4 l meat broth, 1/8 l dark beer, 2 TBSP dark sauce thickener

Preparation: Fill the partridges with the sausage meat and sew up. Tie the wings and legs together with the bacon to the body. Insert the rotary spit through the chicken and fasten the two clips. Tie any parts which stick out, such as wings, etc., with kitchen string. Hang the rotary spit in the appliance. Grill the chicken about 45 minutes at 220 °C with top and bottom heat. Mix the pan juices with the sauce thickener in a pot on the oven and bring to a boil. Stir in the beer and remove from heat.

Rolled roast of turkey

Preparation time: about 70 minutes

Ingredients: 700 g rolled turkey roast, 1 tsp salt, 1 crushed garlic clove, 1 tsp vinegar, 1 TBSP oil, 1/4 tsp pepper, 150 g smoked bacon, sliced, 1/8 l dry red wine, 1/4 l hot water, 100 g sour cream

Preparation: Mix the salt, garlic, vinegar and pepper with the oil and brush on the roast. Wrap the smoked bacon slices around the roast and tie with kitchen string.Insert the rotary spit through the chicken and fasten the two clips. Hang the rotary spit in the appliance. Grill about 60 minutes at 220 °C with top and bottom heat. During this time, juices from the roast will collect in the drip pan. When the roast has finished cooking pull out the drip pan and pour the pan juices into a pot. Then reinsert the drip pan. Heat the pan juices on the stove (do not boil), then stir in the wine and sour cream. Remove the string and bacon from the roast, slice and serve with the gravy.

Roast duck

Preparation time: 3 hours

Ingredients for 8 servings: 1 duck (about 1.8 kg), salt, 1 tsp pepper, 1/8 l dark beer, 1/8 l red wine, 1 tsp corn starch, dissolved in a little water

Preparation: Wash the duck and trim any excess fat. Stuff the duck as desired and sew up. Tie the wings to the body with kitchen string. Mix the salt and pepper with the beer and brush on the duck. If the duck is not stuffed, season inside as well. Pierce the fatty skin several times with a fork. Fasten the duck on the rotary

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 51 11.10.2024 08:18:05

spit and hang in the oven. Grill about 2.5 hours at 220 °C with top and bottom heat. When it is finished cooking, switch off the oven but leave the duck in the oven to keep it warm. Remove the pan juices from the drip pan and bring to a boil with the wine. Blend the corn starch with the water and stir in to thicken the gravy. Season to taste. Remove the duck from the spit, carve and serve with the gravy. TIP: Serve this festive roast with red cabbage with apples and potato dumplings or bread dumplings. If you prefer a lean roast, substitute a young turkey for the duck.

ROASTING AND COOKING

1. The compact cooker is ideal for preparing casseroles, roasts and other dishes.
2. For casseroles, etc. place the casserole form or ovenproof dish on the grill grate; some dishes can also be cooked directly on the baking sheet.
3. Set the temperature selector switch to the desired temperature and use the function selector switch to select top and bottom heat or only bottom heat, depending on the recipe.

Meat loaf

Preparation time: 75 minutes

Ingredients: 500 g ground beef and pork, 150 g chopped pork liver, 1 day-old roll, 1 onion, 2 cloves garlic, 1 egg, 1 tsp salt, 3 pinches nutmeg, 3 pinches pepper, 150 g lean bacon, thinly sliced, 1 tsp paprika powder, 1 tsp mustard, 1 TBSP fine bread crumbs

Preparation: Soak the roll in water. Peel the onions and garlic and chop very fine. Knead together the squeezed out roll, the onions, ground meat, chopped liver, egg, salt, mustard and spices with the bread crumbs. Form the mass into a long loaf and place in an ovenproof dish and cover with the sliced bacon. Place the dish with the meat loaf on the grate at the second level from the bottom and bake at 180°C with top and bottom heat for about 50 minutes; it may be necessary to reduce the heat to 160 °C after about 30 minutes.

Leg of lamb

Marinating time: 6 hours

Preparation time: 60-80 minutes

Ingredients: 1.5 kg leg of lamb with bones, 3 cloves garlic, 3 onions, 1/4 l hot meat broth, 1/8 l dry white wine, 1 tsp corn starch

For the marinade: 70 g tomato paste, 1 TBSP flour, 1 tsp salt, 2 TBSP lemon juice, 1 tsp dried rosemary, ¼ tsp caraway seed, ¼ tsp pepper

Preparation: Cut a shallow cross shape into the leg of lamb and use a sharp knife to make small incisions for spiking

with the peeled and sliced garlic. Combine the tomato paste with the flour, salt, lemon juice, rosemary, caraway seed and pepper. Spread this mixture on the leg of lamb and marinate in the refrigerator for 6 hours. Place the leg of lamb in an ovenproof dish at the bottom level in the oven. Cover the roast with onion rings. Roast about 150-180 minutes at 180°C with top and bottom heat. When the onions are brown, move them to the bottom of the pan and add some meat broth. Gradually pour the remaining meat broth and the wine over the leg of lamb and turn it after about 2/3 of the cooking time. When it has finished cooking, switch off the oven and leave the leg of lamb in the oven for about 10 minutes.

Loosen the pan juices with a little water, thicken with corn starch and season to taste. Leg of lamb is complemented very well by green beans and gratin potatoes.

Pork steaks

Ingredients: 4 pork steaks (200 g each), 1 tsp salt, a few dashes of Tabasco, 2 tsp paprika, 3 TBSP oil

Preparation: Prepare a marinade from the Tabasco, paprika and oil and marinated the steaks about 2 hours. Place the seasoned steaks on the grate, insert in oven at third level from the bottom and grill the steaks at 220°C with top and bottom heat about 10 minutes on each side. TIP: To save time you can use ready-to-grill steaks.

Lasagna

Preparation time: 90 minutes

Ingredients: 250 g lasagna noodles, 500 g ground beef and port, 2 TBSP oil, 2 onions, ½ tsp oregano, 1 tsp paprika powder, 1 tsp salt, 70 g, tomato paste, 2 TBSP butter, 2 TBSP flour , ½ l milk, ¼ l dry white wine, ½ tsp salt, 2 pinches pepper, 100 g grated Swiss cheese, 50 g grated Parmesan cheese, 3 TBSP sweet cream, butter for the pan

Preparation: Cook the noodles according to the instructions on the package and then place in cold water. Chop the onions and brown in the oil in a pan on the stove. Add the ground meat and fry, stirring occasionally. Add oregano, paprika and 1/2 tsp salt and set the mixture aside. In a pot, prepare a roux from the butter and flour, and then add the milk and wine. Cook 5 minutes, stirring constantly, then season with salt and pepper. Grease a casserole form and cover the bottom with lasagna noodles. In layers, add some the meat mixture and then sauce. Repeat in thin layers; the top layer should be lasagna noodles. Pour the rest of the sauce over the lasagna and top with cheese and cream. Cover the form with aluminium foil and place on the grate at the bottom level of the oven; bake at 200°C with top and bottom heat for about 45 minutes. After 2/3 of the baking time remove the foil.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 53 11.10.2024 08:18:05

Steamed trout

Preparation time: 30 minutes

Ingredients: 4 trout (200 g each), 4 stalks parsley, juice of 1 lemon, salt and pepper, 4 pieces of aluminium foil

Preparation: Pre-heat the compact cooker for 5 minutes at 220 °C top and bottom heat. Season the trout and rub with lemon juice. Wrap each trout in a piece of aluminium foil which has been greased with butter so the skin does not stick to the foil. Place the wrapped trout in the oven on the baking sheet at the second level from the bottom and steam at 180°C with top and bottom heat for about 20 minutes. TIP: Serve this traditional dish with boiled potatoes, melted butter and lemon slices. Trout is also very tasty with horseradish cream.

Mixed vegetables

Ingredients: 1000 g seasonal mixed vegetables, prepared, 1-2 TBSP mixed herbs, 1 tsp spices for vegetables

Preparation: Cut larger vegetables into fine strips. Mix the vegetables with the spices and distribute on 10 pieces of aluminum foil. Add butter in flakes, if desired. Take the foil by the corners and twist together to form small packages. Place the wrapped vegetables on the baking sheet and cook in the oven at 180 °C with top and bottom heat for about 30 minutes. The cooking time can vary depending on the type of vegetables. After cooking, sprinkle the vegetables with fresh chopped herbs.

Bacon potatoes

Preparation time: 50 minutes

Ingredients: 4 potatoes (about 500 g), 150 g lean bacon, 1 tsp oil, 1 TBSP chopped parsley

Preparation: Peel the potatoes and slice in thin rounds in the form of a fan. This can be done easily by placing the potato on a tablespoon before cutting. Chop the bacon and distribute between the potato slices. Oil four pieces of aluminium foil and wrap each potato fan in the foil. Place the wrapped potatoes on the baking sheet. Bake at the second level from the bottom at 180 °C with top and bottom heat for about 40-60 minutes. During the last 10 minutes, open the foil and finish baking the potatoes. Sprinkle the hot potatoes with the chopped parsley and serve in the foil. TIP: You can also fill the potatoes with onion rings and a little garlic. Also, try sprinkling some caraway seed between the slices.

Baked potatoes in foil

Preparation time: 50 minutes

Ingredients: 4 potatoes (500 g), 1 tsp oil

Preparation: Wash the potatoes and clean thoroughly with a vegetable brush. Poke several holes in the potatoes with a fork or cut a cross in the skins. Wrap each potato in a piece of the aluminum foil. Place the wrapped potatoes on the baking sheet. Bake at the second level from the bottom at 180 °C with top and bottom heat for about 40-60 minutes. After baking, open the foil at the top, lift

the skin where it was cut and top the potatoes with dressing, made for example from curd cheese or yogurt, sour cream and herbs. TIP: Baked potatoes are an ideal accompaniment to steaks and perfect for a barbecue or garden party. They can be eaten with salt only, or with herb or garlic butter.

Apple rice casserole

Preparation time: 60 minutes

Ingredients: ¾ l milk, 1 pinch salt, 175 g round grain rice, 1 envelope vanilla sugar, 2 eggs, 2 TBSP sugar, 500 g apples, 1 TBSP lemon juice, 3 TBSP powdered sugar, butter for the form

Preparation: Parboil the rice with the salt and milk in a pot on the stove and simmer about 30 minutes until the liquid has been absorbed. Whisk the eggs with the sugar and vanilla sugar and mix in with the rice. Peel the apples, core and slice thin. Put the rice and the apples in the buttered casserole form in layers so that the top layer is apples. Drip lemon juice on the top layer of apples and sprinkle with powdered sugar. Place the casserole form in the oven on the grate at the second level from the bottom; bake at 180 °C with top and bottom heat for about 20 minutes. TIP: For a fluffier casserole, separate the eggs, beat the whites until stiff and fold into the rice.

Curd cheese pudding

Preparation time: 70 minutes

Ingredients: 500 g canned apricots (or other fruit), 500 g low fat curd cheese, ¼ l sweet cream, 2 eggs, 3 TBSP sugar, 1 envelope vanilla sugar, 1 envelope vanilla pudding, butter for the form

Preparation: If available, use an oval casserole form with a maximum length of 25 cm. Butter the form and cover the bottom with the apricots. Whisk the curd cheese, cream and eggs, for example using an ESGE hand blender. Gradually add the sugar, vanilla sugar and pudding powder and make sure to mix everything well. Spread the cream mixture over the fruit. Place the casserole form in the oven on the grate at the second level from the bottom; bake at 160 °C with top and bottom heat for about 50 minutes. A fruit sauce is the perfect accompaniment to this casserole.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 55 11.10.2024 08:18:06

BAKING

1. You can use standard baking pans with a maximum diameter of 25°cm or the baking sheet included with the compact cooker.
2. For baking you should always use top and bottom heat.
3. When using baking pans, please insert the grate at the bottom level and place the pan on the grate.
4. For flat baked goods or cookies, use the baking sheet at the second level from the bottom.
5. Set the function selector switch to top and bottom heat and the oven switch to the desired temperature. As soon as the desired temperature is reached, the indicator lamps for the temperature and function go out. As soon as the appliance begins heating again, the indicator lamps light up again.
6. After baking, use a wooden skewer to check if the cake is done. If the skewer comes out clean, then the cake is done and can be taken out of the oven.
7. If batter sticks to the skewer, let the cake bake a few minutes longer, keeping the same settings, then check it again.

Spicy crown cake

Ingredients for a ring mould with a diameter of 25 cm:

5 eggs, 200 g sugar, ½ jar cherry jam, ½ tsp cinnamon, 1 heaped TBSP cocoa, 100 g ground nuts, 350 g flour, 1 envelope baking powder, milk

Preparation: Beat eggs, butter, sugar, jam and cinnamon until foamy. Combine cocoa, nuts, flour and baking powder and stir in. The batter must be thick. Add a little milk if necessary. Fill the batter into a greased ring mould. Place the pan on the grate at the bottom level in the oven. Bake about 50 minutes at 180 °C with top and bottom heat.

Cheesecake

Ingredients for the crust: 65 g butter, 75 g sugar, 1 egg, 200 g flour, ½ envelope baking powder

Ingredients for the filling: 500 g low-fat curd cheese, 150 g sugar, 1 envelope vanilla sugar, 1 envelope vanilla pudding powder, 3 eggs, 375 ml milk, 50 g melted butter

Preparation: Make a kneaded dough from the butter, sugar, egg, flour and baking powder. Roll out the dough and cover the bottom and edge of a springform pan (25 cm diameter) greased only on the bottom, pushing the dough up on the edge about 3 cm. Mix the ingredients for the filling and pour onto the dough. CAUTION: Make sure to use a pan which will not leak, since the filling is runny at first. Place the pan on the grate and insert into the oven at the bottom level. Bake about 80-90 minutes at 180 °C with top and bottom heat.

Basic dough for yeast-risen cake

Preparation time: 120 minutes, 25 cm loaf pan

Basic dough: 500 g flour, 75 g sugar, 80 g soft butter, 330 ml lukewarm milk, ½ tsp salt, 1 cake yeast

For spreading on top: 1 egg yolk, 1 TBSP cream

Preparation: Knead the ingredients for the basic dough until the dough forms a ball which pulls away from the bottom of the bowl. Let the dough rise in a warm place until it doubles in volume. Punch down the dough and knead thoroughly, then put the dough in a greased loaf pan. Mix the egg yolk with the cream and brush over the dough; use a sharp knife to slice the dough lengthways. Let the dough rise again for 30 minutes. Place the loaf pan on the grate at the bottom level in the oven and bake at 180 °C with top and bottom heat for about 45 minutes. You can also prepare yeast dough in a UNOLD® Backmeister breadmaker.

Fruit crumb cake

Ingredients for the crust:

100 g curd cheese, 1 egg, 1 TBSP milk, 60 ml oil, 50 g sugar, 1 pinch salt, 200 g flour, 1 envelope baking powder

Ingredients for the filling: 500 g seasonal fruit, e.g. apples, apricots, cherries

Ingredients for the crumbs: 100 g flour, 50 g sugar, 2 pinches cinnamon, 50 g butter

Preparation: Mix curd cheese, egg, milk, oil, sugar and salt until well blended. Combine flour and baking powder and stir into the cheese mass and knead by hand. Roll out the dough and place on the greased baking sheet. Prepare fruit as necessary (peel, core and cut) and distribute on the dough. Knead flour, sugar, cinnamon and butter (at room temperature) to make the crumbs and spread them on top of the fruit. Insert the baking sheet at the second level from the bottom and bake the cake at 180 °C with top and bottom heat for about 30 minutes.

Marble cake

Ingredients for a ring mould with a diameter of 25 cm:

250 g butter, 250 g sugar, 2 envelopes vanilla sugar, 5 eggs, 450 g flour, 1 envelope baking powder, 2 TBSP cocoa powder, 1 TBSP milk

Preparation: Beat the butter with the sugar, vanilla sugar and the eggs until foamy. Combine the flour with the baking powder and fold into the egg mass. Fill half the batter in the buttered and floured ring mould. Stir the cocoa powder and milk into the remaining batter. Spoon the dark batter on top of the light batter in the cake pan and swirl the batter with a fork to create the marble effect. Insert the grate at the bottom level in the oven and place the cake pan on the grate. Preheat the oven to 170°C and bake about 50 minutes with top and bottom heat.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 57 11.10.2024 08:18:06

Black Forest cherry crown cake

Ingredients for a ring mould with a diameter of 25 cm:

Ingredients for the crust: 6 eggs, 4 TBSP warm water, 200 g sugar, 1 envelope vanilla sugar, 2 pinches cinnamon, 200 g flour, 1 TBSP cocoa powder, 1 TBSP corn starch, 1 tsp baking powder

For the filling: 1 jar pitted sour cherries, 1/8 l kirsch, 1/8 l cherry juice, 1 TBSP sugar, 1 envelope red cake glaze, 1/4 l sweet cream, 1 envelope vanilla sugar, 1 TBSP powdered sugar, 2 TBSP cocoa powder

Preparation: Separate the eggs and beat the egg yolk with the water, sugar and vanilla sugar with an ESGE hand blender or a mixer until very foamy. Beat the egg white until stiff and put on top of the egg mass. Combine the flour, cocoa powder, corn starch and baking powder and sift over the egg mass. Fold in carefully using a spatula. Butter and flour a ring mould or a springform pan with a „gugelhupf" insert. Insert the grate at the bottom level in the oven and place the cake pan on the grate. Preheat the oven to 170 °C and bake about 45 minutes with top and bottom heat. Insert the grate at the bottom level in the oven. Place the cake pan on the grate and bake the sponge about 45 minutes. Then remove the sponge from the pan and let cool (over night).

Mix the cherry juice, sugar and kirsch and keep 2 TBSP of this mixture for dissolving the cake glaze powder. Heat the juice on the stove, add the dissolved cake glaze and bring to a boil. Remove the glaze from the heat and stir in the cherries, keeping 16 for decoration. Allow the filling to cool. Slice the cake horizontally into three slices. Whip the cream with the powdered sugar and vanilla sugar until very stiff (use whip cream stabilizer, if necessary). Spread half of the cherry filling on the bottom ring and top with 1/3 of the cream. Place the middle ring on top of the first and spread on the remaining cherries and 1/3 of the cream.

Place the top ring on top and spread the entire cake with cream. Dust the crown cake with the cocoa and decorate with the 16 cherries. Decorate with the remaining cream and chill.

Savarin with strawberries

Ingredients for a ring mould with a diameter of 22 cm

2 eggs, 2 TBSP hot water, 100 g sugar, 1 envelope vanilla sugar, 125 g flour, 30 g corn starch, ½ tsp baking powder, butter for the pan

Ingredients for dousing: 1/8 l water, 10g sugar, 1 envelope vanilla sugar

Ingredients for the glaze: 250 g strawberries, 1 envelope red cake glaze, 1 TBSP sugar

Ingredients for the filling: 500 g strawberries, 1/8 l whipped cream

Preparation: Beat eggs, water, sugar and vanilla sugar using an ESGE hand blender until foamy. Sift the flour, corn starch

and baking powder over the egg mass and fold in. Grease and flour the cake pan. Spoon in the batter and bake on the grate at the second level from the bottom at 170°C with top and bottom heat for about 35 minutes. Let cool. About 3 hours before serving, douse the cake as follows: bring the water, sugar and vanilla sugar to a boil, add the wine and pour 1/3 of this liquid mixture into the ring mould. Carefully place the cake in the pan, pour the remaining liquid over the cake and chill the savarin for about 2 hours until it is thoroughly steeped.

Then wash and prepare 250 g strawberries and puree them in a measuring jug with an ESGE hand blender. Fill with water to make ¼°liter and bring to a boil with the sugar and cake mix, following the instructions on the package. Remove the cake to a platter and pour the glaze over the cake in an irregular pattern. Wash and prepare 500 g strawberries and put them in the middle of the cake. Whip the cream until stiff, put it in a decorating bag and decorate the savarin. Serve the savarin, which can also be prepared with other fruits, well cooled.

Mandarin orange cake

Ingredients for a ribbed loaf pan with a length of 25 cm

150 g margarine, 150 g sugar, 2 eggs, 1 envelope vanilla sugar, 4 TBSP lemon juice, 40 g ground hazelnuts, 200 g flour, 1 tsp baking powder, 1 small can mandarin oranges, 100 g powdered sugar, 1 TBSP lemon juice

Preparation: Beat the margarine with the sugar, vanilla sugar and 4 TBSP lemon juice until foamy. Stir the hazelnuts and the flour with the baking powder into the batter. Drain the mandarin oranges and fold carefully into the batter. Fill the batter into the greased cake pan. Insert the grate at the bottom level in the oven and place the cake pan on the grate. Preheat the oven to 170 °C and bake about 30 minutes with top and bottom heat. Remove the cake from the pan and let cool. Mixed the powdered sugar and lemon juice and spread this frosting on the cake.

Baked apples in puff pastry

Ingredients: 4 small apples, 1 TBSP raisins, 1 TBSP slivered almonds, 1 pinch cinnamon, 1 TBSP rum, 8 sheets frozen puff pastry dough, 1 egg

Preparation: Thaw out the puff pastry dough. Mix the raisins, cinnamon and almonds with the rum and set aside.

Peel and core the apples. Fill with the raisin mixture. Separate the egg. Place the thawed pastry dough sheets next to each other (4+4). Brush the edges with egg white, overlap the sheets somewhat and press together. Cut this large sheet of dough into 4 equal pieces. Wrap each apple in a piece of the dough and cut off the edges. Cut leaves and flowers from the remaining dough for decoration.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 59 11.10.2024 08:18:06

Brush the dough with egg yolk, place on baking paper on the baking sheet and bake at 180 °C with top and bottom heat for about 35 minutes.

Cream puffs and éclairs

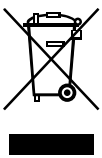
Ingredients for the choux pastry:
1/8 l water, 75 g flour, 1 pinch salt, 25 g butter, 2 eggs, baking paper
Suggestions for fillings:
Filling 1: 1/4 l milk, 1/2 envelope chocolate powder, 1 heaped tsp instant coffee, 2 TBSP sugar, 1 tsp gelatin, 1/8 l whipped cream
Filling 2: 1 jar sour cherries, 1 envelope red cake glaze, 2 TBSP sugar, 1/8 l whipped cream
Preparation: Bring the water and salt to a boil in a saucepan. Stir in the flour with a cooking spoon. Continue stirring at low heat until a ball of dough forms which no longer sticks to the bottom of the pan. Let cool 5 minutes and put in a high-walled container. Whisk the eggs and mix into the dough ball. This is easiest to do with the multi-blade of an ESGE hand blender. You may not need all of the egg. The choux pastry dough is done when it is very satiny and can easily be pulled from the blender or spoon. Cover the baking sheet with baking paper. Preheat the oven to 220 °C (top and bottom heat) for about 5 minutes. Fill the dough into a decorating bag. For cream puffs, make rosettes with a diameter of 4 cm. For éclairs, make three strips of 4 cm each, two next to each other and one on top. Insert the baking sheet at the second level from the bottom and bake the cream puffs or éclairs at 180°C with top and bottom heat for about 15-20 minutes. Cut the cream puffs or éclairs in half while still hot. For the 1st filling: Bring the milk with the instant coffee and sugar to a boil and add the gelatin dissolved in water. After cooling, fold in the whipped cream and fill the éclairs with the crème, then decorate with powdered sugar or chocolate glaze. For the 2nd filling, which is ideal for cream puffs, first drain and save the liquid from the sour cherries. Measure the juice, heat with the sugar and thicken with the cake glaze. Add the cherries to the glaze. After cooling, fill the cream puffs and decorate with whipped cream.

The authors have thoroughly considered and tested the recipes included in these operating instructions. Nevertheless, a guarantee cannot be accepted. The authors, respectively UNOLD AG and their assignees shall not be liable for personal injuries, material damages and financial loss.

GUARANTEE CONDITIONS

We grant a warranty of 24 months for this UNOLD brand appliance - 12 months for commercial use - from the date of purchase, covering damage that is demonstrably due to factory defects when used as intended. Within the warranty period, we will remedy material and manufacturing defects at our discretion by repair or exchange. Our warranty services apply exclusively to appliances sold in Germany and Austria. For other countries, please contact the responsible importer. Please send appliances for which you seek removal of defects, together with a copy of the machine-generated proof of purchase that shows the date of purchase along with a description of the fault, to our customer service department using suitable packaging. On our website https://unold.de/pages/rucksendungen, you can print out a return slip (only for return shipments from Germany and Austria). All types of damage attributable to wear and tear, improper handling and non-compliance with the maintenance and care instructions are excluded from the warranty. The warranty claim is void if repairs or interventions on the appliance are carried out by a third party. This manufacturer's warranty does not limit your statutory rights or your claims against the seller or dealer under the purchase contract in accordance with the provisions of the German Civil Code (BGB). Your statutory rights as a consumer, in particular your rights to warranty and the statutory claims for defects in accordance with Sections 437 et seqq. BGB, remain unaffected.
UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

WASTE DISPOSAL / ENVIRONMENTAL PROTECTION



Our appliances are produced on a highquality level for a long lifetime. Regular maintenance and expert repairs by our after-sales service can extend the useful life of the appliance. If an appliance is defective and repair is not possible, we ask you to follow the following instructions for disposal. Do not dispose this appliance together with your standard household waste. There is a legal requirement to dispose of waste electrical and electronic equipment (WEEE) as well as batteries and accumulators separately from household waste. You can recognise this waste equipment by the crossed-out wheeled bin symbol (WEEE symbol). Please bring this product to an approved collection point for recycling of electric and electronic products. By separate collection and disposal of waste products you help to protect natural resources and ensure, that the product is disposed in an adequate way to protect health and environment.

The instruction booklet is also available for download: www.unold.de

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 61 11.10.2024 08:18:06

NOTICE D'UTILISATION MODÈLE 68885

SPÉCIFICATION TECHNIQUE

Puissance :	Max. 3 100 Watts, 220–240 V~, 50/60 Hz Four 1 500 W (résistance supérieure 700 W, résistance inférieure 700 W), plaques de cuisson 1 600 W (grande plaque 1 000 W, petite plaque 600 W)
Boîtier :	Métal, noir
Porte :	Verre thermo-résistant
Dimension :	Env. 51,0 x 36,5 x 34,6 cm (L/l/H)
Volumen:	Chambre de cuisson 30 litres, l/P/H : env. 36,0 x 30,6 x 27,7 cm
Poids :	Env. 11,7 kg
Longueur du cordon :	Env. 90 cm, montage fixe
Équipement :	Plaques de cuisson réglables séparément, diamètre grande plaque de cuisson : 18,5 cm, diamètre petite plaque de cuisson : 15,5 cm, four 220 °C max., puissance 3 100 Watts max. (four 1 500 Watts, plaques de cuisson 1 600 Watts), rôtissoire, exploitation avec air recyclé
Accessoires :	Notice d'utilisation, 1 rôtissoire avec ergots de maintien, 1 tôle de four, 1 grille, 1 bac de collecte, 1 lève-rôtissoire

Modifications et erreurs des caractéristiques de l'équipement, de la technique, des couleurs et du design réservées

EXPLICATION DES SYMBOLES

Ce symbole indique les dangers susceptibles de provoquer des blessures ou des endommagements de l'appareil.

Ce symbole indique le risque d'être brûlé. Soyez prudent en utilisant l'appareil.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veuillez lire les instructions suivantes et les conserver.

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont limitées ou dont l'expérience et/ou les connaissances sont insuffisantes, si ceux-ci sont surveillés ou s'ils ont été formés à une utilisation sûre de l'appareil et aux dangers pouvant en résulter.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 62 11.10.2024 08:18:07

2. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
3. Le nettoyage et la maintenance incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils soient âgés de plus de 8 ans et qu'ils soient surveillés.
4. Conserver l'appareil ainsi que le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
5. PRUDENCE - Certaines pièces de ce produit peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures ! Soyez très prudent en présence d'enfants ou de personnes à risques.
6. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
7. Raccorder exclusivement l'appareil au courant alternatif conformément au panneau signalétique.
8. Veuillez s.v.p. brancher l'appareil seulement à une prise de courant mise à la terre.
9. Cet appareil ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.
10. L'appareil ne doit pas fonctionner sur ou à proximité de surfaces chaudes.
11. L'appareil est exclusivement destiné à un usage intérieur. Poser l'appareil sur une surface de travail sèche, plane et stable.
12. Veiller à maintenir une distance suffisante avec les murs, les meubles et les objets inflammables, comme par ex. des rideaux. Conserver une distance latérale d'au moins 10 cm et d'au moins 30 cm au-dessus avec toute autre surface.
13. Placez l'appareil avec le dos vers le mur.
14. Ne jamais laisser l'appareil fonctionner sans surveillance.
15. Toujours maintenir une distance d'au moins 2 cm entre le plat dans le four et les résistances supérieure et inférieure afin d'éviter que les aliments ne s'enflamment : risque d'incendie !
16. Utiliser exclusivement de la vaisselle adaptée à la cuisson au four et au grill.
17. Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires peut être dangereuse et endommager l'appareil.
18. L'appareil est exclusivement destiné à un usage ménager ou à des fins similaires, par ex.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 63 11.10.2024 08:18:07

- une kitchenette dans des boutiques, des bureaux ou d‘autres lieux de travail,
- les exploitations agricoles,
- à l‘usage des clients dans des hôtels, motels ou autres lieux d‘hébergement,
- dans des pensions privées ou des résidences de vacances.

19. Ne pas tirer sur le câble d‘alimentation. Le câble d‘alimentation ne doit pas pendre par-dessus les bords du plan de travail. Ne jamais enrouler le câble autour de l‘appareil et éviter tout pli du cordon.
20. S‘assurer que le câble ne touche pas des parties chaudes de l‘appareil. Ne pas toucher les parties chaudes. Toujours utiliser des maniques.
21. L‘appareil chauffe durant le fonctionnement. Veuillez utiliser des maniques. Ne jamais couvrir l‘appareil durant son fonctionnement.
22. Veiller à une bonne aération de la pièce durant le fonctionnement.
23. Utiliser l‘appareil exclusivement à l‘intérieur.
24. L‘appareil ne s‘éteint pas automatiquement. Par conséquent, toujours positionner le sélecteur de température sur OFF/0 après utilisation et débrancher la prise.
25. L’appareil ne doit pas être immergé dans l’eau ou un autre liquide.
26. Toutes les pièces doivent être totalement sèches avant d‘être remontées.
27. Veuillez laisser l‘appareil refroidir complètement avant de le déplacer, de le nettoyer et de le ranger. Débrancher systématiquement la prise du secteur avant toute manipulation.
28. Vérifier régulièrement l‘usure ou les éventuelles détériorations de la prise et du cordon. En cas de détérioration du câble d’alimentation ou d’autres pièces, veuillez envoyer votre appareil pour contrôle et/ou réparation à notre service clientèle Toute réparation irrégulière peut provoquer d’importants dangers pour l’utilisateur et entraîner l’extinction de la garantie.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 64 11.10.2024 08:18:07

Prudence :
L'appareil est très chaud pendant son fonctionnement !

N'ouvrez en aucun cas la coque de l'appareil. Risque d'électrocution.

Le fabricant n'est nullement responsable en cas de montage non conforme, d'utilisation irrégulière ou non conforme ou suite à l'exécution de réparations par des tiers non autorisés.

REMARQUES GÉNÉRALES

ATTENTION !
L'appareil, y compris les parois extérieures, devient très chaud durant son fonctionnement. Il convient donc de veiller à maintenir une distance suffisante par rapport à tous les objets inflammables et à une aération suffisante.
Utiliser des maniques tant que l'appareil fonctionne ou qu'il est encore chaud.

1. Votre four est idéal pour la préparation au quotidien d'une multitude de plats. Les temps de cuisson et les températures peuvent toujours varier légèrement. Nous vous recommandons donc de surveiller la cuisson et de vérifier la condition des aliments régulièrement.
2. Pour certaines recettes, nous recommandons de préchauffer l'appareil. Pour ces recettes, allumer l'appareil env. 5 à 10 minutes à l'avance à la température désirée.
3. En cas d'utilisation de la résistance inférieure, nous recommandons de positionner les aliments à cuire sur le gradin du bas, et sur celui du haut en cas d'utilisation de la résistance supérieure.
4. N'utiliser aucun objet métallique pour nettoyer le boîtier ou la tôle. La tôle se raye à la lame de couteau. Ne jamais couper un gâteau ou une pizza sur la tôle de four.
5. L'appareil chauffe en fonctionnement. Utiliser systématiquement des maniques.
6. La porte vitrée n'est pas une surface de pose. Ne jamais placer un plat ou tout autre objet sur la porte ouverte afin d'éviter d'endommager la vitre.
7. Toujours ouvrir la porte vitrée avec précaution. L'air chaud qui s'échappe peut entraîner des brûlures.
8. Nous recommandons de ne maintenir les plats au chaud qu'un court instant dans le four une fois cuits, sans quoi ils pourraient se dessécher.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 65 11.10.2024 08:18:07

9. Ne pas oublier de placer tous les interrupteurs sur OFF/0 après l'utilisation et d'éteindre l'interrupteur de fonctionnement.
10. Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être débranché du secteur.
11. La fonction de rotation pour griller sur la rôtissoire s'enclenche avec le bouton (13).
12. N'allumer les plaques de cuisson que si un plat rempli se trouve dessus. Dans la mesure du possible, utiliser exclusivement des gamelles à fond plat et d'un diamètre adapté à la taille de la plaque.
13. Vous pouvez utiliser les deux plaques de cuisson pendant que le four est en marche. Toutefois, nous recommandons de n'utiliser qu'une seule plaque de cuisson dans ce cas afin d'éviter une surcharge du fusible principal.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Retirez tous les matériaux d'emballage et les éventuelles protections de transport et étiquettes (mais pas la plaque signalétique ni le numéro de série !). Mettez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants - Risque d'étouffement ! Jetez si nécessaire les matériaux d'emballage conformément aux directives locales applicables. Conseil : Conservez les matériaux d'emballage si vous devez un jour envoyer l'appareil en réparation.
2. Vérifiez que l'appareil n'est pas abîmé. Ne mettez pas l'appareil en service s'il est visiblement abîmé et contactez notre service clients.
3. Laver les pièces amovibles à l'eau chaude avec un liquide-vaisselle doux. Pour ce faire, n'utiliser ni détergent abrasif, ni paille de fer. Rincer les pièces à l'eau claire. Sécher soigneusement toutes les pièces.
4. Essuyer le boîtier avec un torchon humide.
5. En cas de besoin, les résistances peuvent être essuyées à l'aide d'un chiffon humide bien essoré. Veiller à ce que de l'eau ne puisse pas s'introduire dans le boîtier.
6. L'appareil ne doit pas être immergé dans l'eau ou un autre liquide.
7. De la fumée peut s'échapper lors de la première utilisation. Cette fumée est inoffensive. Nous recommandons toutefois de préchauffer l'appareil avant la première utilisation afin d'éliminer d'éventuels dépôts.
8. Poser l'appareil sur une surface de travail résistante à la chaleur, plane et stable.
9. Veiller à une aération suffisante et une distance suffisante par rapport aux murs et aux objets inflammables, comme par ex. les rideaux.
10. Vérifiez le bac de récupération des graisses est poussé dans le dispositif au fond.
11. S'assurer que tous les interrupteurs se trouvent sur la position OFF/0.
12. Brancher la fiche dans une prise de courant (220–240 V~ Courant alternatif).

13. Placer le sélecteur de température de l‘appareil sur 220 °C et allumer la résistance supérieure et la résistance inférieure en poussant les interrupteurs correspondants.
14. Avant la première utilisation, nous recommandons de laisser l‘appareil chauffer env. 10 minutes à la température la plus élevée jusqu‘à ce qu‘aucune fumée ne s‘échappe plus.
15. Ouvrir la fenêtre durant cette phase de cuisson à vide. Après la cuisson à vide, l‘appareil peut déjà présenter d‘éventuelles traces d‘utilisation. Celles-ci ne portent toutefois pas atteinte au fonctionnement de l‘appareil et ne constituent pas un motif de réclamation.
16. Éteindre l‘appareil en positionnant les interrupteurs de température et de temps sur OFF/0, puis laisser l‘appareil refroidir complètement.
17. Maintenant, votre appareil est prêt à fonctionner.

ATTENTION ! L‘appareil, y compris les parois extérieures, devient très chaud durant son fonctionnement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant le nettoyage, éteindre l‘appareil (tous les interrupteurs sur OFF/O) et débrancher la prise du secteur.
Laisser l‘appareil refroidir complètement.

1. L’appareil ne doit pas être immergé dans l’eau ou un autre liquide pour être nettoyé.
2. Toutes les pièces amovibles telles que la tôle de four, la rôtissoire, la grille, etc. peuvent être nettoyés à l‘eau chaude avec un produit vaisselle doux. Ensuite, rincer les pièces à l‘eau claire et bien les sécher. Vous pouvez également nettoyer les pièces dans le lave-vaisselle.
3. Si des résidus alimentaires ont brûlé, vous pouvez faire tremper les pièces concernées un court instant dans l‘eau chaude avec un peu de produit vaisselle doux afin que tous les dépôts se détachent.
4. Le cas échéant, les résistances peuvent être essuyées à l‘aide d‘un chiffon humide bien essoré. Veiller à ce que de l’eau ne s’introduise pas dans le boîtier.
5. L‘extérieur et l‘intérieur du boîtier peuvent être essuyés avec un chiffon humide. Veiller à ce que de l’eau ne puisse pas s’introduire dans l‘appareil.
6. Les parties intérieures du four de cuisson sont dotées d‘un revêtement facile à nettoyer avec un chiffon humide. Essuyer immédiatement les éclaboussures avec un torchon humide.
7. Les plaques de cuisson peuvent être essuyées avec un chiffon humide et un détergent doux. Si des aliments ont débordé et brûlé, vous pouvez nettoyer les plaques de cuisson avec une éponge à vaisselle appropriée.
8. Ne pas utiliser de détergents abrasifs ou agressifs, de paille de fer, etc.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 67 11.10.2024 08:18:07

TABLEAU DES TEMPS DE CUISSON

1. Les temps de cuisson ci-après sont des temps approximatifs qui peuvent varier selon la quantité et la qualité des ingrédients, la température réglée ou vos goûts personnels.
2. Si vous préparez la viande à griller avec du piment ou d'autres épices sensibles à la chaleur, réduire un peu la température et rallonger le temps de cuisson en conséquence.
3. En cas d'utilisation de la grille ou de la rôtissoire, le lèche-frites doit toujours être placé sur le gradin inférieur.
4. Pour griller sur la grille, vous devez tourner les aliments à griller plusieurs fois afin d'obtenir un brunissement homogène.
5. Pour les gâteaux et gratins, veuillez consulter les temps de cuisson indiqués dans les recettes.
6. Vous trouverez, au fil des pages suivantes, des consignes d'utilisation pour les différentes fonctions ainsi que des idées de recettes pour les différents modes d'utilisation.

Aliment à griller	Utilisation	Gradins (en partant du bas)	Temp. °C	Préchauffage à 220 °C	Temps de cuisson, env.
Escalope de porc	Grille	3	200-250	10 min.	env. 10 par face
Poulet, entier	Rôtissoire		200-250		env. 60
Ailes de poulet	Grille	3	200-250		env. 40
Cuisses de poulet	Grille	3	200-250		env. 45
Médaillons de porc	Grille	3	200-250	10 min.	env. 35
Canard, 1,8 kg	Rôtissoire		200-250		env. 150
Rôti de dinde, 700 g	Rôtissoire		200-250		env. 60
Faisan	Rôtissoire		200-250		env. 80
Perdreau	Rôtissoire		200-250		env. 45
Pain de viande	Grille	2	160-180		env. 80
Truite en papillote	Grille	2	180		env. 20
Rôti de porc en croûte	Grille	2	180		env. 30
Palette	Grille	2	200		env. 80
Gigot d'agneau	Grille	2	180		env. 160
Pommes frites / Croquettes	Tôle de four		200-250	10 min.	env. 15-20
Pommes de terre en papillote	Tôle de four	2	180		env. 40-60

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 68 11.10.2024 08:18:08

FONCTIONS DES SYMBOLES

Fonction OFF

Fonction de chauffage par le haut

Fonction de chaleur de fond

Fonction chaleur supérieure et inférieure

Fonction chaleur de voûte et de sole avec rôtissoire

Fonction de ventilateur

Fonction rôtissoire assistée par ventilateur

CUIRE SUR LES PLAQUES DE CUISSON

1. Vous pouvez utiliser les plaques de cuisson comme sur une cuisinière classique ou utiliser l'une des plaques pour faire cuire et rissoler dans des casseroles et des poêles.
2. Vous pouvez utiliser une seule des deux plaques ou les deux à la fois.
3. Allumer la plaque de cuisson souhaitée en positionnant le sélecteur correspondant sur la position désirée entre 1 et MAX.
4. Pour la cuisson, toujours utiliser des casseroles à fond plat afin d'obtenir un bon contact avec la plaque. Dans la mesure du possible, le fond de la casserole doit être du même diamètre que la plaque.
5. Après utilisation, tourner immédiatement le sélecteur de température sur OFF/0.
6. Débrancher la prise.
7. Après avoir éteint, la plaque de cuisson reste chaude quelques temps. Vous pouvez utiliser la chaleur résiduelle pour maintenir des aliments au chaud, par exemple.
8. Vous pouvez utiliser les deux plaques de cuisson pendant que le four est en marche. Toutefois, nous recommandons de n'utiliser qu'une seule plaque de cuisson dans ce cas afin d'éviter une surcharge du fusible principal.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 69 11.10.2024 08:18:08

DÉCONGELER

1. Vous pouvez également utiliser la mini-cuisine pour décongeler de la viande, des volailles, ou du pain.
2. Placer la tôle de four / le lèche-frites sur le gradin du bas.
3. Placer la grille sur le deuxième gradin en partant du bas.
4. Placer les aliments congelés sur la grille ou dans un plat thermo-résistant lui-même placé sur la grille.
5. Pour la décongélation, nous recommandons d'utiliser la température la plus basse (env. 100 °C) afin d'éviter tout dessèchement.
6. Allumer les résistances supérieure et inférieure.

RÉCHAUFFER

1. La mini-cuisine est idéale pour réchauffer des pains et petits pains (même surgelés).
2. Préchauffer l'appareil env. 5 minutes avec les deux résistances à env. 200 °C.
3. Placer la tôle de four ou la grille sur le gradin du bas.
4. Placer les aliments à réchauffer sur la tôle de four ou sur la grille et les réchauffer selon vos envies.

GRATINER

1. Placer la tôle de four ou la grille avec les aliments à gratiner sur le troisième gradin en partant du bas.
2. Régler la température souhaitée. Pour gratiner rapidement, nous recommandons de mettre sur 220 °C.
3. Allumer les résistances supérieure et inférieure.
4. Durant la cuisson, vous devez contrôler très souvent le plat afin que la surface ne brûle pas.

Toast Hawaï

Ingrédients : 4 tranches de pain, 4 tranches de jambon de Paris, 4 tranches d'ananas, 4 tranches d'Edam

Préparation : placer les tranches de pain sur la grille, poser la grille sur le troisième gradin en partant du bas et laisser griller les tranches de pain brièvement à 220 °C avec les résistances supérieure et inférieure. Lorsque la face du dessus est légèrement dorée faire griller également brièvement la seconde face. Placer sur chaque toast une tranche de jambon de Paris, une tranche d'ananas et enfin une tranche de fromage. Déposer les pains garnis sur la tôle grais-

sée. Placer la tôle sur le troisième gradin en partant du bas dans le four et faire gratiner env. 5 minutes à 220 °C.

Toast pizza

Ingrédients : 4 tranches de pain, 2 tranches de cervelas, 1 tranche de jambon de Paris, 1 petite tomate, 1 c. à soupe de champignons émincés, 2 tranches d'Edam, 2 c. à soupe de crème aigre, ½ c. à café d'origan, sel et poivre

Préparation : placer les tranches de pain sur la grille, poser la grille sur le troisième gradin en partant du bas et laisser griller les tranches de pain brièvement à 220 °C avec les résistances supérieure et inférieure. Lorsque la face du dessus est légèrement dorée faire griller également brièvement la seconde face. Emincer tous les ingrédients finement, sauf la crème et les épices, puis les mélanger avec la crème et les épices et répartir sur les tranches de pain toastées. Déposer les toasts sur la tôle graissée. Placer la tôle sur le troisième gradin en partant du bas dans le four et faire gratiner env. 5 minutes à 220 °C.

Toast Curry

Ingrédients : 4 tranches de pain, 100 g de viande de poulet cuite (par ex. du blanc de poulet ou des restes de poulet grillé) ou de rôti de porc, 2 c. à soupe de sauce grillades arôme curry (prête à l'emploi), 2 tranches d'ananas, 1 c. à café de noix de coco râpée, 4 tranches d'Edam, poudre de curry

Préparation : placer les tranches de pain sur la grille, poser la grille sur le troisième gradin en partant du bas et laisser griller les tranches de pain brièvement à 220 °C avec les résistances supérieure et inférieure. Lorsque la face du dessus est légèrement dorée, tourner et faire griller également brièvement la seconde face. Émincer finement la viande et l'ananas, mélanger avec la sauce au curry et la noix de coco râpée et répartir sur les tranches de pain. Couvrir chaque toast d'une tranche de fromage. Déposer les toasts sur la tôle graissée. Placer la tôle sur le troisième gradin en partant du bas dans le four et faire gratiner env. 5 minutes à 220 °C. Parsemer d'un peu de poudre de curry au moment de servir.

Toast à la saucisse de Franconie

Ingrédients : 4 tranches de pain bis, 16 petites saucisses de Nuremberg (préalablement grillées dans une poêle), 100 g de choucroute cuite, 1 c. à café de cumin, 30 g de Gouda râpé, 3 c. à soupe de crème aigre, 1 c. à soupe d'oignons frits

Préparation : placer les tranches de pain bis sur la grille, poser la grille sur le troisième gradin en partant du bas et laisser griller les tranches de pain brièvement à 220 °C avec les résistances supérieure et inférieure. Lorsque la face du dessus est légèrement dorée, tourner et faire griller également brièvement la seconde face.

Placer 4 petites saucisses sur chaque tranche de pain et répartir la choucroute sur les saucisses. Mélanger le gouda avec le cumin et la crème aigre et étaler sur les tranches de pain. Déposer les toasts sur la tôle graissée. Placer la tôle sur le troisième gradin en partant du bas dans le four et faire gratiner env. 5 minutes à 220 °C.

Gratin de pâtes

Temps de préparation : 60 minutes

Ingrédients : 250 g de coquillettes, 400 g d'escalopes de porc, 1 oignon, 1 gousse d'ail, 3 c.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 71 11.10.2024 08:18:09

à soupe d'huile, 1/4 l de bouillon de viande chaud, 1 c. à soupe de persil haché, 4 tomates, 1 c. à café de sel, 250 g de courgette, 1 pincée de thym séché, 100 g d'emmental râpé, 1 c. à soupe de persil haché

Préparation : Faire cuire les pâtes al dente conformément aux consignes sur l'emballage. Faire chauffer 2 c. à soupe d'huile dans une poêle et faire rissoler l'oignon émincé et l'ail haché. Ajouter la viande émincée finement à l'oignon et faire rissoler. Ajouter le bouillon de viande et laisser mijoter le tout 8 minutes. Découper les courgettes en rondelles, les faire légèrement dorer sur les deux faces dans le reste d'huile, saler et parsemer de thym. Peler les tomates et les couper en dés.

Graisser le moule avec l'huile de cuisson des courgettes. Incorporer la moitié des pâtes et placer en couches successives les dés de tomates, les rondelles de courgette et pour finir, les pâtes restantes.

Parsemer le fromage sur le plat et faire gratiner dans le four, sur la grille au deuxième gradin en partant du bas, env. 20 minutes à 220 °C avec les résistances inférieure et supérieure.

GRILLER AVEC LA RÔTISSOIRE

1. Toujours placer le lèches-frites sur le gradin inférieur du four pour récupérer les écoulements de graisse. Ainsi, ils ne tombent pas sur la résistance chaude et ne brûlent pas.
2. La rôtissoire convient notamment pour griller des volailles jusqu'à env. 2 kg ou des rôtis ficelés jusqu'à env. 1 kg.
3. Insérer un des ergots de maintien sur la rôtissoire de sorte que les pointes sont dirigées vers le centre.
4. Ensuite, pousser autant que possible la pièce de viande à griller préparée et épicée vers le milieu de la broche.
5. Placer le second ergot de maintien avec les points orientées vers le centre de la broche.
6. Pousser les deux ergots jusqu'à la pièce de viande de sorte que celle-ci est bloquée au milieu de la broche. Il est important que la broche soit insérée exactement au centre de la pièce de viande afin que celle-ci tourne et dore régulièrement. Pour les volailles, il est possible de rassembler les parties décollées avec de la ficelle de cuisine.
7. Fixer les ergots de support en serrant fermement les vis de fixation. Veiller à ne pas serrer les vis de fixation au-delà des deux points 1 + 2.
8. Maintenant, placer la broche en commençant par enclencher partie peu profonde dans l'évidement correspondant sur le côté gauche de la chambre de cuisson.
9. Puis, insérer l'autre extrémité de la rôtissoire dans le support situé du côté droit.
10. Régler le sélecteur de température du four sur 220 °C. Placer le sélecteur de fonctionnement sur résistances rôtissoire.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 72 11.10.2024 08:18:09

11. Nous recommandons d'arroser plusieurs fois la pièce de viande avec de l'huile ou une marinade pendant la cuisson afin qu'elle ne se dessèche pas et qu'une croûte craquante se forme.

Poulet grillé croquant

Temps de préparation : env. 70 minutes

Ingrédients : 1 poulet d'env. 1 kg, 1 c. à café de sel, 1 c. à café de piment, 2 c. à soupe d'huile

Préparer une marinade avec le sel, le piment et l'huile et en napper le poulet. Insérer la viande assaisonnée sur la broche et la fixer avec les deux ergots. Pour les volailles, il est possible de rassembler les parties décollées avec de la ficelle de cuisine. Placer la rôtissoire dans l'appareil. Faire griller env. 60 minutes à 220 °C avec les résistances inférieure et supérieure.

Perdreau

Temps de préparation : 45 minutes

Ingrédients :2 perdreaux de 500 g, 400 g de chair à saucisses, 100 g de lard maigre fumé, 1/4 l de bouillon de viande, 1/8 l de bière brune, 2 c. à soupe de liant pour sauce brune

Préparation : farcir les perdreaux avec la chair à saucisses et recoudre. Rassembler les ailes et les pattes contre le corps avec les tranches de lard. Insérer la viande assaisonnée sur la broche et la fixer avec les deux ergots. Pour les volailles, il est possible de rassembler les parties décollées avec de la ficelle de cuisine. Placer la rôtissoire dans l'appareil. Faire griller env. 45 minutes à 220 °C avec les résistances inférieure et supérieure. Mélanger le jus de cuisson dans une casserole avec le liant pour sauce et laisser cuire un court instant. Pour finir, ajouter la bière et retirer de la plaque.

Faisan rôti

Ingrédients : 1 faisan d'env. 1 kg, 100 g de chanterelles en conserve, 1 oignon émincé finement, 100 g de lard maigre fumé, 1 petit pain rassis, 100 g de lard gras, 3 c. à soupe de persil haché finement, 1 œuf, 1 /4 c. à café de sel, 1 pincée de muscade, 1 pincée de poivre, 1/8 l de bouillon de viande, 1/8 l de vin rouge, 1 verre de crème aigre

Préparation : Faire tremper le petit pain dans l'eau chaude. Faire dorer le lard gras coupé en dés avec l'oignon dans une poêle. Ajouter le pain pressé et écrasé en petits morceaux, les chanterelles, le persil et l'oeuf avec les épices et bien mélanger. Farcir le faisan de ce mélange et recoudre. Envelopper le faisan de tranches de lard fumé et lier avec de la ficelle de cuisine de sorte que les pattes et les ailes reposent contre le corps. Insérer la viande assaisonnée sur la broche et la fixer avec les deux ergots. Pour les volailles, il est possible de rassembler les parties décollées avec de la ficelle de cuisine. Placer la rôtissoire dans l'appareil. Faire griller env. 80 minutes à 220 °C avec les résistances inférieure et supérieure. 15 minutes avant la fin du temps de cuisson, retirer la ficelle de cuisine et le lard afin de faire brunir le faisan. Détacher le jus de cuisson du lèche-frites avec le bouillon de viande, le placer dans une casserole et le faire chauffer avec le vin rouge. Ajouter la crème aigre.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 73 11.10.2024 08:18:09

Rôti de canard

Temps de préparation : 3 heures

Ingrédients pour 8 personnes :

1 canard (env. 1,8 kg), un peu de sel, 1 c. à café de poivre, 1/8 de bière brune, 1/8 l de vin rouge, 1 c. à café de fécule mélangée à un peu d'eau

Préparation : Laver le canard et retirer la graisse superflue. Vous pouvez farcir le canard et le recoudre. Bien rassembler les ailes le long du corps avec de la ficelle de cuisine. Mélanger le sel et le poivre avec la bière et enduire le canard de ce mélange. Si le canard est cuit sans farce, en verser également à l'intérieur. Piquer plusieurs fois avec une fourchette dans la peau grasse. Fixer le canard sur la rôtissoire et la placer dans le four. Faire griller env. 2,5 heures à 220 °C avec les résistances inférieure et supérieure. Maintenir le canard au chaud dans le four éteint à l'issue du temps de cuisson. À l'issue du temps de cuisson, faire mijoter le jus de cuisson récupéré dans le lèche-frites avec le vin : mélanger la fécule avec de l'eau et lier la sauce avec le mélange. Goûter la sauce. Retirer le canard de la broche, le découper et servir avec la sauce. ASTUCE :Ce rôti de fête peut être servi avec du chou rouge et des quenelles de pomme de terre, ou avec des quenelles de pain. Si vous préférez, vous pouvez utiliser du dindonneau.

CUIRE ET RÔTIR

1. Avec la mini-cuisine, vous pouvez réaliser à la perfection gratins, rôtis et autres mets.
2. Pour cela, utiliser la grille sur laquelle vous déposez la marmite, le moule à gratin ou la sauteuse ou la tôle à four.
3. Placer le sélecteur de température de l'appareil (7) sur la température souhaitée et, selon la recette, allumer les résistances supérieure et inférieure ou seulement la résistance inférieure à l'aide des interrupteurs de fonctionnement (4).

Pain de viande

Temps de préparation : 75 minutes

Ingrédients : 500 g de viande hachée mélangée, 150 g. de foie de porc haché, 1 petit pain rassis, 1 oignon, 2 gousses d'ail, 1 œuf, 1 c. à café de sel, 3 pincées de noix de muscade, 3 pincées de poivre, 150 g de lard maigre coupée finement, 1 c. à café de piment en poudre, 1 c. à café de moutarde, 1 c. à soupe de chapelure

Préparation : Faire tremper le petit pain dans l'eau. Peler et hacher finement l'ail et l'oignon. Malaxer ensemble le pain écrasé, l'oignon et l'ail, la viande hachée, le foie haché, l'oeuf, le sel, la moutarde et les épices avec la chapelure. Former un long pain avec la pâte et la placer dans un plat à gratin puis couvrir de tranches de lard. Placer le pain de viande sur la grille, sur le deuxième gradin en partant du bas, et faire rôtir env. 50 minutes à 180 °C avec les résistances supérieure et inférieure. Au bout de 30 minutes, descendre éventuellement la température à 160 °C.

Gigot d'agneau

Temps de marinade : 6 heures

Temps de préparation : 60 80 minutes

Ingrédients : 1,5 kg de gigot d'agneau avec os, 3 gousses d'ail, 3 oignons, 1/4 l de bouillon de viande chaud, 1/8 l de vin blanc sec, 1 c. à café de fécule

Pour la marinade : 70 g de concentré de tomate, 1 c. à soupe de farine, 1 c. à café de sel, 2 c. à soupe de jus de citron, 1 c. à café de romarin séché, ¼ c. à café de cumin, ¼ c. à café de poivre

Préparation : Inciser légèrement le gigot en croix et faire de petites incisions avec un couteau pointu dans lesquelles piquer les gousses d'ail pelées et effilées afin de relever le gigot. Mélanger le concentré de tomate avec la farine, le sel, le jus de citron, le romarin, le cumin et le poivre. En enduire le gigot et laisser reposer 6 heures au réfrigérateur. Déposer le gigot d'agneau dans un plat de cuisson. Enfourner sur la grille posée sur le gradin inférieur du four. Garnir le plat de rondelles d'oignons. Faire rôtir le gigot env. 150 à 180 minutes à 180 °C avec les résistances supérieure et inférieure. Lorsque les oignons sont dorés, les placer dans le fond du plat et verser un peu de bouillon de viande. Au fur et à mesure, verser le bouillon restant et le vin sur le gigot et le retourner aux 2/3 du temps de cuisson. Une fois le temps de cuisson écoulé, laisser le gigot reposer 10 minutes supplémentaires dans le four éteint. Récupérer le jus de cuisson dans le plat avec un peu d'eau, lier avec de la fécule et goûter. Des haricots verts et un gratin de pommes de terre se marient très bien avec le gigot d'agneau.

Steaks de porc

Ingrédients : 4 escalopes de porc de 200 g chacune, 1 c. à café de sel, quelques gouttes de Tabasco, 2 c. à café de piment, 3 c. à soupe d'huile

Préparation : Préparer une marinade avec le sel, le Tabasco, le piment et l'huile. Faire mariner les escalopes env. 2 heures. Placer les escalopes assaisonnées sur la grille. Glisser la grille sur le troisième gradin du four et faire griller les steaks env. 10 minutes sur chaque face à 220 °C avec les résistances supérieure et inférieure. ASTUCE :Pour aller plus vite, achetez des grillades déjà assaisonnées chez votre boucher.

Palette

Temps de préparation : 100 minutes

Ingrédients : 1 kg de palette de porc avec couenne incisée en losanges (par le boucher), 1 c. à café de sel, ¼ c. à café de poivre, ¼ c. à café de cumin, 1 oignon, 2 clous de girofle, 2 c. à soupe d'huile, ¼ l d'eau chaude, 1/8 de crème douce, 10 pruneaux dénoyautés

Préparation : Faire tremper les pruneaux dans 1/8 l d'eau chaude. Parsemer la viande de poivre, de cumin et de sel. La déposer avec la couenne vers le bas dans un plat à four. Enfourner le plat sur la grille, sur le gradin le plus bas. Couper l'oignon en rondelles et les déposer sur la viande. Faire griller le rôti env. 120 minutes à 200 °C avec les résistances supérieure et inférieure. Lorsque les oignons sont dorés, tourner la viande et verser 1/8 l d'eau chaude dans le plat à four avec les clous de girofle. Terminer la cuisson de la viande. Une fois le temps de

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 75 11.10.2024 08:18:09

cuisson écoulé, laisser la palette croquante reposer encore env. 10 minutes dans le four. Verser le jus de cuisson dans une casserole. Ajouter les pruneaux coupés en fines lamelles et laisser cuire le tout un instant sur la cuisinière. Pour finir, ajouter la crème.

Lasagnes

Temps de préparation : 90 minutes

Ingrédients : 250 g de feuilles de lasagnes, 500 g de viande hachée mélangée, 2 c. à soupe d'huile, 2 oignons, ½ c. à café d'origan, 1 c. à café de piment en poudre, 1 c. à café de sel, 70 g de concentré de tomates, 2 c. à soupe de beurre, 2 c. à soupe de farine, ½ l de lait, ¼ l de vin blanc sec, ½ c. à café de sel, 2 pincées de poivre, 100 g d'emmental râpé, 50 g de parmesan râpé, 3 c. à soupe de crème douce, beurre pour le plat

Préparation : Faire cuire les pâtes conformément aux consignes sur l'emballage et les laisser reposer dans l'eau froide. Couper les oignons finement et les faire rissoler à l'huile dans une poêle. Ajouter la viande hachée et faire cuire en mélangeant. Ajouter l'origan, le piment et 1/2 c. à café de sel et mettre le mélange de côté. Dans une casserole, préparer un roux avec le beurre et la farine, puis le diluer avec le lait et le vin. Laisser cuire 5 minutes en mélangeant constamment, puis saler et poivrer. Beurrer un plat à four et placer une couche de feuilles de lasagnes dans le fond. Napper du mélange de viande puis de sauce. Répéter cette opération en couches minces et terminer par une couche de pâtes. Verser le reste de sauce sur les lasagnes, parsemer de fromage et napper de crème. Couvrir le plat d'une feuille d'aluminium et enfourner sur la grille placée sur le gradin inférieur du four, env. 45 minutes à 200 °C avec les résistances inférieure et supérieure. Aux 2/3 du temps de cuisson, retirer la feuille d'aluminium.

Jardinière de légumes

Ingrédients : 1 000 g de légumes mélangés lavés selon la saison, 1-2 c. à soupe de fines herbes mélangées, 1 c. à café de condiments pour légumes en poudre

Préparation : Couper les „gros" légumes en fines lamelles. Mélanger les légumes avec le condiment en poudre et répartir sur 10 morceaux de papier aluminium. Éventuellement, ajouter des petits morceaux de beurre. Relever les coins des feuilles d'aluminium et entortiller les extrémités ensemble de sorte à créer de petites aumônières. Placer les aumônières de légumes sur la tôle de four et enfourner env. 30 minutes à 180 °C avec les résistances inférieure et supérieure. Selon les légumes utilisés, le temps de cuisson peut être plus court ou plus long. Après la cuisson, parsemer les légumes de fines herbes fraîches hachées.

Pommes de terre en papillote

Temps de préparation : 50 minutes

Ingrédients : 4 pommes de terre (500 g), 1 c. à soupe d'huile

Préparation : Laver les pommes de terre et bien les brosser. Piquer plusieurs fois avec une fourchette ou inciser en croix. Envelopper chaque pomme de terre dans une feuille de papier aluminium huilé. Déposer les petits paquets sur la tôle de four. Faire cuire dans la mini-cuisine, sur le deuxième gradin en partant du bas, env. 40-60 minutes à 180 °C avec les résistances inférieure et supérieure. À la fin de la cuisson, ouvrir chaque feuille par le haut, soulever la peau inci-

Stand 11.10.2024

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 76 11.10.2024 08:18:09

sée en forme de croix et verser un accompagnement sur les pommes de terre. Il peut être préparé à partir de fromage blanc, de crème aigre et de fines herbes. ASTUCE : Les pommes de terre en papillote sont l'accompagnement idéal de barbecues ou de steaks saignants, et elles trouvent leur place dans toutes les garden-partys. Elles peuvent se manger tout simplement au sel, ou accompagnées d'un beurre d'ail ou d'un beurre aux fines herbes.

Gâteau de riz aux pommes

Temps de préparation : 60 minutes

Ingrédients : ¾ l de lait, 1 pincée de sel, 175 g de riz rond, 1 paquet de sucre vanillé, 2 œufs, 2 c. à soupe de sucre, 500 g de pommes, 1 c. à soupe de jus de citron, 3 c. à soupe de sucre en poudre, beurre pour le moule

Préparation : Faire cuire le lait, le sel et le riz dans une casserole sur la plaque de cuisson et laisser mijoter à basse température env. 30 minutes. Battre les œufs avec le sucre et le sucre vanillé et mélanger avec le riz. Peler les pommes, retirer le trognon et les couper en fines tranches. Garnir le plat beurré alternativement de riz et de pomme et terminer par une couche de pommes. Napper ces pommes de jus de citron et de sucre en poudre. Placer le moule dans le four, sur la grille au deuxième gradin en partant du bas, et laisser cuire env. 20 minutes à 180 °C avec les résistances inférieure et supérieure. ASTUCE : Lorsque vous séparez les œufs, montez les blancs en neige et mélangez-les au riz pour rendre le gâteau plus léger.

PÂTISSERIE

1. Vous pouvez utiliser des moules à gâteau traditionnels appropriés d'un diamètre maximal de 25 cm ou la tôle de four fournie.
2. Pour la pâtisserie, utiliser systématiquement les deux résistances.
3. En cas d'utilisation de moules à gâteau, veuillez placer la grille sur le gradin le plus bas du four et placer le moule sur la grille.
4. Pour cuire des biscuits ou des petits gâteaux plats, utiliser la tôle de four placée sur le deuxième gradin en partant du bas.
5. Régler le sélecteur de fonctionnement sur les deux résistances puis choisir la température souhaité sur le sélecteur du four.
6. Une fois la cuisson terminée, faire un contrôle de cuisson avec un cure-dents. Si la pâte ne reste pas collée au cure-dents, le gâteau est cuit et il peut être sorti du four.
7. Si de la pâte reste collée au cure-dents, le gâteau doit continuer à cuire quelques minutes en conservant les réglages antérieurs. Répéter le test de cuisson.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 77 11.10.2024 08:18:09

Couronne d'épices

Ingrédients pour un moule à Charlotte de 25 cm de diamètre : 5 œufs, 200 g de sucre, ½ verre de confiture de cerises, ½ c. à café de cannelle, 1 c. à soupe bombée de cacao, 100 g de noix en poudre, 350 g de farine, 1 paquet de levure chimique, éventuellement un peu de lait.

Préparation : Fouetter vigoureusement les œufs, le beurre, le sucre, la confiture et la cannelle. Ajouter et mélanger le cacao, les noix, la farine et la levure chimique. La pâte doit être épaisse et fluide. En cas de besoin, ajouter un peu de lait. Verser la pâte dans un moule à Charlotte graissé. Poser le plat sur la grille, placée sur le gradin inférieur du four. Laisser cuire env. 50 minutes à 180 °C avec les deux résistances.

Gâteau au fromage

Ingrédients pour le fond : 65 g de beurre, 75 g de sucre, 1 œuf, 200 g de farine, ½ paquet de levure chimique

Ingrédients pour la garniture : 500 g de fromage blanc maigre, 150 g de sucre, 1 sucre vanilliné, 1 paquet de préparation pour flan à la vanille, 3 œufs, 375 ml de lait, 50 g de beurre fondu

Préparation : Réaliser une pâte avec le beure, le sucre, l'œuf, la farine et la levure. Étaler la pâte et garnir le fond et les bords d'un moule à manqué graissé dans le fond (Ø 25 cm). Replier et presser la pâte au bord à env. 3 cm de haut. Mélanger ensemble les ingrédients de la garniture et verser sur la pâte. ATTENTION : veiller à utiliser un moule parfaitement étanche car la garniture est encore très liquide au départ. Poser le moule sur la grille, placée sur le gradin inférieur du four. Laisser cuire env. 80-90 minutes à 180 °C avec les deux résistances.

Gâteau marbré

Ingrédients pour un moule à Charlotte de 25 cm de diamètre : 250 g de beurre, 250 g de sucre, 2 paquets de sucre vanillé, 5 œufs, 450 g de farine, 1 paquet de levure chimique, 2 c. à soupe de cacao en poudre, 1 c. à soupe de lait

Préparation : Fouetter vigoureusement le beurre avec le sucre, le sucre vanillé et les œufs. Mélanger la farine avec la levure. Verser sur l'appareil à base d'œufs et mélanger. Garnir le moule beurré et fariné de la moitié de la pâte. Mélanger la poudre de cacao et le lait dans le reste de pâte. Verser la pâte foncée sur la pâte claire dans le moule à gâteau et tirer la pâte foncée sous la pâte claire en formant des spirales avec une fourchette. Placer la grille sur le gradin du bas du four et y poser le moule. Faire cuire env. 50 minutes à 170 °C dans le four préchauffé, avec les deux résistances.

Crumble aux fruits

Ingrédients pour la pâte : 100 g de fromage blanc, 1 œuf, 1 c. à soupe de lait, 60 ml d'huile, 50 g de sucre, 1 pincée de sel, 200 g de farine, 1 paquet de levure chimique

Ingrédients pour la garniture : 500 g de fruits selon la saison, par ex. des pommes, des abricots, des cerises

Ingrédients pour le crumble : 100 g de farine, 50 g de sucre, 2 pincées de cannelle, 50 g de beurre

Préparation : Bien mélanger ensemble le fromage blanc, l'œuf, le lait, l'huile, le sucre et le sel. Mélanger la farine et la levure et mélanger avec l'appareil à base de fromage blanc, puis malaxer à la main. Étaler la pâte et l'étendre sur la tôle de four graissée. Selon la variété, pe-

ler les fruits, les dénoyauter, les couper en morceaux et les répartir sur la pâte. Pétrir la pâte à crumble à base de farine, de sucre, de cannelle et de beurre ramolli. Répartir ce mélange sur la pâte. Enfourner la tôle sur le deuxième gradin en partant du bas et laisser cuire le gâteau env. 30 minutes à 180 °C avec les deux résistances.

Viennoiserie - Pâte de base

Temps de préparation : 120 minutes, moule à cake de 25 cm de long

Pâte de base : 500 g de farine, 75 g de sucre, 80 g de beurre mou, 330 ml de lait tiède, ½ c. à café de sel, 1 pincée de levure

Pour enduire : 1 jaune d'œuf, 1 c. à soupe de crème

Préparation : Préparer une pâte au levain avec les ingrédients destinés à la pâte. Pétrir jusqu'à ce que la pâte se détache du fond du plat. Laisser la pâte reposer dans une endroit chaud jusqu'à ce que son volume ait doublé. Malaxer une nouvelle fois la pâte et la placer dans un moule à cake graissé. Mélanger le jaune d'œuf et la crème et en enduire la pâte. Fendre le gâteau dans la longueur avec un couteau pointu. Laisser reposer 30 minutes supplémentaires. Poser le moule à cake sur la grille, et placer la grille sur le gradin inférieur de la mini-cuisine. Laisser cuire env. 45 minutes à 180 °C avec les deux résistances. Du reste, vous pouvez également préparer la pâte au levain dans la machine à pain Backmeister d'UNOLD.

Brioche

Ingrédients de la pâte de base, plus 1 œuf

Préparation : Préparer une pâte de base comme décrit précédemment, et ajouter un œuf. Une fois que la pâte a été malaxée pour la seconde fois, former trois rouleaux et les nouer en tresse. Couvrir la tôle de four de papier de cuisson. Placer la tresse sur le papier, enduire d'œuf et laisser reposer à nouveau. Enfourner la brioche sur le deuxième gradin en partant du bas, env. 45 minutes à 180 °C avec les résistances inférieure et supérieure.

Gâteau aux mandarines

Ingrédients pour un moule à biscuit de 25 cm de long

150 g de margarine, 150 g de sucre, 2 œufs, 1 paquet de sucre vanillé, 4 c. à soupe de jus de citron, 40 g de noisettes en poudre, 200 g de farine, 1 c. à café de levure chimique, 1 petite boîte de mandarines, 100 g de sucre en poudre, 1 c. à soupe de jus de citron

Préparation : Mélanger vigoureusement la margarine, les œufs, le sucre et le sucre vanillé avec 4 c. à soupe de jus de citron. Incorporer les noisettes à la pâte et ajouter la farine avec la levure. Bien laisser égoutter les mandarines et les incorporer délicatement à la pâte. Verser la pâte dans le moule graissé. Placer la grille sur le gradin du bas du four et y poser le moule. Faire cuire env. 30 minutes à 170 °C dans le four préchauffé, avec les deux résistances. Démouler le gâteau et laisser refroidir. Préparer un glaçage avec le sucre en poudre et le jus de citron et en enduire le gâteau.

Choux à la crème et éclairs

Ingrédients pour la pâte à choux :

1/8 l d'eau, 75 g de farine, 1 pincée de sel, 25 g de beurre, 2 œufs, du papier de cuisson

Proposition de garnitures :

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 79 11.10.2024 08:18:10

Garniture 1 :
1/4 l de lait, 1/2 paquet de chocolat en poudre, 1 c. à café bombée de café en poudre, 2 c. à soupe de sucre, 1 c. à soupe de gélatine, 1/8 l de crème fouettée
Garniture 2 :1 verre de cerises griottes, 1 paquet de glaçage rouge, 2 c. à soupe de sucre, 1/8 l de crème fouettée
Préparation : Porter l'eau et le sel à ébullition dans une casserole. Incorporer la farine avec une cuillère. À basse température, continuer à mélanger jusqu'à ce qu'une boule se forme et se détache du fond de la casserole. Laisser refroidir la boule de pâte 5 minutes et la placer dans un grand récipient. Battre les œufs et les incorporer à la boule de pâte. L'idéal est d'utiliser pour cela le malaxeur de la baguette magique ESGE. Il n'est pas systématiquement nécessaire d'utiliser tous les œufs. La pâte à choux est prête lorsqu'elle brille fortement et qu'elle se détache légèrement de la baguette magique ESGE ou de la spatule. Couvrir la tôle de four de papier de cuisson. Préchauffer le four env. 5 minutes à 220 °C (résistances inférieure et supérieure). Verser la pâte dans une poche à douille. Pour les choux, former des rosaces de 4 cm de diamètre sur le papier de cuisson. Pour les éclairs, former trois bandes de 4 cm de long, soit deux l'une à côté de l'autre et la troisième au-dessus. Placer la tôle de four sur le deuxième gradin en partant du bas et faire cuire les choux ou les éclairs env. 15-20 minutes à 180 °C avec les deux résistances. Couper en deux les choux ou les éclairs encore chauds. Pour la garniture 1 : porter le lait à ébullition avec le café en poudre et le sucre et incorporer la gélatine diluée dans de l'eau. Après refroidissement, incorporer la crème fouettée. Garnir les éclairs de crème et décorer avec du sucre en poudre ou avec un glaçage en chocolat. Pour la deuxième garniture, qui convient bien aux choux à la crème, commencer par tamiser les cerises griottes. Faire chauffer le jus avec le sucre et épaissir avec le glaçage. Introduire les cerises griottes dans la sauce. Après refroidissement, garnir les choux de cette pâte et décorer avec de la crème fouettée.

Les recettes disponibles dans ce mode d'emploi ont été soigneusement examinées et contrôlées par leurs auteurs respectifs et par la société UNOLD AG. Notre responsabilité n'est toutefois en aucun cas engagée. Les auteurs et la société UNOLD AG ainsi que ses représentants déclinent toute responsabilité en cas de dommages corporels, matériels et pécuniaires.

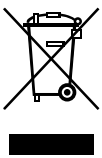
68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 80 11.10.2024 08:18:10

CONDITIONS DE GARANTIE

Nous appliquons une garantie de 24 mois sur cet appareil de la marque UNOLD - 12 mois en cas d'usage professionnel - à compter de la date d'achat pour les dommages dus à un défaut de fabrication, si la preuve en est apportée et si l'appareil a été utilisé correctement. Pendant la période de garantie, nous apportons gratuitement une solution aux défauts de matériaux et de fabrication par réparation ou remplacement. Notre garantie s'applique exclusivement aux appareils vendus en Allemagne et en Autriche. Pour les autres pays, veuillez contacter l'importateur concerné. Vous devez envoyer à notre service clients les appareils pour lesquels vous sollicitez une garantie pour défaut, après les avoir correctement emballés, en joignant une copie du justificatif d'achat imprimé, qui doit indiquer lisiblement la date d'achat, ainsi qu'un descriptif du ou des défauts. Vous pouvez imprimer un bon de retour sur notre site Internet https://unold.de/pages/ruckversanden (uniquement pour les envois depuis l'Allemagne et l'Autriche). Sont exclus de la garantie les dommages causés par l'usure, une mauvaise manipulation et le non-respect des instructions d'entretien et de maintenance. Le droit à la garantie s'annule si des réparations ou des interventions sont effectuées sur l'appareil par un tiers. Cette garantie du fabricant ne limite pas vos droits légaux ni vos droits vis-à-vis du vendeur ou du distributeur dans le cadre du contrat d'achat conformément aux dispositions du Code civil allemand (BGB). Vos droits légaux en tant que consommateur restent inchangés, notamment vos droits à la garantie légale de conformité et contre les vices cachés conformément aux articles 437 et suivants du Code de la consommation allemand (BGB).

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

TRAITEMENT DES DÉCHETS / PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Nos appareils sont produits selon un standard élevé de qualité pour une longue durée d'utilisation. Un entretien régulier et des réparations compétentes par notre service après-vente prolongent cette durée d'utilisation. Si néanmoins l'appareil est endommagé et ne peut plus être réparé, veuillez suivre les instructions suivantes. Ne jamais disposer ce produit avec les dégâts de ménage. Il existe une obligation légale d'éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ainsi que les piles et les accumulateurs séparément des déchets ménagers. Vous reconnaissez ces appareils usagés grâce au symbole de la poubelle barrée (symbole DEEE) ci-contre.Apportez ce produit à une station de collection pour récupération de produits électriques et électroniques. Par la collection séparée vous aidez à protéger les ressources naturelles et prenez soin, que le produit est démonté sans risque pour la santé et l'environnement.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 81 11.10.2024 08:18:10

GEBRUIKSAANWIJZING MODEL 68885

TECHNISCHE GEGEVENS

Vermogen:	Max. 3.100 Watt, 220–240 V~, 50/60 Hz Oven 1.500 W, Kookplaten 1.600 W (grote kookplaat 1.000 W, kleine kookplaat 600 W)
Behuizing:	Metaal, zwart
Deur:	Hittebestendig glas
Grootte:	Ca. 51,0 x 36,5 x 34,6 cm (l/b/h)
Inhoud:	Bakruimte 30 liter, ca. 36,0 x 30,6 x 27,7 cm l/b/h
Gewicht:	Ca. 11,7 kg
Snoerlengte:	Ca. 90 cm, vast gemonteerd
Uitvoering:	Kookplaten apart regelbaar, grote kookplaat diameter 18,5 cm, kleine kookplaat diameter 15,5 cm, oven max. 220 °C, vermogen max. 3.100 Watt (oven 1.500 Watt, kookplaten 1.600 Watt), draaispit, convectieoven
Toebehoren:	Gebruiksaanwijzing, 1 draaispit met bevestigingsklemmen, 1 bak-plaat, 1 grillrooster, 1 kruimelopvangplaat, 1 draaispit-houder

Wijzigingen en vergissingen in de uitrustingskenmerken, techniek, kleuren en design voorbehouden

VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Dit symbool wijst op eventuele gevaren die letsel tot gevolg kunnen hebben of tot schade aan het apparaat leiden.

Dit symbool wijst op een eventueel verbrandingsgevaar. Ga hier altijd zeer voorzichtig te werk.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de volgende aanwijzingen a.u.b. door en bewaar ze goed.

1. Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar worden gebruikt en door personen die over gebrekkige fysieke, sensorische of geestelijke vaardigheden of gebrek aan ervaring en/of kennis beschikken, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen aangaande het veilige gebruik van dit apparaat en de hieruit resulterende gevaren begrepen hebben.
2. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
3. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij deze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 82 11.10.2024 08:18:10

4. Berg het apparaat en de kabel op buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
5. LET OP - Delen van dit product kunnen heel heet worden en verbrandingen veroorzaken! Wees in aanwezigheid van kinderen en kwetsbare personen bijzonder voorzichtig.
6. Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
7. Het apparaat uitsluitend op wisselstroom overeenkomstig het typeplaatje aansluiten.
8. Sluit het apparaat alleen aan een stopcontact met aardverbinding aan.
9. Dit apparaat mag niet met een externe tijdklok of met een afstandsbediening bediend worden.
10. Het apparaat niet gebruiken op hete oppervlakken of in de buurt daarvan.
11. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis. Zet het apparaat op een droog, effen en stabiel oppervlak.
12. Let op voldoende afstand tot de wanden, meubels en brandbare voorwerpen, zoals bijv. gordijnen. Houd aan de zijkanten minstens 10 cm afstand tot andere oppervlakken aan, aan de bovenkant minstens 30 cm.
13. Plaats het apparaat met de keerzijde aan de mur.
14. Laat het apparaat tijdens de werking nooit zonder toezicht achter.
15. Houd steeds een afstand van minstens 2 cm tussen de te bereiden gerechten in de oven en de bovenste resp. de onderste verwarmingsstaven aan, om te voorkomen dat de gerechten ontvlammen - brandgevaar!
16. Maak voor het bakken en garen in de bakoven uitsluitend gebruik van serviesgoed dat hiervoor geschikt is.
17. Gebruik uitsluitend toebehoren die door de fabrikant aanbevolen worden. Het gebruik van andere toebehoren kan gevaren veroorzaken en beschadiging van het apparaat tot gevolg hebben.
18. Het apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik of voor soortgelijke doeleinden, bijv.:
    - kitchenettes in winkels, kantoren of op andere werkplaatsen,
    - landbouwbedrijven,

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 83 11.10.2024 08:18:10

- voor gebruik door gasten van hotels, motels of andere overnachtingsbedrijven,
- in particuliere pensions of vakantiehuisjes.

19. Niet aan de kabel trekken. De kabel niet over de rand van het werkvlak laten hangen. Rol de kabel niet om het apparaat heen en let op dat de kabel geen knik vertoont.
20. Zorg ervoor dat de kabel niet met de hete delen van het apparaat in aanraking komt. De hete delen niet aanraken. Steeds pannenlappen gebruiken.
21. Het apparaat wordt tijdens het gebruik heet. Maak a.u.b. gebruik van pannenlappen. Het apparaat tijdens het gebruik in geen geval afdekken.
22. Tijdens het gebruik voor een goede ventilatie van de kamer zorgen.
23. Gebruik het apparaat uitsluitend binnenshuis.
24. Het apparaat schakelt niet automatisch uit. Zet de temperatuurschakelaar daarom na het gebruik steeds op OFF/0 en trek de netstekker uit het stopcontact.
25. Het apparaat mag niet in water of in een andere vloeistof gedompeld worden.
26. Alle delen moeten volledig droog zijn, voordat ze weer in elkaar gezet worden.
27. Laat het apparaat a.u.b. steeds volledig afkoelen, voordat u het beweegt, reinigt of opbergt. Voordat u het apparaat gaat hanteren, steeds de netstekker uittrekken.
28. Controleer de stekker en de kabel regelmatig op slijtage of beschadiging. Als de kabel of andere delen beschadigd zijn, stuur het apparaat dan a.u.b. ter controle en/of reparatie naar onze klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen ernstige gevaren voor de gebruiker veroorzaken en hebben uitsluiting van de garantie tot gevolg.

LET OP:
Het apparaat wordt tijdens de werking heel heet!

Open de behuizing van het apparaat in geen geval. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 84 11.10.2024 08:18:10

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid bij foutieve montage, bij ondeskundig of foutief gebruik of als reparaties door niet geautoriseerde personen worden uitgevoerd.

ALGEMENE AANWIJZINGEN

Het apparaat wordt tijdens het gebruik zeer heet, ook aan de buitenkant. Zorg daarom voor voldoende afstand tot alle brandbare voorwerpen en voor voldoende ventilatie.
Maak steeds gebruik van pannenlappen, zolang het apparaat in werking is resp. zolang het nog heet is.

1. Uw oven is ideaal voor het dagelijks bereiden van vele gerechten. Omdat de kooktijden en temperaturen steeds iets kunnen afwijken, raden wij aan om het kookproces in het oog te houden en de gaarheid van de gerechten regelmatig te controleren.
2. Bij sommige recepten raden wij aan om het apparaat voor te verwarmen. Schakel het apparaat bij deze recepten ca. 5 tot 10 minuten vooraf met de aangegeven temperatuur in.
3. Als u gebruik maakt van de onderwarmte, adviseren wij om de gerechten die u wilt toebereiden op de onderste rail in de oven te schuiven, resp. bij het gebruik van de bovenwarmte op de bovenste rail.
4. Gebruik geen metalen voorwerpen om de behuizing of de bakplaat te reinigen. De bakplaat is niet snijbestendig. Gebak of pizza nooit op de bakplaat snijden.
5. Het apparaat wordt tijdens het gebruik heet, gebruik daarom steeds pannenlappen.
6. De glasdeur is niet geschikt om er iets op te zetten. Zet daarom geen pannen of andere voorwerpen op de geopende deur neer, om beschadigingen van het glas te vermijden.
7. Maak de glasdeur steeds voorzichtig open, omdat de ontsnappende hete lucht verbrandingen kan veroorzaken.
8. Wij adviseren om gerechten die gaar zijn, slechts voor een korte tijd in de oven warm te houden, omdat deze anders kunnen uitdrogen.
9. Controleer na het gebruik of alle schakelaars op OFF/0 gezet zijn resp. of de functieschakelaars uitgeschakeld zijn.
10. Als u het apparaat niet gebruikt, moet u steeds de stekker uit het stopcontact trekken.
11. De draaifunctie voor het grillen met het draaispit kan met de schakelaar ingeschakeld worden.
12. Schakel de kookplaten alleen in, als er een gevulde kookpan op de betreffende plaat staat. Maak zomogelijk uitsluitend gebruik van pannen die een vlakke, effen bodem hebben en een diameter die overeenkomt met de grootte van de kookplaat.
13. U kunt allebei de kookplaten gebruiken, als de oven aan is. Wij raden u echter aan, om in dit geval slechts één kookplaat te gebruiken, om een mogelijke overbelasting van de hoofdzekering te vermijden.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 85 11.10.2024 08:18:11

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

1. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en evt. transportbeveiligingen en stickers (niet het typeplaatje of het serienummer!). Houd het verpakkingsmateriaal uit de buurt van kinderen i.v.m. kans op verstikking! Gooi het verpakkingsmateriaal indien nodig weg volgens de plaatselijk geldende afvalverwijderingsrichtlijnen. Tip: Bewaar het verpakkingsmateriaal voor het geval dat u het apparaat een keer voor reparatie moet versturen.
2. Controleer het apparaat op beschadigingen. Neem het apparaat bij zichtbare beschadigingen niet in gebruik, maar neem contact op met onze klantenservice.
3. Was de afneembare delen af in warm water met een mild afwasmiddel. Gebruik hiervoor geen bijtende poetsmiddelen of staalwol. Spoel de delen met helder water na. Droog alle delen zorgvuldig af.
4. Veeg de behuizing af met een vochtige doek.
5. De verwarmingsstaven kunnen zonodig met een goed uitgewrongen, vochtige doek afgewreven worden. Let op dat er geen water in de behuizing kan dringen.
6. Het apparaat mag niet in water of in een andere vloeistof gedompeld worden.
7. Bij het eerste gebruik kan er sprake zijn van rookontwikkeling. Deze rook is niet gevaarlijk. Wij adviseren om het apparaat vóór het eerste gebruik voor te verwarmen, om eventuele resten te verwijderen.
8. Zet het apparaat op een hittebestendig, vast en effen oppervlak.
9. Let op voldoende afstand tot de wanden en brandbare voorwerpen, zoals bijv. gordijnen.
10. Controleer of alle schakelaars in de stand OFF/0 staan.
11. Steek de stekker in een stopcontact (220–240 V~ wisselstroom).
12. Stel het apparaat met behulp van de temperatuurschakelaar op 220 °C in en schakel ook de boven- en onderwarmte in.
13. Wij adviseren om het apparaat vóór het eerste gebruik ca. 10 minuten lang op de hoogste temperatuur te verwarmen, totdat er geen rook meer ontsnapt.
14. Maak het raam gedurende deze inbrandfase open. Na het inbranden zijn eventueel al gebruikssporen aan het apparaat te zien; deze sporen hebben echter geen nadelige invloed op de functie van het apparaat en zijn geen reden tot reclamatie.
15. Schakel het apparaat uit, door de schakelaars voor de temperatuur en de tijd op OFF/0 te zetten en laat het apparaat volledig afkoelen.
16. Nu is uw apparaat klaar voor gebruik.

Het apparaat wordt tijdens het gebruik zeer heet, ook aan de buitenkant.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 86 11.10.2024 08:18:11

REINIGING EN ONDERHOUD

Schakel het apparaat voor een reiniging uit (alle schakelaars op OFF/O) en trek de stekker uit het stopcontact.
Laat het apparaat compleet afkoelen.

1. Het apparaat mag bij een reiniging nooit in water of in een andere vloeistof gedompeld worden.
2. Alle verwijderbare delen, zoals bakplaat, grillspit, grillrooster enz., kunnen in warm water met een mild afwasmiddel afgewassen worden. Spoel de delen daarna met helder water na en droog ze goed af. U kunt de delen ook in de vaatwasser reinigen.
3. Als er soms levensmiddelresten ingebrand zijn, kunt u de betreffende delen in heet water met een mild afwasmiddel weken, om alle resten los te maken.
4. De verwarmingsstaven kunnen zonodig met een goed uitgewrongen, vochtige doek afgewreven worden. Let op dat er geen water in de behuizing dringt.
5. De behuizing kan van binnen en van buiten met een vochtige doek afgewreven worden. Let op dat er geen water in het apparaat kan dringen.
6. De binnenkanten van de bakoven zijn voorzien van een gemakkelijk te reinigen oppervlak en kunnen met een vochtige doek gereinigd worden. Veeg eventuele spetters meteen af met een vochtige doek.
7. De kookplaten kunt u met een vochtige doek en met een mild afwasmiddel afvegen. Als er soms iets overgekookt en aangebrand is, kunt u de kookplaten met een passende pannenspons reinigen.
8. Gebruik geen bijtende of schurende poetsmiddelen, staalwol e. d.

GAARTIJDEN-TABEL

1. De navolgend aangegeven gaartijden zijn circa-tijden die afhankelijk van de kwaliteit en de hoeveelheid van de ingrediënten, de ingestelde temperatuur en van uw persoonlijke smaak kunnen afwijken.
2. Als u vlees met paprika of andere hittegevoelige kruiden bereidt, zet de temperatuur dan a.u.b. iets lager en maak de gaartijd dus ook iets langer.
3. Als u het grillrooster of het draaispit gebruikt, moet u steeds een opvangschaal op de onderste rail schuiven.
4. Als u vlees of vis op het grillrooster grillt, moet u deze meerdere malen omdraaien, om een gelijkmatige bruiningsgraad te verkrijgen.
5. Neem bij gebak en ovenschotels a.u.b. de baktijden in acht die in de betreffende recepten aangegeven zijn.
6. Op de volgende pagina´s vindt u aanwijzingen voor het gebruik van de verschillende functies en receptideeën die bij het gebruik van de afzonderlijke functie passen.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 87 11.10.2024 08:18:11

Grillgerechten	Inzet	Rail (v. onderen)	Temp. °C	Voorverwarmen op 220°C	Gaartijd ca.
Varkenssteak	rooster	3	200-220°C	10 min.	ca. 10 per kant
Kip, helemaal	draaispit		200-220°C		ca. 60
Kippenvleugels	rooster	3	200-220°C		ca. 40
Kippenpoten	rooster	3	200-220°C		ca. 45
Varkensmedaillons	rooster	3	200-220°C	10 min.	ca. 35
Eend, 1,8 kg	draaispit		200-220°C		ca. 150
Kalkoengebraad, 700 g	draaispit		200-220°C		ca. 60
Fazant	draaispit		200-220°C		ca. 80
Patrijzen	draaispit		200-220°C		ca. 45
Gebraden gehakt	rooster	2	160-180°C		ca. 80
Forel in folie	rooster	2	180°C		ca. 20
Casselerrib in deeg	rooster	2	180°C		ca. 30
Varkensschouder	rooster	2	200°C		ca. 80
Lamsbout	rooster	2	180°C		ca. 160
Frites/Kroketten	bakplaat		200-220°C	10 min.	ca. 15-20
Makreel, gegrild	rooster		200-220°C		ca. 25
Aardappelen in folie	bakplaat	2	180°C		ca. 40-60

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 88 11.10.2024 08:18:11

SYMBOLEN FUNCTIES

Functie UIT

Bovenste warmtefunctie

Bodemverwarmingsfunctie

Functie boven- en onderwarmte

Functie boven- en onderwarmte met rotisserie

Recirculatie functie

Functie convectie rotisserie

KOKEN OP DE KOOKPLATEN

1. U kunt de kookplaten net zo gebruiken als op een gebruikelijk fornuis of als een gebruikelijke kookplaat, dus om gerechten in ketels en pannen te koken en te braden.
2. U kunt naar keuze slechts één van de twee kookplaten of ook allebei de kookplaten gebruiken.
3. Schakel de gewenste kookplaat in, door de betreffende keuzeschakelaar op de gewenste instelling tussen de 1 en MAX te zetten.
4. Gebruik voor het koken steeds pannen met een vlakke, effen bodem, zodat er een goed contact met de kookplaat bestaat. De bodem van de pan moet zomogelijk dezelfde diameter hebben als de kookplaat.
5. Draai na het gebruik van de kookplaat de temperatuurregelaar meteen weer op OFF/0.
6. Trek de stekker uit het stopcontact.
7. Na het uitschakelen blijft de kookplaat nog een tijd lang heet. U kunt deze restwarmte gebruiken, om bijv. de gerechten warm te houden.
8. U kunt allebei de kookplaten gebruiken, als de oven aan is. Wij raden u echter aan, om in dit geval slechts één kookplaat te gebruiken, om een mogelijke overbelasting van de hoofdzekering te vermijden.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 89 11.10.2024 08:18:12

ONTDOOIEN

1. U kunt de kleine keuken ook gebruiken om vlees, gevogelte, brood en broodjes te ontdooien.
2. Schuif de bakplaat/opvangschaal op de onderste rail in de oven.
3. Schuif het grillrooster op de tweede rail van onderen af.
4. Leg de bevroren levensmiddelen ofwel direct op het grillrooster of in een hittebestendige schaal en zet deze schaal dan op het grillrooster.
5. Wij adviseren om voor het ontdooien van levensmiddelen de oven op de laagste temperatuur in te stellen (ca. 100 °C), om te voorkomen dat de levensmiddelen uitdrogen.
6. Schakel de boven- en onderwarmte in.

AFBAKKEN

1. De kleine keuken is ideaal geschikt om brood en broodjes af te bakken (ook uit de diepvries).
2. Verwarm het apparaat ca. 5 minuten met boven- en onderwarmte op ca. 200 °C voor.
3. Schuif de bakplaat of het grillrooster op de onderste rail in de oven.
4. Leg het brood of de broodjes op de bakplaat en bak deze naar wens af.

GRATINEREN

1. Schuif de bakplaat of het grillrooster met de te gratineren gerechten op de derde rail van onderen af in het apparaat.
2. Stel de gewenste temperatuur in. Om de gerechten snel te gratineren raden wij aan om de oven op 220 °C in te stellen.
3. Schakel de boven- en onderwarmte in.
4. Bij het gratineren moet u de gerechten regelmatig en in korte tijdsafstanden controleren, zodat het oppervlak niet verbrandt.

Hawaii-toast

Ingrediënten: 4 sneetjes wit- of toastbrood, 4 plakken gekookte ham, 4 schijven ananas, 4 plakken Edammer kaas

Toebereiding: De sneetjes brood op het rooster leggen, het rooster op de derde rail van onderen in de oven schuiven en de sneetjes even op 220 °C boven- en onderwarmte toasten, totdat de bovenste kant licht bruin is, daarna omdraaien en de andere kant ook even toasten. Op elke toast een plak ham, een schijf ananas en tot slot een plak kaas leggen. De sneetjes toast vervolgens op de ingevette bakplaat leggen, de bakplaat op de derde rail van onderen af in de oven schuiven en op 220°C ca. 5 minuten gratineren.

Mozzarella-toast

Ingrediënten: 4 sneetjes wit- of toastbrood, 1 vleestomaat, enkele basilicumblaadjes, 2 bollen Mozzarella, zwarte peper uit een perpermolen

Toebereiding: De sneetjes brood op het rooster leggen, het rooster op de derde rail van onderen in de oven schuiven en de sneetjes even op 220°C boven- en onderwarmte toasten, totdat de bovenste kant licht bruin is, daarna omdraaien en de andere kant ook even toasten. De vleestomaat in schijven snijden en op de sneetjes brood leggen. Enkele basilicumblaadjes eroverheen strooien. De Mozzarella in schijven snijden en over de sneetjes brood verdelen, met peper op smaak brengen. De sneetjes brood vervolgens op de ingevette bakplaat leggen, de bakplaat op de derde rail van onderen in de oven schuiven en op 220°C boven- en onderwarmte ca. 5 minuten gratineren.

Pizza-toast

Ingrediënten: 4 sneetjes wit- of toastbrood, 2 plakjes cervelaatworst, 1 plakje gekookte ham, 1 kleine tomaat, 1 el champignonschijfjes, 2 plakjes Edammer kaas, 2 el zure room, ½ tl oregano, zout en peper

Toebereiding: De sneetjes brood op het rooster leggen, het rooster op de derde rail van onderen in de oven schuiven en de sneetjes even op 220°C boven- en onderwarmte toasten, totdat de bovenste kant licht bruin is, daarna omdraaien en de andere kant ook even toasten. Alle ingrediënten, behalve de room en de kruiden, in kleine blokjes snijden, met de room en de kruiden mengen en op de getoaste sneetjes brood verdelen. De sneetjes brood vervolgens op de ingevette bakplaat leggen, de bakplaat op de derde rail van onderen in de oven schuiven en op 220°C boven- en onderwarmte ca. 5 minuten gratineren.

Frankische braadworst-toast

Ingrediënten: 4 sneetjes grijs brood, 16 Nürnberger rostbraadworstjes (van tevoren in een pan gebraden), 100 g gekookte zuurkool, 1 tl komijn, 30 g geraspte Goudse kaas, 3 el zure room, 1 el geroosterde uien

Toebereiding: De sneetjes grijs brood op het rooster leggen, het rooster op de derde rail van onderen in de oven schuiven en de sneetjes even op 220°C boven- en onderwarmte toasten, totdat de bovenste kant licht bruin is, daarna omdraaien en de andere kant ook even toasten. Op elke snee brood 4 Nürnberger rostbraadworstjes leggen, de zuurkool over de worstjes verdelen. De Goudse kaas met de komijn en de zure room mengen en op de sneetjes smeren De sneetjes brood vervolgens op de ingevette bakplaat leggen, de bakplaat op de derde rail van onderen in de oven schuiven en op 220°C boven- en onderwarmte ca. 5 minuten gratineren.

Pastaschotel

Bereidingstijd: 60 minuten

Ingrediënten: 250 g macaroni, 400 g varkensschnitzel, 1 ui, 1 teentje knoflook, 3 el olie, 1/4 l warme vleesbouillon, 1 el gehakte peterselie, 4 tomaten, 1 tl zout, 250 g courgette, 1 snufje gedroogde tijm, 100 g geraspte Emmentaler kaas, 1 el gehakte peterselie

Toebereiding: Pasta volgens het voorschrift op de verpakking beetgaar koken. 2 el olie in een pan op het fornuis verhitten en hierin de fijn ge-

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 91 11.10.2024 08:18:12

sneden ui en de gehakte knoflook fruiten tot ze glazig zijn. Het in dunne reepjes gesneden vlees bij de uien en knoflook doen en aanbraden. De vleesbouillon erbij gieten en alles 8 minuten laten sudderen. De courgette in schijfjes snijden, in de resterende olie aan beide kanten licht aanbraden, op smaak brengen met zout en tijm. De tomaten ontvellen en in kleine blokjes snijden. De ovenschaal bestrijken met de olie van de gebakken courgetteschijven. De helft van de macaroni in de vorm doen, dan de blokjes tomaten en de courgetteschijven in lagen erop leggen en tot slot de resterende macaroni erover verdelen. De kaas over de ovenschaal verdelen en op een rooster op de tweede rail van onderen afgezien, in de oven schuiven, op 220°C boven- en onderwarmte ca. 20 minuten gratineren.

GRILLEN MET DE DRAAISPIT

1. Schuif steeds een opvangschaal op de onderste rail in de oven, om het omlaag druppelende vet op te vangen, zodat het niet op de verwarmingsstaven terechtkomt en verbrandt.
2. De grillspit is vooral geschikt voor het grillen van gevogelte tot ca. 2 kg of vlees tot ca. 1 kg.
3. Schuif een van de bevestigingsklemmen zodanig op de grillspit dat de scherpe punten naar het midden wijzen.
4. Steek de spit daarna zo exact mogelijk door het midden van het voorbereide en gekruide stuk vlees.
5. Schuif de tweede bevestigingsklem zodanig op de spit dat de scherpe punten naar het midden wijzen.
6. Schuif de twee bevestigingsklemmen zodanig op het te grillen vlees, dat het vlees in het midden van de spit bevestigd is. Het is belangrijk dat de spit zo exact mogelijk in het midden van het te grillen vlees steekt, zodat het vlees gelijkmatig gedraaid en bruin wordt. De uitstekende delen van gevogelte evt. met keukengaren vastbinden.
7. Bevestig de bevestigingsklemmen met behulp van de vastzetschroeven, door de schroeven aan te draaien. Let er a.u.b. op dat u de vastzetschroeven niet achter de twee punten 1 + 2 bevestigt.
8. Plaats de spit nu eerst met de afgeplat kant in de betreffende uitsparing aan de linkerkant van de bakruimte in de oven.
9. Het andere uiteinde van de grillspit wordt in de houder aan de rechterkant gehangen.
10. Stel vervolgens de temperatuurschakelaar van de oven op een temperatuur van 220 °C in. Schakel de functieschakelaar op draaspit.
11. Wij adviseren om het te grillen vlees tijdens het grillen meermaals met olie of een marinade te bestrijken, zodat het vlees niet uitdroogt en een knapperig korstje krijgt.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 92 11.10.2024 08:18:12

Knapperig gegrillde kip

Bereidingstijd: ca. 70 minuten

Ingrediënten: 1 kip ca. 1 kg, 1 tl zout, 1 tl paprika, 2 el olie

Van het zout, de paprika en de olie een marinade maken en de kip hiermee bestrijken. De ingesmeerde kip op de draaispit steken en met de twee klemmen bevestigen. De uitstekende delen zoals bijv. de vleugels met keukengaren vastbinden. De draaispit in het apparaat hangen. Bij 220°C boven- en onderwarmte ca. 60 minuten grillen.

Patrijzen

Bereidingstijd: 45 minuten

Ingrediënten: 2 patrijzen à 500 g, 400 g braadworstmassa, 100 g doorregen gerookt spek, 1/4 l vleesbouillon, 1/8 l donker bier, 2 el donkere sausbinder

Toebereiding: De patrijzen met braadworstmassa vullen en dichtnaaien. De vleugels en de poten met de schijven spek aan het lichaam vastbinden. De ingesmeerde patrijzen op de draaispit steken en met de twee klemmen bevestigen. De uitstekende delen zoals bijv. de vleugels met keukengaren vastbinden. De draaispit in het apparaat hangen. Bij 220°C boven- en onderwarmte ca. 45 minuten grillen. Het vleesfond in een pannetje op de kookplaat met de sausbinder verroeren en even laten koken. Tot slot het bier erdoor roeren en niet meer laten koken.

Gebraden fazant

Ingrediënten: 1 fazant, ca. 1 kg , 100 g cantharellen uit blik, 1 fijn gesneden ui, 100 g doorregen gerookt spek, 1 droog broodje, 1 ei, 100 g vet spek, 3 el fijn gehakte peterselie, 1 ei, 1/4 tl zout, 1 snufje nootmuskaat, 1 mespuntje peper, 1/8 l vleesbouillon, 1/8 l rode wijn, 1 beker zure room

Toebereiding: Het broodje in warm water weken. Het vette, in blokjes gesneden spek samen met de fijn gesneden ui in een pan op het fornuis aanbraden, totdat de ui goudgeel is. Het uitgedrukte, in kleine stukken verdeelde broodje, de cantharellen, de peterselie, het ei en de kruiden goed mengen. De fazant met dit mengsel vullen en dichtnaaien. De schijven doorregen spek om de fazant wikkelen en alles met keukengaren vastbinden, zodat de poten en de vleugels stevig tegen het lichaam aan liggen. De ingesmeerde patrijzen op de draaispit steken en met de twee klemmen bevestigen. De uitstekende delen zoals bijv. de vleugels met keukengaren vastbinden. De draaispit in het apparaat hangen. Bij 220°C boven- en onderwarmte ca. 80 minuten grillen. Het keukengaren 15 minuten voor het einde van de gaartijd losmaken en het spek verwijderen, zodat de fazant bruin wordt. Het vleesfond uit de braadslee met de vleesbouillon losweken, in een pan doen en samen met de rode wijn verhitten. De zure room erdoor roeren.

Eendengebraad

Bereidingstijd: 3 uur

Ingrediënten voor 8 personen: 1 eend (ca. 1,8 kg), een beetje zout, 1 tl peper, 1/8 l donker bier, 1/8 l rode wijn, 1 tl zetmeel, in een beetje water verroerd

Toebereiding: De eend wassen en het overtollige vet verwijderen. De eend naar wens vullen en dichtnaaien. De vleugels met keukengaren stevig tegen het lichaam aan binden. Zout en peper met het bier mengen en de eend ermee bestrijken. Als de eend ongevuld gegaard wordt,

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 93 11.10.2024 08:18:12

ook het binnenste kruiden met peper en zout. Meerdere malen met een vork in de vette huid steken. De eend op de draaispit steken en in de oven hangen. Bij 220°C boven- en onderwarmte ca. 2,5 uur grillen. De eend aan het einde van de braadtijd in de uitgeschakelde oven warm houden. Aan het einde van de braadtijd het vleesfond uit de opvangschaal met de wijn opkoken. Het zetmeel met water verroeren en de saus hiermee binden. De saus op smaak brengen. De eend van het spit nemen, trancheren en met de saus serveren. TIP: Bij dit feestelijk gebraad serveert men rode kool met appel, aardappelknoedels of brooddeegbollen. Als u de voorkeur geeft aan mager vlees, neem dan een baby kalkoen.

BRADEN EN GAREN

1. In de kleine keuken kunt u uitstekend ovenschalen gratineren, vlees braden en andere gerechten bereiden.
2. Hiervoor gebruikt u ofwel het rooster, waar u de passende casserole, ovenschaal of braadslee op kunt zetten, of u gebruikt de bakplaat.
3. Met behulp van de temperatuurschakelaar stelt u de gewenste temperatuur in en met de functieschakelaar stelt u, afhankelijk van het recept, de boven- en onderwarmte of enkel de onderwarmte in.

Gebraden gehakt

Bereidingstijd: 75 minuten

Ingrediënten: 500 g gemengd gehakt, 150 g gehakte varkenslever, 1 droog broodje, 1 ui, 2 teentjes knoflook, 1 ei, 1 tl zout, 3 snufjes nootmuskaat, 3 snufjes peper, 150 g dun gesneden doorregen spek, 1 tl paprikapoeder, 1 tl mosterd, 1 el paneermeel

Toebereiding: Het broodje in water weken. De ui en de teentjes knoflook schillen en fijn hakken. Het uitgedrukte broodje, de ui, het gehakt, de gehakte lever, het ei, zout, mosterd, de kruiden en het paneermeel door elkaar kneden. Van dit deeg een langwerpig brood vormen, in een ovenschaal plaatsen en de schijven spek erop leggen. Het gehakt op het rooster zetten, op de tweede rail van onderen af in de oven schuiven en op 180°C boven- en onderwarmte ca. 50 minuten braden, evt. na 30 minuten naar 160°C omlaag schakelen.

Varkenssteaks

Ingrediënten: 4 varkenssteaks van elk 200 g, 1 tl zout, enkele scheutjes tabasco, 2 tl paprika, 3 el olie

Toebereiding: Van het zout, de tabasco, paprika en de olie een marinade bereiden en de steaks daarin ca. 2 uur marineren. De gekruide steaks op het rooster leggen, op de derde rail in de oven schuiven en de steaks op 220°C boven- en onderwarmte aan elke kant ca. 10 minuten grillen. TIP: Als het snel moet gaan, neemt u kant-en-klaar gekruide steaks van de slager.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 94 11.10.2024 08:18:12

Lasagne

Bereidingstijd: 90 minuten

Ingrediënten: 250 g lasagne-bladen, 500 g gemengd gehakt, 2 el olie, 2 uien, ½ tl oregano, 1 tl paprikapoeder, 1 tl zout, 70 g tomatenpuree, 2 el boter, el bloem, ½ l melk, ¼ l droge witte wijn, ½ tl zout, 2 snufjes peper, 100 g geraspte Emmentaler kaas, 50 g geraspte Parmesaanse kaas, 3 el room, boter voor de ovenschaal

Toebereiding: De lasagne-bladen volgens het voorschrift op de verpakking koken en daarna in koud water leggen. De uien fijn snijden, olie in een pan doen en de uien hierin licht bruin laten worden. Het gehakt erbij doen en al roerend bakken. Oregano, paprika en een 1/2 tl zout erbij doen en het mengsel opzij zetten. In een pan van de boter en de bloem een roux maken die met melk en wijn afgeblust wordt. De saus constant roeren, 5 minuten laten koken en op smaak brengen met peper en zout. Een ovenschaal insmeren met boter en een laag lasagne-bladen op de bodem leggen. Op deze laag volgt het gehakt-mengsel en daarna de saus. Deze volgorde in dunne lagen herhalen, waarbij de laatste laag uit lasagne-bladen moet bestaan. De resterende saus over de lasagne gieten, met kaas bestrooien en de room eroverheen druppelen. De ovenschaal met aluminiumfolie afdekken en op het rooster op de onderste rail van de oven op 200°C boven- en onderwarmte ca. 45 minuten bakken. Na 2/3 van de baktijd de folie verwijderen.

Gemengde groenten

Ingrediënten: 1000 g gemengde groenten, schoon gemaakt en afhankelijk van de tijd van het jaar, 1-2 el gemengde kruiden, 1 tl groentearoma

Toebereiding: Grote stukken groente in dunne reepjes snijden. De groenten met het groentearoma mengen en over 10 stukken aluminiumfolie verdelen. Evt. stukjes boter toevoegen. De folie aan de hoekpunten vastpakken en de uiteinden zodanig in elkaar draaien dat er kleine pakjes ontstaan. De groentepakjes op de bakplaat leggen en in de oven op 180°C boven- en onderwarmte ca. 30 minuten garen. De gaartijd kan afhankelijk van de gebruikte groenten korter of langer zijn. De groenten na het garen met verse, gehakte kruiden bestrooien.

Spekaardappelen

Bereidingstijd: 50 minuten

Ingrediënten: 4 aardappelen ca. 500 g, 150 g doorregen spek, 1 tl olie, 1 el gehakte peterselie

Toebereiding: De aardappelen schillen en zodanig in dunne schijven snijden dat uit de aardappel een waaier wordt, Dit kunt u heel eenvoudig doen door de aardappelen op een eetlepel te leggen en ze daarop te snijden. Het spek in heel kleine stukjes snijden en tussen de afzonderlijke aardappelschijven verdelen. Vier stukken met olie bestrijken en ze om de aardappelwaaiers wikkelen. Leg de pakjes op de bakplaat. In de kleine keuken op de tweede rail van onderen op 180°C boven- en onderwarmte ca. 40 - 60 minuten garen. Tijdens de laatste 10 minuten de folie openen en de aardappelen gaar bakken.

De hete aardappelen met de gehakte peterselie bestrooien en in de folie serveren. TIP: U kunt de aardappelwaaiers ook met uienringen en een beetje knoflook vullen. Bovendien kunt u een beetje komijn tussen de schijven strooien.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 95 11.10.2024 08:18:12

Aardappelen in folie

Bereidingstijd: 50 minuten

Ingrediënten: 4 aardappelen (500 g), 1 tl olie

Toebereiding: De aardappelen wassen en grondig afborstelen. Met een vork meermaals in de aardappelen steken of ze kruiselings insnijden. Wikkel de aardappelen elk in een stuk aluminiumfolie dat u met olie bestreken heeft. Leg de pakjes op de bakplaat. In de kleine keuken op de tweede rail van onderen op 180°C boven- en onderwarmte ca. 40 - 60 minuten garen. Als de aardappelen gaar zijn, de aluminiumfolie aan de bovenkant openen, de kruiselings ingesneden schil omhoog tillen en een dressing over de aardappelen gieten, die u zelf van kwark, zure room en kruiden kunt maken. TIP: Folieaardappelen zijn een ideaal bijgerecht bij barbecues of bij medium gebakken steaks en horen bij elk tuinfeest. Men eet ze alleen met zout of ook met kruiden- of knoflookboter.

Appel-rijstschotel

Bereidingstijd: 60 minuten

Ingrediënten: ¾ l melk, 1 snufje zout, 175 g rondkorrelrijst, 1 pakje vanillesuiker, 2 eieren, 2 el suiker, 500 g appels, 1 el citroensap, 3 el poedersuiker, boter voor de ovenschaal

Toebereiding: De melk, het zout en de rijst in een pan opkoken en op een laag vuur ca. 30 minuten laten opzwellen. De eieren met de suiker en de vanillesuiker verroeren en door de rijst mengen. De appels schillen, de klokhuizen verwijderen en de appels in dunne schijven snijden. De rijst en de appels in afwisselende lagen in de met boter bestreken ovenschaal doen en de lagen zo verdelen dat de laatste laag uit appels bestaat. Deze appelschijven met citroensap bedruppelen en met poedersuiker bestrooien. De ovenschaal op het rooster zetten en op de tweede rail van onderen in de oven schuiven, op 180°C boven- en onderwarmte ca. 20 minuten bakken. TIP: Als u de eidooiers en de eiwitten scheidt, het eiwit stijf klopt en door de rijst mengt, wordt de appel-rijstschotel luchtiger.

Gebakken kwarkpudding

Bereidingstijd: 70 minuten

Ingrediënten: 500 g abrikozen uit blik (of een ander soort fruit), 500 g magere kwark, ¼ l slagroom, 2 eieren, 3 el suiker, 1 pakje vanillesuiker, 1 pakje vanillepudding, boter voor de ovenschaal

Toebereiding: Gebruik zomogelijk een ovale ovenschaal met een lengte van maximaal 25 cm. Bestrijk de ovenschaal met boter en leg de abrikozen op de bodem. De kwark, de slagroom en de eieren goed verroeren, bijv. met de ESGE-staafmixer. Voeg geleidelijk aan de suiker, vanillesuiker en de puddingpoeder toe en zorg ervoor dat alles goed gemengd wordt. De kwarkcrème over de vruchten verdelen. De ovenschaal op het rooster zetten en op de tweede rail van onderen in de oven schuiven, op 160°C boven- en onderwarmte ca. 50 minuten bakken. Bij deze kwarkpudding past een vruchtensaus heel goed.

BAKKEN

1. U kunt passende, normaal in de handel verkrijgbare bakvormen met een diameter van max. 25 cm gebruiken of de meegeleverde bakplaat.
2. Bij het bakken moet u steeds de boven- en onderwarmte gebruiken.
3. Als u bakvormen gebruikt, schuif het rooster dan a.u.b. op de onderste rail in de oven en zet de bakvorm op het rooster.
4. Om plat gebak of platte koekjes te bakken gebruikt u de bakplaat en schuift deze op de tweede rail van onderen in de oven.
5. Zet de functieschakelaar op boven- en onderwarmte en stel de bakovenschakelaar op de gewenste temperatuur in.
6. Na het bakken met behulp van een houten stokje controleren of het deeg gaar is. Als er geen deeg aan het stokje blijft plakken, is het gebak gaar en kan uit de oven gehaald worden.
7. Als er nog deeg aan het stokje blijft hangen, het gebak nog een paar minuten langer bakken met dezelfde instellingen als voorheen en daarna de test herhalen.

Kaneelkrans

Ingrediënten voor een kransvorm van 25 cm Ø:
5 eieren, 200 g suiker, ½ glasa kersenjam, ½ tl kaneel, 1 volle el cacao, 100 g gemalen noten, 350 g bloem , 1 pakje bakpoeder, evt. een beetje melk

Toebereiding: De eieren, boter, jam en kaneel tot schuim verroeren. De cacao, noten, bloem en het bakpoeder vermengen en door de schuimige massa roeren. Het deeg moet dikvloeibaar zijn. Zonodig een beetje melk toevoegen. Het deeg in een ingevette kransvorm doen. Deze vorm op het rooster zetten en op de onderste rail in de oven schuiven. Op 180°C boven- en onderwarmte ca. 50 minuten bakken.

Kaaskoek

Ingrediënten voor de bodem:
65 g boter, 75 g suiker, 1 ei, 200 g bloem, ½ pakje bakpoeder

Ingrediënten voor de vulling
500 g magere kwark, 150 g suiker, 1 pakje vanillesuiker, 1 pakje vanille-puddingpoeder, 3 eieren, 375 ml melk , 50 g gesmolten boter

Toebereiding: Van de boter, suiker, het ei, de bloem en de bakpoeder een kneeddeeg maken. Het deeg uitrollen en op de bodem en de rand van een springvorm (25 cm Ø) aanbrengen, waarvan alleen de bodem ingevet is; het deeg aan de rand ca. 3 cm hoog aandrukken. De ingrediënten voor de vulling met elkaar verroeren en op het deeg gieten. ATTENTIE: Denk eraan dat u een goed sluitende bakvorm gebruikt, want de vulling is in het begin nog dunvloeibaar. De bakvorm op het rooster zetten en op de onderste rail in de oven schuiven. Op 180°C boven- en onderwarmte ca. 80 minuten bakken.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 97 11.10.2024 08:18:12

Gistgebak - Basisdeeg

Bereidingstijd: 120 minuten, rechthoekige bakvorm met een lengte van 25 cm

Basisdeeg: 500 g bloem, 75 g suiker, 80 g zachte boter, 330 ml lauwwarme melk, ½ tl zout, 1 blokje gist

Voor het bestrijken: 1 eidooier, 1 el slagroom

Toebereiding: Van de ingrediënten voor het basisdeeg een gistdeeg maken, dat zo lang gekneed en zo vaak op de bodem van de kom geslagen moet worden totdat het vanzelf van de bodem van de kom loslaat. Het deeg op een warme plek laten rijzen, totdat het volume verdubbeld is. Het deeg nogmaals goed doorkneden en in een ingevette bakvorm doen. De eidooier met de slagroom mengen, het deeg hiermee bestrijken en in de lengte met een scherp mes insnijden. Het deeg nog eens 30 minuten laten rijzen. De bakvorm op een rooster zetten, op de onderste rail in de kleine keuken schuiven en op 180°C boven- en onderwarmte ca. 45 minuten bakken. U kunt de gistdeeg overigens ook in de UNOLD broodbakmachine Backmeister toebereiden.

Gevlochten gistbrood

Ingrediënten: Basisdeeg zoals aangegeven, plus 1 ei

Toebereiding: Een basisdeeg met een extra ei maken zoals hierboven beschreven. Het deeg nogmaals kneden, vervolgens drie rollen uit het deeg vormen en daaruit een vlecht maken. De bakplaat met bakpapier bedekken, de broodvlecht erop leggen, met ei bestrijken en nogmaals laten rijzen..Het gevlochten gistbrood op de tweede rail van onderen op 180°C boven- en onderwarmte ca. 45 minuten bakken.

Schwarzwälder kersenkrans

Ingrediënten voor een kransvorm van 25 cm Ø:

Voor het deeg: 6 eieren, 4 el warm water, 200 g suiker, 1 pakje vanillesuiker, 2 mespuntjes kaneel, 200 g bloem, 1 el cacaopoeder, 1 el zetmeel, 1 tl bakpoeder

Voor de vulling: 1 glas morellen zonder pit, 1/8 kersenbrandenwijn, 1/8 l kersensap, 1 el suiker, 1 pakje rode gelatinepoeder, 1/4 l slagroom, 1 pakje vanillesuiker, 1 el poedersuiker, 2 el cacaopoeder

Toebereiding: De eidooiers en de eiwitten scheiden en de eidooiers met het water, de suiker en de vanillesuiker met behulp van de ESGE-staafmixer of een handmixer goed schuimig kloppen. De eiwitten stijf kloppen en het geklopte eiwit over de eimassa verdelen. De bloem, het cacaopoeder, het zetmeel en het bakpoeder mengen en al zevend over de eimassa verdelen. Met een pannenlikker voorzichtig door de eimassa roeren. Een „Frankfurter kransvorm“ of een springvorm met „tulbandinzet“ met boter en bloem bestrijken. Het rooster op de onderste rail in de oven schuiven en de bakvorm erop zetten. Op 170°C boven- en onderwarmte in de voorverwarmde kleine keuken ca. 45 minuten bakken. Het rooster op de onderste rail in de oven schuiven. De bakvorm op het rooster zetten en de biscuit ca. 45 minuten bakken. Daarna de biscuit uit de vorm halen en goed laten afkoelen (de hele nacht). Het kersensap, de suiker en de kersenbrnadenwijn mengen en 2 el daar-

van achterhouden. Hierin het rode gelatinepoeder verroeren. Het sap op de kookplaat verwarmen, het verroerde gelatinepoeder toevoegen en even laten opkoken. Daarna de gelatine van de kookplaat verwijderen en alle kersen erdoor roeren, met uitzondering van 16 kersen die men achterhoudt. De vulling laten afkoelen. De taart twee keer horizontaal doorsnijden. De slagroom met de poedersuiker en de vanillesuiker heel stijf kloppen (evt. slagroomversteviger gebruiken). De onderste taartlaag met de helft van de kersenvulling bestrijken en hierop 1/3 van de slagroom verdelen. De middelste taartlaag hierop plaatsen en de resterende kersen en 1/3 slagroom erover verdelen. De bovenste taartlaag erop plaatsen en de hele taart met slagroom bestrijken. De krans met de cacao bestrooien en met de 16 kersen versieren. Met de resterende slagroom versieren en in de koelkast zetten.

Savarin met aardbeien

Ingrediënten voor een Savarin-vorm van 22 cm
2 eieren, 2 el heet water, 100 g suiker, 1 pakje vanillesuiker, 125 g bloem, 30 g zetmeel, ½ tl bakpoeder, boter voor de bakvorm
Ingrediënten voor het begieten: 1/8 l water, 100 g suiker, 1 pakje vanillesuiker
Ingrediënten voor de gelatinelaag: 250 g aardbeien, 1 pakje rode gelatinepoeder, 1 el suiker
Ingrediënten voor de vulling: 500 g aardbeien, 1/8 l slagroom
Toebereiding: Eieren, water, suiker en vanillesuiker met behulp van de ESGE-staafmixer tot schuim roeren. De bloem, het zetmeel en het bakpoeder al zevend over de schuimmassa verdelen en erdoor roeren. De bakvorm invetten en met meel bestuiven. Het deeg in de bakvorm doen en de vorm op het rooster op de tweede rail van onderen op 170°C boven- en onderwarmte ca. 35 minuten bakken. Laten afkoelen. Ongeveer 3 uur voordat u de krans gaat serveren, moet hij in vloeistof gedompeld worden; hiervoor moet men water, suiker en vanillesuiker opkoken, de wijn toevoegen en 1/3 van deze vloeistof in de kransvorm gieten. De krans voorzichtig in de vorm leggen, de resterende vloeistof eroverheen gieten en de Savarin circa 2 uur in de koelkast zetten, zodat de vloeistof goed kan intrekken. Daarna 250 g aardbeien schoon maken, wassen, en in een maatbeker pureren met behulp van de ESGE-staafmixer. Water bij de gepureerde aardbeien doen, totdat de totale hoeveelheid ¼ l bedraagt en het mengsel volgens het voorschrift met de suiker en de gelatine opkoken. De krans op een bord storten en de gelatine gelijkmatig eroverheen gieten. 500 g aardbeien schoon maken, wassen en in het midden van de krans leggen.
De slagroom stijf kloppen, in een spuitzak doen en de Savarin hiermee versieren. De Savarin, die men ook met andere vruchten kan bereiden, goed gekoeld serveren.

Soezen en eclairs

Ingrediënten voor het choux-deeg: 1/8 l water, 75 g bloem, 1 snufje zout, 25 g boter, 2 eieren, bakpapier
Voorstel voor de vullingen:
Vulling 1: 1/4 l melk, 1/2 pakje. chocoladepoeder, 1 volle tl gemalen koffie, 2 el suiker, 1 tl gelatine, 1/8 l slagroom
Vulling 2: 1 glas morellen, 1 pakje rode gelatinepoeder, 2 el suiker, 1/8 l slagroom

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 99 11.10.2024 08:18:13

Toebereiding: Het water en het zout in een pan aan de kook brengen. De bloem met een pollepel erdoor roeren. Op een laag vuur zo lang blijven roeren, totdat een grote bol is ontstaan die van de bodem van de pan omhoog komt. De deegbol 5 minuten laten afkoelen en in een hoge pot doen. De eieren met elkaar verroeren en vervolgens door de deegbol roeren. Dit gaat het beste met het multimes van de ESGE-staafmixer. Evt. is niet de gehele eimassa nodig. De choux-deeg is klaar, als hij sterk glanst en gemakkelijk van de ESGE-staafmixer of de pollepel loskomt. De bakplaat met bakpapier bedekken. De oven ca. 5 minuten op 220°C voorverwarmen (boven- en onderwarmte). Het deeg in een spuitzak doen. Voor soezen kleine roosjes van 4 cm Ø op het bakpapier spuiten. Voor eclairs spuit men telkens drie 4 cm lange reepjes, en wel twee naast elkaar en één er bovenop. De bakplaat op de tweede rail van onderen in de oven schuiven en de soezen of eclairs op 180°C boven- en onderwarmte ca. 15-20 minuten bakken. De soezen of eclairs doorsnijden zolang ze nog heet zijn. Voor de eerste vulling: De melk met de gemalen koffie en de suiker aan de kook brengen en de in water opgeloste gelatine erdoor roeren. Nadat de crème afgekoeld is, de slagroom erdoor roeren en de eclairs met de crème vullen, met poedersuiker of chocoladeglazuur versieren. Bij de tweede vulling, die heel geschikt is voor soezen, eerst de morellen in een zeef doen. Het sap opvangen, met de suiker verwarmen en met de gelatine aandikken. De morellen aan de gelatinemassa toevoegen. Nadat de massa afgekoeld is, de soezen ermee vullen en met slagroom versieren.

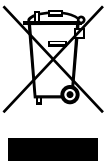
De recepten in deze gebruiksaanwijzing zijn door de auteurs en door UNOLD AG zorgvuldig ontwikkeld en getest. Een garantie kan er echter niet worden aanvaard. De auteurs en/of UNOLD AG en haar gemachtigden kunnen in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor letsel, materiële schade en financiële schade.

GARANTIEVOORWAARDEN

Wij geven 24 maanden garantie op dit apparaat van het merk UNOLD (bij commercieel gebruik 12 maanden) vanaf de datum van aankoop voor schade die aantoonbaar te wijten is aan fabrieksfouten mits gebruik volgens de voorschriften. Binnen de garantieperiode verhelpen we materiaal- en fabricagefouten naar eigen goeddunken door reparatie of vervanging. Onze garantieservices gelden uitsluitend voor apparaten die in Duitsland en Oostenrijk zijn verkocht. Neem voor andere landen contact op met de verantwoordelijke importeur. Stuur apparaten waarvoor een defect wordt geclaimd goed verpakt naar onze klantenservice, samen met een kopie van het machinaal gegenereerde aankoopbewijs, waarop de aankoopdatum zichtbaar moet zijn, en een beschrijving van het defect. U kunt een retouretiket afdrukken vanaf onze website https://unold.de/pages/rucksendungen (alleen voor retourzendingen vanuit Duitsland en Oostenrijk). De garantie dekt geen schade veroorzaakt door slijtage, onjuist gebruik en het niet naleven van de onderhouds- en verzorgingsinstructies. De garantie vervalt als het apparaat wordt gerepareerd of als er door derden mee wordt geknoeid. Deze fabrieksgarantie beperkt uw wettelijke rechten of uw vorderingen tegen de verkoper of dealer die voortvloeien uit het koopcontract in overeenstemming met de bepalingen van het Duitse Burgerlijk Wetboek (BGB) niet. Uw wettelijke rechten als consument, in het bijzonder uw garantierechten en wettelijke aanspraken op gebreken volgens §§ 437 e.v. BGB, blijven onaangetast.

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

VERWIJDEREN VAN AFVAL / MILIEUBESCHERMING



Onze apparaten zijn geproduceerd met een hoge qualiteit voor een lange gebruik. Regelmatige onderhoud en vakkundig reparaties door onze klantenservice verlengt de gebruiksduur. Wanneer het apparat defekt is en kan niet meer gerepareerd worden, let op de volgende instructies. Dit product mag niet samen met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het is wettelijk verplicht om afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) en batterijen en accu's gescheiden van het huishoudelijk afval in te leveren. U kunt deze afgedankte apparatuur herkennen aan het symbool van de doorgekruiste vuilnisbak (WEEE-symbool). U dient dit product bij een voor het recycleren van elektrische of elektronische apparaten aangewezen verzamelplaats in te leveren. Door het separaat inzamelen en recycleren van afvalproducten helpt u mee bij het zuinig omgaan met de natuurlijke hulpbronnen en zorgt u ervoor dat het product op een gezondheids- en milieuvriendelijke manier afgevoerd wordt.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 101 11.10.2024 08:18:13

ISTRUZIONI PER L'USO MODELLO 68885

DATI TECNICI

Potenza:	Max. 3.100 Watt, 220–240 V~, 50/60 Hz Forno 1.500 W), piastre di cottura 1.600 W (piastra di cottura grande 1.000 W, piastra di cottura piccola 600 W)
Corpo:	In metallo, nero
Sportello:	Vetro resistente al calore
Ingombro:	Ca. 51,0 x 36,5 x 34,6 cm (lu./la./h.)
Volume:	Camera di cottura 30 litri, ca. 36,0 x 30,6 x 27,7 cm lu./la./h.
Peso:	Ca. 11,7 kg
Lunghezza cavo:	Ca. 90 cm, montato fisso
Dotazione:	Piastre di cottura regolabili separatamente, grande piastra di cottura, diametro 18,5 cm, piccola piastra di cottura, diametro 15,5 cm, forno max. 220 °C, potenza max. 3.100 Watt (forno 1.500 Watt, piastre di cottura 1.600 Watt), spiedo per girarrosto, funzionamento ricircolo aria
Accessori:	Istruzioni de uso, 1 spiedo per girarrosto con pinze, 1 teglia, 1 griglia, 1 teglia raccogli briciole, 1 solleva-spiedo per girarrosto

Con riserva di modifiche ed errori relativi a caratteristiche delle dotazioni, tecnica, colore e design

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI

Questo simbolo segnala possibili pericoli in grado di provocare lesioni a persone o danni all'apparecchio.

Questo simbolo indica un possibile pericolo di ustioni. In presenza di questo simbolo agire sempre con la massima cautela.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Si raccomanda di leggere e conservare le presenti istruzioni.

1. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone che presentano ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o che difettano della necessaria esperienza e/o conoscenze solo se adeguatamente sorvegliati o addestrati sull'uso in sicurezza dell'apparecchio e se a conoscenza dei rischi correlati.
2. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
3. La pulizia e la manutenzione dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e non vengano sorvegliati.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 102 11.10.2024 08:18:13

4. Conservare l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
5. CAUTELA - Parti di questo prodotto possono essere molto calde e causare ustioni! In presenza di bambini e persone a rischio usare la massima cautela. I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
6. I bambini vanno sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
7. Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata secondo i dati indicati sulla targhetta.
8. Si prega di utilizzare l'apparecchio ad una presa a terra.
9. Questo apparecchio non può essere azionato con un timer esterno o un sistema telecomandato.
10. Non utilizzare l'apparecchio su o nelle vicinanze di superfici calde.
11. L'apparecchio è solo per utilizzo in ambienti interni. Metta l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile.
12. Si assicuri che vi sia una distanza sufficiente da pareti, mobili e oggetti infiammabili, come ad es. tende. Tenga lateralmente almeno 10 cm di distanza, verso l'alto almeno 30 cm di distanza dalle altre superfici.
13. Posizionare l'apparecchio con le spalle al muro
14. Non lasci mai l'apparecchio senza sorveglianza durante l'utilizzo.
15. Tenga sempre una distanza di min. 2 cm tra il cibo da cuocere nel forno e le resistenze elettriche superiori e inferiori, per evitare che l'alimento si incendi - pericolo di incendio!
16. Per cuocere nel forno utilizzi solo stoviglie adeguate.
17. Utilizzare solo gli accessori consigliati dal fabbricante. L'utilizzo di altri accessori può causare pericoli e danneggiare l'apparecchio.
18. L'apparecchio è esclusivamente per utilizzo domestico o altri utilizzi simili, ad es.
    - cucinini in negozi, uffici o altri luoghi di lavoro,
    - aziende agricole,
    - per l'utilizzo da parte degli ospiti di hotel, motel o altri alloggi,
    - in pensioni private o case delle vacanze.
19. Non tirare il cavo di alimentazione. Non lasciare pendere il cavo di alimentazione sugli spigoli della superficie di lavoro. Non

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 103 11.10.2024 08:18:13

avvolga mai il cavo di alimentazione attorno all'apparecchio ed eviti di piegarlo.

20. Si assicuri che il cavo non venga a contatto con parti calde dell'apparecchio. Non toccare le parti calde. Utilizzare sempre presine.
21. L'apparecchio si riscalda molto durante l'utilizzo. Utilizzi le presine. Non coprire in nessun caso l'apparecchio durante il funzionamento.
22. Durante il funzionamento assicurare una buona aerazione.
23. Utilizzi l'apparecchio solo in ambiente interno.
24. L'apparecchio non si spegne automaticamente. Pertanto dopo l'utilizzo mettere sempre il selettore di temperatura su OFF/0 e staccare la spina dalla presa.
25. L'apparecchio non può essere immerso in acqua o altri fluidi.
26. Tutti i componenti devono essere asciugati completamente, prima del rimontaggio.
27. Prima di spostarlo, pulirlo o riporlo, lasciare raffreddare completamente l'apparecchio. Prima di maneggiare l'apparecchio, staccare sempre la spina.
28. Controlli regolarmente spina e cavo di collegamento per verificare che non vi siano usura o danni. In caso di danni al cavo di collegamento o ad altre parti, invii l'apparecchio per il controllo e/o la riparazione al nostro servizio clienti. Riparazioni inadeguate possono causare pericoli notevoli per l'utente e fanno decadere la garanzia.

ATTENZIONE:
Durante il funzionamento l'apparecchio diventa molto caldo!

Non aprire mai la scocca dell'apparecchio. Pericolo di scossa elettrica.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per un montaggio scorretto, un utilizzo inappropriato o errato oppure in seguito a riparazioni effettuate da officine o persone non autorizzate.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 104 11.10.2024 08:18:14

AVVERTENZE GENERALI

L‘apparecchio si riscalda molto durante l‘utilizzo, anche all‘esterno. Si assicuri che vi sia una distanza sufficiente da tutti gli oggetti combustibili ed un‘aerazione sufficiente.
Utilizzi presine fino a che l‘apparecchio è in uso e fino a quando è caldo.

1. Il suo forno è ideale per la preparazione quotidiana di una varietà di alimenti. Poiché i tempi di cottura e le temperature possono essere leggermente diversi, le consigliamo di controllare il processo di cottura e lo stato di cottura degli alimenti a intervalli regolari.
2. Per alcune ricette consigliamo di preriscaldare l‘apparecchio. Accenda l‘apparecchio, per queste ricette, ca. 5 - 10 minuti prima alla temperatura desiderata.
3. Consigliamo, in caso di utilizzo del calore inferiore, di spingere sempre gli alimenti da cuocere sul gradino inferiore del forno, o in caso di utilizzo del calore superiore, sul binario superiore.
4. Non utilizzi oggetti metallici per pulire il corpo o la teglia. La teglia non è antitaglio. Mai tagliare dolci o pizza sulla teglia.
5. Durante l‘utilizzo l‘apparecchio diventa caldo, pertanto utilizzi sempre una presina.
6. La porta di vetro non è un piano di appoggio. Pertanto non metta pentole o altri oggetti sulla porta aperta per evitare danni al vetro.
7. Apra sempre con attenzione la porta in vetro, l‘aria calda che si sprigiona potrebbe causare ustioni.
8. Consigliamo di tenere in caldo nel forno piatti cotti pronti solo per poco tempo, altrimenti possono seccarsi.
9. Si assicuri, dopo l‘utilizzo, di mettere tutti i tasti su OFF/0 e di spegnere il tasto funzione.
10. In caso di non utilizzo, stacchi sempre la spina dalla presa.
11. La funzione girevole per grigliare sullo spiedo per girarrosto può essere accesa con il tasto.
12. Accenda le piastre di cottura solo quando è presente una pentola piena sulla piastra in questione. Utilizzi, secondo possibilità, solo pentole con fondo piano ed un diametro corrispondente alla grandezza delle piastre.
13. Può utilizzare entrambe le piastre di cottura mentre il forno è acceso. Consigliamo, tuttavia, in questo caso di utilizzare solo una piastra di cottura, per evitare un possibile sovraccarico del fusibile principale.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 105 11.10.2024 08:18:14

PRIMA DEL PRIMO IMPIEGO

1. Rimuovere tutti i materiali d'imballaggio, gli eventuali fissaggi utilizzati per il trasporto e gli adesivi (non la targhetta segnaletica o il numero di serie!). Tenere lontano dai bambini il materiale d'imballaggio - Pericolo di soffocamento! In caso di necessità, smaltire il materiale d'imballaggio in conformità alle direttive locali. Suggerimento: conservare il materiale d'imballaggio per un'eventuale spedizione dell'apparecchio a scopo di riparazione.
2. Verificare che l'apparecchio sia integro. In presenza di danni visibili, non mettere in funzione l'apparecchio e rivolgersi al nostro servizio clienti.
3. Lavi tutte le parti rimovibili in acqua calda con un detergente delicato. Non utilizzi prodotti per la pulizia aggressivi o lana minerale. Sciacqui tutte le parti con acqua pulita. Asciughi tutte le parti con attenzione.
4. Passi sull'alloggiamento un panno umido.
5. Passare sulle resistenze elettriche un panno umido ben strizzato, se necessario. Si assicuri che non penetri acqua nell'alloggiamento.
6. L'apparecchio non può essere immerso in acqua o altri fluidi.
7. Al primo utilizzo può svilupparsi fumo. Esso è innocuo. Consigliamo tuttavia di preriscaldare l'apparecchio prima del primo utilizzo per rimuovere eventuali residui.
8. Posizioni l'apparecchio su una superficie stabile, piana e resistente al calore.
9. Assicuri un'aerazione sufficiente ed una distanza sufficiente da pareti e oggetti combustibili, come ad es. tende.
10. Controllare il gocciolatoio grasso viene spinto nel dispositivo sul fondo.
11. Si assicuri che tutti i tasti si trovino in posizione OFF/0.
12. Inserire la spina in una presa (220–240 V~ corrente alternata).
13. Selezioni, tramite il selettore, una temperatura di 220 °C e azioni il calore superiore e quello inferiore.
14. Consigliamo, prima del primo utilizzo, di riscaldare l'apparecchio per ca. 10 minuti alla massima temperatura, fino a che non si sviluppa altro fumo.
15. Apra, durante questa fase di combustione, la finestra. Dopo la combustione, sull'apparecchio è possibile vedere tracce di utilizzo, esse tuttavia non intralciano il funzionamento dell'apparecchio e non possono costituire motivo di reclamo.
16. Spenga l'apparecchio portando il tasto per temperatura e tempo su OFF/0 e lo lasci raffreddare completamente.
17. Adesso il Suo apparecchio è pronto per l'utilizzo.

L'apparecchio si riscalda molto durante l'utilizzo, anche all'esterno.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 106 11.10.2024 08:18:14

PULIZIA E MANUTENZIONE

Spenga l‘apparecchio, prima della pulizia (tutti i tasti su OFF/O), e stacchi la spina dalla presa.
Lasci raffreddare completamente l’apparecchio.

1. L‘apparecchio non può essere immerso in acqua o altri fluidi, per la pulizia.
2. Tutte le parti rimovibili, come teglia, spiedo, griglia, etc. possono essere lavate in acqua calda con un detergente delicato. Sciacqui poi le parti con acqua pulita e le asciughi bene. Può anche lavare le parti in lavatrice.
3. Se dovessero bruciarsi resti di alimenti, le parti in questione possono essere immerse per poco tempo in acqua calda con un detergente delicato, per staccare tutti i residui.
4. Passare sulle resistenze elettriche un panno umido ben strizzato, eventualmente. Si assicuri che non penetri acqua nel corpo.
5. Sul corpo si può passare esternamente e internamente un panno umido. Si assicuri che non penetri acqua nell‘apparecchio.
6. I lati interni del forno sono dotati di una superficie di facile pulizia e possono essere puliti con un panno umido. Asciughi subito eventuali spruzzi con un panno umido.
7. Può passare sulle piastre di cottura un panno umido con un detergente delicato. Se gli alimenti dovessero cuocere troppo e bruciarsi, le piastre di cottura possono essere pulite con una spugna per pentole corrispondente.
8. Non utilizzi prodotti di pulizia aggressivi, lana minerale o simili.

TABELLA DEI TEMPI DI COTTURA

1. I tempi di cottura di cui sotto sono approssimativi, possono cambiare secondo qualità e quantità degli ingredienti, temperatura selezionata nonché gusto personale.
2. Se prepara pesce condito con paprika o altre spezie resistenti al calore, riduca leggermente la temperatura e prolunghi corrispondentemente il tempo di cottura.
3. In caso di utilizzo della griglia o dello spiedo per girarrosto dovrebbe spingere sempre la vaschetta di raccolta grasso sul binario inferiore.
4. In caso di grigliatura, girare l‘alimento più volte per ottenere una doratura uniforme.
5. Per dolci e sformati, osservi i tempi di cottura menzionati nelle ricette.
6. Sulle seguenti pagine trova indicazioni per l‘utilizzo delle diverse funzioni nonché proposte di ricette per il relativo tipo di utilizzo.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 107 11.10.2024 08:18:14

Alimento da grigliare	Utilizzo	Binari (v. sotto)	Temp. °C	Pre-riscaldamento a 220°C	Tempo di cottura, ca.
Bistecca di maiale	Griglia	3	200-220°C	10 min.	circa 10 per lato
Pollo, intero	Spiedo per girarrosto		200-220°C		circa 60
Ala di pollo	Griglia	3	200-220°C		circa 40
Coscia di pollo	Griglia	3	200-220°C		circa 45
Medaglioni di maiale	Griglia	3	200-220°C	10 min.	circa 35
Anatra, 1,8 kg	Spiedo per girarrosto		200-220°C		circa 150
Tacchino al latte, 700 g	Spiedo per girarrosto		200-220°C		circa 60
Fagiano	Spiedo per girarrosto		200-220°C		circa 80
Pernici	Spiedo per girarrosto		200-220°C		circa 45
Polpettone	Griglia	2	160-180°C		circa 80
Trota al cartoccio	Griglia	2	180°C		circa 20

FUNZIONI DEI SIMBOLI

Funzione OFF

Funzione calore superiore

Funzione calore inferiore

Funzione calore superiore e inferiore

Funzione calore superiore e inferiore con girarrosto

Funzione di ricircolo

Funzione girarrosto ventilato

COTTURA SU PIASTRE DI COTTURA

1. Può utilizzare le piastre di cottura come su un fornello comune o una piastra singola per cuocere e arrostire in pentole e padelle.
2. A scelta può utilizzare solo una delle due piastre di cottura o entrambe le piastre al contempo.
3. Accenda la piastra di cottura desiderata, portando il selettore corrispondente sull'impostazione desiderata tra 1 e MAX.
4. Per cuocere utilizzi sempre pentole con fondo piano, in maniera tale che esista un buon contatto con la piastra di cottura. Secondo possibilità il fondo della pentola dovrebbe avere lo stesso diametro della piastra di cottura.
5. Ruoti, dopo l'utilizzo, il regolatore della temperatura immediatamente di nuovo su OFF/0.
6. Stacchi la spina dalla presa.
7. Dopo lo spegnimento, la piastra di cottura rimane calda per un po' di tempo. Può utilizzare questo calore residuo ad es. per tenere caldi gli alimenti.
8. Può utilizzare entrambe le piastre di cottura mentre il forno è acceso. Consigliamo, tuttavia, in questo caso di utilizzare solo una piastra di cottura per evitare un possibile sovraccarico del fusibile principale.

SCONGELARE

1. Può utilizzare il cucinino anche per scongelare carne, pollame, pane e panini.
2. Spinga la teglia/vaschetta raccogli-grassi sul binario inferiore.
3. Inserisca la griglia sul secondo binario dal basso.
4. Posizioni gli alimenti congelati sulla griglia o in una vaschetta resistente al calore e la collochi sulla griglia.
5. Consigliamo, per scongelare, la temperatura più bassa (ca. 100 °C), per evitare che gli alimenti si secchino.
6. Accenda il calore superiore e quello inferiore.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 109 11.10.2024 08:18:15

PASSARE IN FORNO

1. Il cucinino è l'ideale per passare in forno panini e pane (anche surgelati).
2. Preriscaldi l'apparecchio per ca. 5 minuti con calore superiore e inferiore a ca. 200 °C.
3. Spinga la teglia o la griglia sul binario inferiore.
4. Posizioni i biscotti sulla teglia o sulla griglia e la cuocia secondo il Suo gusto.

GRATINARE

1. Inserisca la teglia o la griglia con gli alimenti da gratinare nel terzo binario dal basso.
2. Imposti la temperatura desiderata. Per gratinare rapidamente, consigliamo 220 °C.
3. Accenda il calore superiore e quello inferiore.
4. In caso di gratinatura, l'alimento va controllato a intervalli ravvicinati, perché la superficie non si bruci.

Toast Hawaii

Ingredienti: 4 fette di pan carré, 4 fette di prosciutto cotto, 4 fette di ananas, 4 fette di Edamer

Preparazione: posizionare le fette di pan carré sulla griglia, infilare la griglia nel terzo binario dal basso e tostare le fette di pane brevemente a 220°C di calore superiore ed inferiore, fino a che il lato superiore non è leggermente dorato, poi girare e tostare per breve tempo anche il secondo lato. Su ogni toast posizionare una fetta di prosciutto cotto, una fetta di ananas e poi una fetta di formaggio. Posizionare il pane guarnito sulla teglia ingrassata, inserirla nel terzo binario dal basso nel forno e gratinare a 220°C per ca. 5 minuti.

Toast pizza

Ingredienti: 4 fette di pan carré, 2 fette di Cervelatwurst, 1 fetta di prosciutto cotto, 1 pomodoro piccolo, 1 cucchiaio di fettine di champignon, 2 fette di Edamer, 2 cucchiai di panna acida, ½ cucchiaino di origano, sale e pepe

Preparazione: posizionare le fette di pan carré sulla griglia, infilare la griglia nel terzo binario dal basso e tostare le fette di pane brevemente a 220°C di calore superiore ed inferiore, fino a che il lato superiore non è leggermente dorato, poi girare e tostare per breve tempo anche il secondo lato. Tagliare a dadini tutti gli ingredienti tranne la panna e i condimenti, mescolare con panna e condimenti e distribuire sulle fette di pane tostate. Posizionare il pane sulla teglia ingrassata, inserirla nel terzo binario dal basso nel forno e gratinare a 220°C di calore superiore e inferiore per ca. 5 minuti.

Toast di Bratwurst (salsiccia) francese

Ingredienti: 4 fette di pane misto di segale e frumento a cassetta, 16 salsiccette di Norimberga (precedentemente arrostite in padella), 100 g di crauti cotti, 1 cucchiaino di cumino, 30 g di Gouda grattugiata, 3 cucchiai di panna acida, 1 cucchiaio di cipolle arrostite

Preparazione: posizionare il pane misto di segale e frumento sulla griglia, infilare la griglia nel

terzo binario dal basso e tostare le fette di pane brevemente a 220°C di calore superiore ed inferiore, fino a che il lato superiore non è leggermente dorato, poi girare e tostare per breve tempo anche il secondo lato. Posizionare 4 salsicce arrostite su una fetta di pane, distribuire i crauti sulla salsiccia. Mescolare la Gouda con il cumino e la panna acida e spalmare sul pane. Posizionare il pane sulla teglia ingrassata, inserirla nel terzo binario dal basso nel forno e gratinare a 220°C di calore superiore e inferiore per ca. 5 minuti.

Sformato di pasta

Tempo di preparazione: 60 minuti

Ingredienti: 250 g di pasta tipo pipette, 400 g di cotoletta di maiale, 1 cipolla, 1 spicchio d'aglio, 3 cucchiai di olio, 1/4 l di brodo di carne caldo, 1 cucchiaio di basilico triturato, 4 pomodori, 1 cucchiaino di sale, 250 g di zucchine, 1 presa di timo essiccato, 100 g di Emmental grattugiato, 1 cucchiaio di basilico triturato

Preparazione: Cuocere la pasta al dente secondo le indicazioni sulla confezione. Riscaldare 2 cucchiai di olio in una padella sul fornello e cuocere al vapore le cipolle sminuzzate e l'aglio triturato. Aggiungere la carne tagliata a fette sottili alle cipolle e rosolare. Versare il brodo di carne e stufare tutto per 8 minuti. Tagliare le zucchine a fettine, rosolare leggermente nell'olio restante sui due lati, salare e condire con timo. Pelare e tagliare a dadini i pomodori. Ingrassare la forma con l'olio derivante dalla cottura al vapore delle fette di zucchine. Riempire la metà della quantità di pasta e collocarvi sopra a strati i dadini di pomodori, le fette di zucchine e infine il resto della pasta. Spargere il formaggio sullo sformato e spingere sulla griglia sul secondo binario dal basso nel forno. Gratinare a 220°C di calore superiore e inferiore per ca. 20 minuti.

GRIGLIARE CON LO SPIEDO PER GIRARROSTO

1. Spinga sempre la vaschetta di raccolta grassi sul gradino inferiore, per raccogliere il grasso gocciolante, perché non goccioli sulla resistenza elettrica e non si bruci.
2. Lo spiedo è adatto in particolare per grigliare pollame fino a ca. 2 kg o Rollbraten (arrosto legato con spago) fino a ca. 1 kg.
3. Spinga una delle pinze sullo spiedo, in maniera tale che le punte indichino il centro.
4. Spinga poi lo spiedo, possibilmente nel centro, attraverso l'alimento preparato e condito.
5. Metta la seconda pinza con le punte rivolte verso il centro che indicano lo spiedo.
6. Spinga entrambe le pinze sull'alimento da grigliare, in maniera tale che esso sia fissato nel centro dello spiedo. E' importante che lo spiedo venga posizionato con precisione nel centro dell'alimento da grigliare, perché esso venga girato e dorato uniformemente. Legare eventualmente le parti sporgenti nel pollame con filo da cucina.
7. Fissi le pinze con l'aiuto delle viti d'arresto, serrando le viti. Osservi che le viti d'arresto non devono essere fissate dietro i due punti 1 + 2.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 111 11.10.2024 08:18:15

8. Introduca adesso lo spiedo nella camera di cottura dapprima con la parte piatta nella scanalatura corrispondente, sulla sinistra.
9. L'altra estremità dello spiedo viene agganciata nel supporto sul lato destro.
10. Imposti adesso sul selettore di temperatura del forno una temperatura di 220 °C. Imposti il selettore di funzione su girarrosto.
11. Consigliamo di cospargere l'alimento, durante la cottura, più volte con olio o marinata, perché non si secchi e per formare una crosta croccante.

Pollo grigliato croccante

Tempo di preparazione: circa 70 minuti

Ingredienti: 1 pollo ca. 1 kg, 1 cucchiaino di sale, 1 cucchiaino di paprika, 2 cucchiai di olio

Con sale, paprika ed olio, produrre una marinata e cospargere il pollo. Infilzare la carne condita sullo spiedo e fissare con le due pinze. Legare eventualmente le parti sporgenti come ad es. le ali con filo da cucina. Agganciare lo spiedo per girarrosto nell'apparecchio. Grigliare a 220°C di calore superiore e inferiore per ca. 60 minuti.

Pernici

Tempo di preparazione: 45 minuti

Ingredienti: 2 pernici da 500 g, 400 g di salsiccia, 100 g pancetta affumicata mista, 1/4 l di brodo di carne, 1/8 l di birra scura, 2 cucchiai di addensante scuro

Preparazione: Riempire le pernici con la salsiccia e cucire insieme. Legare le ali e le gambe con le fette di pancetta al corpo. Infilzare la carne condita sullo spiedo e fissare con le due pinze. Legare eventualmente le parti sporgenti come ad es. le ali con filo da cucina. Agganciare lo spiedo per girarrosto nell'apparecchio. Grigliare a 220°C di calore superiore e inferiore per ca. 45 minuti. Mescolare il fondo di cottura, in una pentola sul fornello, con addensante, e lasciare bollire per poco tempo. Infine mescolare la birra e non fare bollire più.

Fagiano arrosto

Ingredienti: 1 fagiano, ca. 1 kg , 100 g di gallinaccio dal barattolo, 1 cipolla tagliata fine, 100 g di pancetta affumicata mista, 1 panino raffermo, 100 g di pancetta grassa, 3 cucchiaio di basilico triturato fine, 1 uovo, 1/4 di cucchiaino di sale, 1 presa di noce moscata, 1 pizzico di pepe, 1/8 l di brodo di carne, 1/8 l di vino rosso, 1 vasetto di panna acida

Preparazione: Ammorbidire il panino in acqua calda. Arrostire e dorare, fino ad ottenere un colore giallo oro, la pancetta grassa tagliata a dadini, insieme alle cipolle, in una padella sul fornello. Aggiungere il panino strizzato e spezzettato, il gallinaccio, il basilico e l'uovo con il condimento e mescolare bene. Riempire il fagiano con questa miscela e cucire. Avvolgere il fagiano con le fette di pancetta e fasciare con il filo da cucina, così le gambe e le ali poggiano stabilmente sul corpo. Infilzare la carne condita sullo spiedo e fissare le due pinze. Legare eventualmente le parti sporgenti come ad es. le ali con filo da cucina. Agganciare lo spiedo per girarrosto nell'apparecchio. Grigliare a 220°C di calore superiore e inferiore per ca. 80 minuti.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 112 11.10.2024 08:18:15

15 minuti prima della fine del tempo di cottura, staccare il filo, rimuovere la pancetta, in maniera tale che il fagiano diventi dorato. Sciogliere il fondo di cottura dal cassetto con brodo di carne, introdurre in una pentola e riscaldare insieme al vino rosso. Mescolare con la panna acida.

Rollé di tacchino

Tempo di preparazione: circa 70 minuti

Ingredienti: 700 g di rollé di tacchino, 1 cucchiaino di sale, 1 spicchio d'aglio triturato, 1 cucchiaino di aceto, 1 cucchiaio di olio, 1/4 di cucchiaino di pepe, 150 g di pancetta affumicata mista a fette, 1/8 l di vino rosso secco, 1/4 l di acqua calda, 100 g di panna acida

Preparazione: Mescolare sbattendo il sale, l'aglio, l'aceto, il pepe con l'olio e poi cospargere il rollé. Avvolgere l'arrosto con le fette di pancetta affumicata e legare con filo da cucina. Infilzare la carne condita sullo spiedo e fissare le due pinze. Agganciare lo spiedo per girarrosto nell'apparecchio. Grigliare a 250° di calore superiore e inferiore per ca. 60 minuti. Si raccoglie il sughetto che fuoriesce dall'arrosto nella vaschetta di raccolta grassi. Dopo la fine del tempo di cottura, estrarre il cassetto e versare il fondo di cottura in una pentola. Reintrodurre il cassetto. Riscaldare il fondo di cottura sul fornello (non cuocere), mescolare vino e panna. Rimuovere la pancetta e il filo da cucina, tagliare a fette e servire con la salsa.

Anatra arrosto

Tempo di preparazione: 3 ore

Ingredienti per 8 persone: 1 anatra (ca. 1,8 kg), del sale, 1 cucchiaino di pepe, 1/8 l di birra scura, 1/8 l di vino rosso, 1 cucchiaino di fecola, mescolati in un po' d'acqua

Preparazione: Lavare l'anatra e rimuovere il grasso in eccesso. Riempire l'anatra a proprio gusto e cucire. Legare bene le ali con filo da cucina al corpo.Mescolare sale e pepe con birra e cospargervi l'anatra. Se l'anatra viene cotta senza ripieno, condire anche all'interno. Infilzare più volte la pelle ricca di grassi con una forchetta. Fissare l'anatra sullo spiedo per girarrosto e agganciare nel forno. Grigliare a 220°C di calore superiore e inferiore per ca. 2,5 ore. Tenere calda l'anatra, alla fine del tempo di cottura, nel forno caldo. Dopo la fine del tempo di cottura, fare bollire il fondo di cottura dal cassetto con il vino: Mescolare la fecola con acqua e legarvi la salsa. Condire la salsa. Rimuovere l'anatra dallo spiedo, trinciare e servire con la salsa. Consiglio: Insieme a questo arrosto, per i giorni di festa, si servono cavolo rosso stufato con le mele e gnocchi di patate o gnocchi di pane. Se lo preferisce magro, utilizzi una tacchina giovane.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 113 11.10.2024 08:18:15

ARROSTIRE E CUOCERE

1. Nel cucinino può preparare eccezionali sformati, arrosti ed altri piatti.
2. A tale scopo utilizzare la griglia, su cui si posizionerà la relativa casseruola, lo stampo per sformati o pentole in ghisa, oppure la teglia.
3. Imposti, tramite il selettore di temperatura (7), la temperatura desiderata nonché con il selettore di funzione (4), a seconda della ricetta, calore superiore e inferiore o solo calore inferiore.

Polpettone

Tempo di preparazione: 75 minuti

Ingredienti: 500 g di carne trita mista, 150 g di fegato di maiale triturato, 1 panino vecchio, 1 cipolla, 2 spicchi d'aglio, 1 uovo, 1 cucchiaino di sale, 3 prese di noce moscata, 3 prese di pepe, 150 g di pancetta mista e tagliata fine, 1 cucchiaino di polvere di paprika, 1 cucchiaino di senape, 1 cucchiaio di pangrattato

Preparazione: Ammorbidire il panino in acqua. Sbucciare le cipolle e lo spicchio d'aglio e triturare finemente. Impastare il panino sminuzzato, le cipolle, la carne trita, il fegato triturato, l'uovo, il sale, la senape e il condimento con il pangrattato. Dall'impasto formare una pagnotta lunga e metterla in uno stampo per sformati e decorarla con fette di pancetta. Posizionare il polpettone sulla griglia, spingere sul secondo binario dal basso e arrostire a 180°C di calore superiore e inferiore per ca. 50 minuti, eventualmente dopo 30 minuti portare a 160°C.

Cosciotto d'agnello

Tempo di marinatura: 6 ore

Tempo di preparazione: 60 80 minuti

Ingredienti: 1,5 kg di cosciotto di agnello con ossa, 3 spicchi d'aglio, 3 cipolle, 1/4 l di brodo di carne caldo, 1/8 l di vino bianco secco, 1 cucchiaino di fecola

Per la marinata: 70 g di concentrato di pomodoro, 1 cucchiaio di farina, 1 cucchiaino di sale, 2 cucchiai di succo di limone, 1 cucchiaino di rosmarino essiccato, ¼ di cucchiaino di cumino, ¼ di cucchiaino di pepe

Preparazione: Incidere leggermente il cosciotto a croce e creare con un coltello appuntito piccole incisioni in cui introdurre spicchi d'aglio sbucciati e alla julienne, per riempirvi il cosciotto. Mescolare il concentrato di pomodoro con farina, sale, succo di limone, rosmarino, cumino e pepe. Cospargervi il cosciotto e lasciare riposare in frigorifero per 6 ore. Mettere il cosciotto di agnello in una pentola di ghisa e spingerla sulla griglia sul binario più basso del forno. Ornare l'arrosto con anelli di cipolla. Cuocere il cosciotto a 180°C di calore superiore e inferiore per ca. 150/180 minuti. Quando le cipolle sono dorate, posizionarle sul fondo della pentola e versarvi brodo di carne. Gradualmente versare il restante brodo di carne e il vino sul cosciotto e girarlo dopo 2/3 del tempo di cottura. Quando il tempo di cottura si è concluso, lasciare riposare il cosciotto ancora per 10 minuti nel forno spento. Sciogliere il fondo di cottura, con dell'acqua,

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 114 11.10.2024 08:18:15

dalla scodella, legare con fecola e condire. Sono ideali per il cosciotto di agnello fagioli verdi e gratin di patate.

Bistecche di maiale

Ingredienti: 4 bistecche di maiale da ca. 200 g ciascuna, 1 cucchiaino di sale, una spruzzata di tabasco, 2 cucchiaini di paprika, 3 cucchiai di olio

Preparazione: con sale, tabasco, paprika ed olio preparare una marinata e marinarvi dentro le bistecche per ca. 2 ore. Mettere le bistecche condite sulla griglia, spingerla nel forno sul binario 3 e grigliare le bistecche a 220°C di calore superiore e inferiore su ogni lato per ca. 10 minuti. Consiglio: Se ha fretta, prenda bistecche già condite dal macellaio.

Lasagne

Tempo di preparazione: 90 minuti

Ingredienti: 250 g di sfoglia per lasagne, 500 g di carne trista mista, 2 cucchiai di olio, 2 cipolle, ½ cucchiaino di origano, 1 cucchiaino di polvere di paprika, 1 cucchiaino di sale, 70 g, concentrato di pomodori, 2 cucchiai di burro, 2 cucchiai di farina, ½ l di latte, ¼ l di vino bianco secco, ½ cucchiaino di sale, 2 prese di pepe, 100 g di Emmental grattugiato , 50 g di parmigiano grattugiato, 3 cucchiai di panna dolce, burro per lo stampo

Preparazione: Cuocere la pasta secondo le indicazioni presenti sulla confezione e poi immergere in acqua fredda. Tagliare le cipolle in pezzi sottili e rosolare in una padella sul fornello con olio. Aggiungere carne trita e cuocere mescolando. Aggiungere origano, paprika e 1/2 cucchiaino di sale e mettere da parte la miscela. In una pentola preparare con burro e farina un soffritto, sfumato con latte e vino. Mescolando cuocere costantemente per 5 minuti e condire con sale e pepe. Imburrare uno stampo per sformati e, sotto, uno strato di sfoglie per lasagne. Sopra la miscela di carne trita e poi la salsa. Ripetere questo processo a strati sottili, concludendo con uno strato di pasta. Versare il resto del sugo sulle lasagne, cospargere di formaggio e fare gocciolare la panna. Coprire lo stampo con una pellicola di alluminio e cuocere sulla griglia sul binario più basso del forno a 200°C di calore superiore e inferiore per ca. 45 minuti. Dopo i 2/3 del tempo di cottura, rimuovere la pellicola.

Sformato di crauti

Tempo di preparazione: 80 minuti

Ingredienti: 800 g di crauti, 1/8 l di brodo di carne, 1/8 l di succo di mela, 1 foglia di alloro, 2 bacche di ginepro, 1 peperone grande e rosso, 100 g di pancetta mista, 500 g di patate cotte, 2 cucchiai di vino bianco, 2 cucchiai di panna acida, 1 cucchiaio di burro, burro per lo stampo

Preparazione: Cuocere a vapore i crauti in una pentola sul fornello insieme al brodo di carne, al succo di mela e al condimento per ca. 35 minuti. Pulire il peperone e tagliarlo a strisce. Tagliare a dadini la pancetta e cuocere in padella fino a renderla croccante. Aggiungere la paprika e arrostirla insieme per poco tempo. Pelare le patate e tagliarle a strisce sottili o affettarle. Mescolare i crauti con pancetta alla paprika e vino, introdurre nello stampo per sformati e coprire con fette di patate. Mescolare il basilico con la panna acida e versare questo impasto sulle fette di patate. Mettervi sopra il burro a pezzettini. Cuocere lo sformato sul secondo binario dal

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 115 11.10.2024 08:18:15

basso a 200°C di calore superiore e inferiore per ca. 25 minuti.

Verdure miste

Ingredienti: 1000 g di verdura mista di stagione, lavata, 1-2 cucchiai di erbe miste, 1 cucchiaino di spezie in polvere per verdura

Preparazione: Tagliare le parti più grandi di verdura a strisce sottili. Mescolare la verdura con spezie in polvere e distribuire su 10 pezzi di pellicola in alluminio. Eventualmente aggiungere pezzettini di burro. Sollevare la pellicola dai bordi e arrotolare insieme le estremità in maniera da creare un pacchettino. Posizionare il pacchettino di verdura sulla teglia e cuocere nel forno a 180°C di calore superiore e inferiore per ca. 30 minuti. Il tempo di cottura può essere più corto o più lungo a seconda della verdura utilizzata. Cospargere la verdura, dopo la cottura, con crauti sminuzzati freschi.

Patate alla pancetta

Tempo di preparazione: 50 minuti

Ingredienti: 4 patate da ca. 500 g, 150 g di pancetta mista, 1 cucchiaino di olio, 1 cucchiaio di basilico triturato

Preparazione: Pelare le patate e tagliarle a strisce sottili in maniera da creare un ventaglio. Ciò è facilmente possibile posizionando le patate su un cucchiaio e tagliandole su esso. Spezzettare la pancetta a fette finissime e distribuirla tra le singole fette di patate. Oliare quattro pellicole in alluminio e avvolgerci ogni ventaglio di patate. Mettere il pacchetto sulla teglia. Cuocere nel cucinino, sul secondo binario dal basso, a 180°C di calore superiore e inferiore per ca. 40-60 minuti. Negli ultimi 10 minuti aprire la pellicola e cuocere le patate. Cospargere le patate calde con basilico triturato e servire nella pellicola. Consiglio: Le patate a ventaglio possono essere riempite anche con anelli di cipolla e dell'aglio. Può anche distribuire del cumino tra le fette.

Sformato di riso alle mele

Tempo di preparazione: 60 minuti

Ingredienti: ¾ l di latte, 1 presa di sale, 175 g di riso rotondo, 1 bustina di zucchero vanigliato, 2 uova, 2 cucchiai di zucchero, 500 g di mele, 1 cucchiaio di succo di limone, 3 cucchiai di zucchero in polvere, burro per lo stampo

Preparazione: Dare una prima cottura a latte, sale e riso in una pentola sul fornello e lasciare espandere per ca. 30 minuti con poco calore. Sbattere le uova con zucchero e zucchero vanigliato e mescolare con il riso. Sbucciare le mele, estrarre il torsolo e tagliare a fettine sottili. Introdurre alternativamente riso e mele nello stampo per sformati imburrato e distribuire gli strati in maniera tale che alla fine vi sia uno strato di mele. Spruzzare su queste mele del succo di limone e cospargere di zucchero in polvere. Spingere lo stampo per sformati sulla griglia sul secondo binario dal basso nel forno e cuocere a 180°C di calore superiore e inferiore per ca. 20 minuti. Consiglio:

se separa le uova, sbatta il bianco d'uovo vigorosamente e lo distribuisca nel riso: lo sformato sarà più morbido.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 116 11.10.2024 08:18:15

CUOCERE AL FORNO

1. Può utilizzare gli stampi comuni adeguati, fino a max. 25 cm di diametro, o la teglia fornita.
2. Per cuocere, utilizzare sempre calore superiore e inferiore.
3. In caso di utilizzo di stampi, spingere la griglia nella guida più bassa e mettere lo stampo sulla griglia.
4. Per cuocere biscotti o pasticcini piatti utilizzi la teglia sul secondo binario dal basso.
5. Imposti il selettore di controllo della funzione su calore e inferiore e il tasto forno sulla temperatura desiderata.
6. Alla fine del processo di cottura, con un bastoncino in legno effettuare una prova di cottura. Se rimane dell'impasto attaccato al bastoncino, il dolce è cotto e può essere prelevato.
7. Se rimane dell'impasto appeso sul bastoncino, lasciare cuocere il dolce con le stesse impostazioni di prima ancora per qualche minuto, poi ripetere la prova cottura.

Ciambella di spezie

Ingredienti per una forma di ciambella di 25 cm di Ø:

5 uova, 200 g di zucchero, ½ barattolo di confettura di ciliegie, ½ cucchiaino di cannella, 1 cucchiaio raso di cacao, 100 g di noci macinate, 350 g di farina, 1 bustina di lievito in polvere ed eventualmente del latte

Preparazione: montare uova, burro, zucchero, confettura e cannella fino ad ottenere una schiuma. Mescolare cacao, noci, farina e lievito in polvere. L'impasto deve essere denso. Aggiungere latte secondo necessità. Introdurre l'impasto in uno stampo per ciambella ingrassato. Metterlo sulla griglia e spingerlo sul binario più basso del forno. Grigliare a 180° di calore superiore e inferiore per ca. 50 minuti.

Cheesecake

Ingredienti per il fondo: 65 g di burro, 75 g di zucchero, 1 uovo, 200 g di farina, ½ bustina di lievito in polvere

Ingredienti per il rivestimento: 500 g di quark magro, 150 g di zucchero, 1 zucchero vanigliato, 1 bustina di polvere vanigliata per pudding, 3 uova, 375 ml di latte , 50 g di burro fluido

Preparazione: preparare un impasto con burro, zucchero, uovo, farina e lievito in polvere. Srotolare la pasta e coprire con essa il fondo ed il bordo di una padella Springform (25 cm di Ø) ingrassata solo sul fondo, premere l'impasto sul bordo arrivando a ca. 3 cm di altezza. Mescolare gli ingredienti per il ripieno e versare sull'impasto ATTENZIONE: si assicuri di utilizzare uno stampo che chiuda bene, perché il ripieno all'inizio è ancora fluido. Mettere lo stampo sulla griglia e spingerlo sul binario più basso del forno. Cuocere a 180°C di calore superiore e inferiore per ca. 80-90 minuti.

Obst-Streuselkuchen (torta di briciole alla frutta)

Ingredienti per l'impasto: 100 g di quark, 1 uovo, 1 cucchiaio di latte, 60 ml di olio, 50 g di

zucchero, 1 presa di sale, 200 g di farina , 1 bustina di lievito in polvere

Ingredienti per il rivestimento:

500 g di frutta di stagione, ad es. di mele, albicocche, ciliegie

Ingredienti per la torta Streusel: 100 g di farina, 50 g di zucchero, 2 prese di cannella, 50 g di burro

Preparazione: mescolare bene quark, uovo, latte, olio, zucchero e sale. Mescolare farina e lievito in polvere e agitare insieme alla massa di quark, poi impastare a mano. Srotolare l'impasto e collocarlo sulla teglia ingrassata. Sbucciare la frutta secondo il tipo, togliere il nocciolo, dividere e distribuire sull'impasto. Da farina, zucchero, cannella e burro a temperatura ambiente, impastare lo streusel. Distribuirlo sull'impasto. Spingere la teglia sul secondo binario dal basso e cuocere il dolce a 180°C con calore dal basso e dall'alto per ca. 30 minuti.

Pasticceria di pasta lievitata - impasto base

Tempo di preparazione: 120 minuti, stampo a cassetta di 25 cm di lunghezza

Impasto base: 500 g di farina, 75 g di zucchero, 80 g di burro morbido, 330 ml di latte tiepido, ½ cucchiaino di sale, 1 cubetto di lievito

Da cospargere: 1 tuorlo d'uovo, 1 cucchiaio di panna

Preparazione: dagli ingredienti per l'impasto base, creare una pasta lievitata da agitare fino a che non si stacca dal fondo della scodella. Lasciare lievitare in un luogo caldo fino a che il suo volume non raddoppia. Impastare ancora bene e versare l'impasto in uno stampo a cassetta ingrassato. Mescolare il tuorlo d'uovo con panna, cospargervi l'impasto e con un coltello affilato incidere per il lungo. Lasciare cuocere l'impasto ancora per 30 minuti. Spingere lo stampo a cassetta sulla griglia sul binario più basso nel cucinino e cuocere a 180°C di calore superiore e inferiore per ca. 45 minuti. Può preparare la pasta lievitante anche nella macchina per il pane UNOLD Backmeister.

Schwarzwälder Kirschkranz (torta „Foresta nera")

Ingredienti per uno stampo a ciambella di 25 cm di Ø

Per la pasta: 6 uova, 4 cucchiai di acqua calda, 200 g di zucchero, 1 zucchero vanigliato, 2 pizzichi di cannella, 200 g di farina, 1 cucchiaio di cacao in polvere, 1 cucchiaio di fecola, 1 cucchiaino di lievito in polvere

Per il ripieno: 1 barattolo di amarene snocciolate, 1/8 l di Kirsch, 1/8 l di succo di ciliegie, 1 cucchiaio di zucchero, 1 bustina di glassa rossa, 1/4 l di panna dolce, 1 bustina di zucchero vanigliato, 1 cucchiaio di zucchero in polvere, 2 cucchiai di cacao in polvere

Preparazione: Separare le uova e montare il tuorlo d'uovo con acqua, zucchero e zucchero vanigliato con la bacchetta ESGE o uno sbattitore manuale fino ad ottenere una schiuma. Agitare bene il bianco d'uovo e versare il bianco d'uovo montato sull'impasto d'uovo. Mescolare farina, cacao in polvere, fecola e lievito in polvere e setacciare sulla massa d'uovo. Incorporare con attenzione con un raschietto. Imburrare e infarinare una tortiera „trois frères" o una padella Springform con „inserto Gugelhupf". Spingere la griglia sul binario più basso del forno e mettervi lo stampo sopra. Cuocere a 170°C con calore inferiore e superiore nel cucinino pre-riscaldato per ca. 45 minuti. Spingere la griglia

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 118 11.10.2024 08:18:16

sul binario più basso. Mettere lo stampo sulla griglia e cuocere il biscotto per ca. 45 minuti. Poi rovesciare il biscotto e lasciare raffreddare bene (per una notte).Mescolare il succo di ciliegie, lo zucchero e il Kirsch e tenerne da parte 2 cucchiai. Mescolarvi la glassa in polvere per dolci. Riscaldare il succo sul fornello, aggiungere la glassa per torte mescolata e cuocere per poco tempo. Prelevare la glassa pronta dal fornello e agitare con un massimo di 16 ciliegie, tenute da parte. Lasciare raffreddare il ripieno. Tagliare il dolce per due volte orizzontalmente. Agitare bene la panna con zucchero in polvere e zucchero vanigliato (eventualmente utilizzare Sahnesteif). Cospargere l'anello inferiore del dolce con la metà del ripieno alle ciliegie e mettervi sopra 1/3 della panna. Porvi sopra l'anello del dolce intermedio e riempire con il resto delle ciliegie ed 1/3 di panna. Applicare l'anello del dolce superiore e cospargere tutto il dolce con panna. Spolverare con cacao la ciambella e decorare con le 16 ciliegie. Decorare con il resto della panna e lasciare raffreddare.

Savarin alle ciliegie

Ingredienti per uno stampo per Savarin di 22 cm
2 uova, 1 cucchiaio di acqua calda, 100 g di zucchero, 1 bustina di zucchero vanigliato, 125 g di farina, 30 g di fecola, ½ cucchiaino di lievito in polvere, burro per lo stampo
Ingredienti da impregnare: 1/8 l di acqua, 100 g di zucchero, 1 bustina di zucchero vanigliato
Ingredienti per la glassa per torte: 250 g di ciliegie, 1 bustina di glassa per torte rossa, 1 cucchiaio di zucchero
Ingredienti per il ripieno: 500 g di ciliegie, 1/8 l di panna montata

Preparazione: agitare uova, acqua, zucchero e zucchero vanigliato con la bacchetta ESGE fino ad ottenere la schiuma. Filtrare la farina, la fecola e il lievito in polvere sulla massa schiumosa e ripiegare. Ingrassare lo stampo e infarinarlo. Introdurre l'impasto e cuocere sulla griglia sul secondo binario dal basso a 170°C di calore superiore e inferiore per ca. 35 minuti. Lasciare raffreddare. Circa 3 ore prima di servirlo, impregnare il dolce, per cui fare bollire acqua, zucchero e zucchero vanigliato, aggiungere il vino e versare 1/3 di questo fluido nello stampo. Introdurre con attenzione il dolce nello stampo, versare con il fluido restante e lasciare raffreddare il Savarin per circa 2 ore, perché si possa impregnare bene. Poi pulire 250 g di ciliegie, lavarle e frullarle fino ad ottenere una purea in un misurino con la bacchetta ESGE. Riempire di acqua fino a ¼ l del contenuto complessivo e fare bollire secondo le indicazioni con lo zucchero e la glassa per torte. Rovesciare la ciambella su un piatto e versarvi sopra la glassa in modo irregolare
Pulire 500 g di ciliegie, lavarle e introdurle nel centro della ciambella. Agitare bene la panna, introdurla in un sacchetto per decorare e decorarvi il Savarin. Servire ben raffreddato il Savarin, che si può preparare anche con altri frutti.

Bignè alla panna ed eclairs

Ingredienti per la pasta per bignè:
1/8 l di acqua, 75 g di farina, 1 presa di sale, 25 g di burro, 2 uova, carta forno
Proposta per i ripieni:
Ripieno 1: 1/4 l di latte, 1/2 bustina di cioccolato in polvere, 1 cucchiaino raso di caffè in polvere, 2 cucchiai di zucchero, 1 cucchiaino di gelatina, 1/8 l di panna montata

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 119 11.10.2024 08:18:16

Ripieno 2: 1 barattolo di amarene, 1 bustina di glassa per torta rossa, 2 cucchiai di zucchero, 1/8 l di panna montata

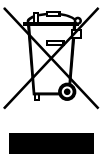
Preparazione: Mettere l'acqua e il sale in una pentola sul fornello per cuocere. Mescolare la farina con un cucchiaio di legno. In caso di calore ridotto, continuare a mescolare fino a che non si crea uno gnocco che si stacca dal fondo della pentola. Lasciare raffreddare lo gnocco di pasta per 5 minuti e introdurre in un recipiente alto. Montare le uova e mescolare con la pasta dello gnocco. Ciò funziona meglio con il multi-coltello della bacchetta ESGE. Eventualmente può non essere necessaria l'intera quantità di uovo. L'impasto per bignè è pronto quando è lucido e si stacca facilmente dalla bacchetta ESGE o dal cucchiaio di legno. Coprire la teglia con carta forno. Preriscaldare il forno per 5 minuti circa a 220°C (calore superiore e inferiore. Introdurre l'impasto in un sacchetto per decorare. Per i bignè alla panna spruzzare rosette da 4 cm di Ø sulla carta forno. Per gli eclairs si spruzzano rispettivamente tre strisce lunghe 4 cm, e cioè due l'una accanto all'altra ed una sovrapposta.Spingere la teglia sul secondo binario dal basso e cuocere i bignè alla panna o gli eclairs con 180°C di calore superiore e inferiore per ca. 15-20 minuti. Tagliare i bignè alla panna o gli eclairs ancora caldi. Per il ripieno 1: fare cuocere il latte con la polvere di caffè e lo zucchero e incorporare la gelatina sciolta in acqua. Dopo il raffreddamento incorporare la panna montata e riempire gli eclairs di crema, decorare con zucchero in polvere o glassa al cioccolato. Per il secondo riempimento, adatto per i bignè, introdurre inizialmente le amarene in un setaccio. Riscaldare il succo misurato con lo zucchero e ispessire con la glassa per torte. Introdurre le amarene nella glassa. Dopo il raffreddamento introdurre nei bignè e decorare con panna montata.

Le ricette di queste istruzioni per l'uso sono state ideate e verificate dagli autori e da UNOLD AG. Tuttavia non può essere emessa alcuna garanzia. È esclusa la responsabilità degli autori, di UNOLD AG e dei rispettivi incaricati per danni provocati a persone, cose o materiali.

NORME DIE GARANZIA

Su questo apparecchio, UNOLD riconosce una garanzia di 24 mesi dalla data d'acquisto, o 12 mesi in caso di uso professionale, per i danni dimostrabilmente riconducibili a difetti di fabbrica e che si sono prodotti durante un uso conforme. All'interno del periodo di garanzia, a nostra discrezione possiamo ovviare ai difetti di materiali e fabbricazione mediante riparazione o sostituzione. Le nostre prestazioni inerenti alla garanzia si applicano esclusivamente agli apparecchi venduti in Germania e Austria. Per altri Paesi rivolgersi all'importatore competente. Gli apparecchi per i quali viene reclamata una riparazione devono essere inviati al nostro servizio clienti, correttamente imballati e corredati di una copia dello scontrino d'acquisto emesso con mezzi informatici sul quale risulti visibile la data d'acquisto. Sul nostro sito Internet https://unold.de/pages/rucksendungen potete stampare una bolla per la spedizione di ritorno (solo per le spedizioni da Germania e Austria). Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da usura, manipolazione impropria e inosservanza delle istruzioni per la cura e la manutenzione. Il diritto alla garanzia decade in caso di esecuzione di riparazioni o interventi sull'apparecchio da parte di terzi. Questa garanzia del produttore non limita i vostri diritti legali o i vostri diritti nei confronti del venditore o rivenditore derivanti dal contratto di acquisto in conformità alle disposizioni del Codice Civile tedesco (BGB). Restano invariati i diritti legali che vi spettano in qualità di consumatori, in particolare i diritti relativi a garanzia e difettosità ai sensi dell'art. 437 e successivi del Codice Civile tedesco.
UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

SMALTIMENTO / TUTELA DELL'AMBIENTE



I nostri apparecchi vengono prodotti rispettando un elevato standard qualitativo per una lunga durata di utilizzo. Una corretta manutenzione e riparazioni adeguate a cura dal nostro servizio clienti possono prolungare la durata di utilizzo del prodotto. Se un apparecchio è difettoso e non più riparabile, per il suo smaltimento si presti attenzione ai punti che seguono. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ai comuni rifiuti domestici. È obbligatorio smaltire i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), nonché le pile e gli accumulatori, separatamente dai rifiuti domestici. Queste apparecchiature sono riconoscibili dal simbolo del cassonetto barrato (simbolo RAEE). Consegnare il prodotto a un centro di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici o elettronici. Con la raccolta differenziata dei rifiuti e dei prodotti riciclabili è possibile contribuire alla tutela delle risorse naturali e far smaltire il prodotto nel rispetto dell'ambiente e della salute.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 121 11.10.2024 08:18:16

MANUAL DE INSTRUCCIONES MODELO 68885

DATOS TÉCNICOS

Potencia:	Máx. 3.100 vatios, 220-240 V~, 50/60 Hz Horno 1.500 W, placas de cocción 1.600 W, (placa de cocción grande 1.000 W, placa pequeña 600 W)
Carcasa:	Metal, negra
Puerta:	Cristal resistente al calor
Tamaño:	Aprox. 51,0 x 36,5 x 34,6 cm (L/An/Al)
Capacidad:	Cámara de horno 30 litros, aprox. 36,0 x 30,6 x 27,7 cm L/An/Al
Peso:	Aprox. 11,7 kg
Longitud del cable:	Aprox. 90 cm, fijamente montado
Equipamiento:	Placas de cocción regulable por separado, placa de cocción grande diámetro 18,5 cm, placa de cocción pequeña diámetro 15,5 cm. Horno máx. 220 °C, potencia máx. 3.100 vatios (horno 1.500 vatios, placas de cocción 1.600 vatios), asador giratorio, convección
Accesorios:	Instrucciones de uso, 1 asador giratorio con abrazaderas de sujeción, 1 bandeja de horno, 1 parrilla, 1 bandeja recogemigas, 1 atizador de asador

Reservado el derecho de modificaciones y errores en características de equipamiento, técnica, colores y diseño

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Este símbolo advierte de posibles riesgos que pueden traer consigo lesiones personales o daños al aparato.

Este símbolo hace referencia a un eventual riesgo de quemaduras. Proceda siempre con especial cuidado.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

Por favor lea y guarde las siguientes instrucciones.

1. Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años, así como por personas con una capacidad física, mental o sensorial reducida o carentes de experiencia y/o conocimientos siempre que estén supervisados o hayan sido correspondientemente instruidos en el manejo seguro de dicho aparato y comprendan los peligros que conlleva.
2. El aparato no es un juguete.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 122 11.10.2024 08:18:16

3. No está permitido que los niños lleven a cabo la limpieza o el mantenimiento del usuario a no ser que tengan más de 8 años y estén supervisados.
4. Guarde el aparato y el cable fuera del alcance de niños menores de 8 años.
5. PRECAUCIÓN - ¡Algunas de las piezas de este producto pueden llegar a calentarse demasiado y causar quemaduras! Tenga especial cuidado siempre que haya niños o personas más vulnerables presentes.
6. Los niños deberán ser supervisados, para asegurar de que no jueguen con el aparato.
7. Conectar el aparato sólo a corriente alterna según la placa de características.
8. Por favor, use el aparato a una toma-corriente conectado a tierra.
9. Este aparato no debe ser usado con un reloj programador externo o con un sistema de mando a distancia.
10. No operar el aparato sobre o cerca de superficies calientes.
11. El aparato está destinado exclusivamente al uso en el interior. Coloque el aparato sobre una superficie seca, llana y estable.
12. Observe que haya una distancia suficiente a las paredes, los muebles y a objetos inflamables como, por ejemplo, cortinas. Mantenga en el lateral como mínimo una distancia de 10 cm, hacia arriba como mínimo una distancia de 30 cm a otras superficies.
13. Coloque el aparato de espaldas a la pared.
14. No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
15. Mantenga siempre una distancia mínima de 2 cm entre la comida en el horno y las resistencias superiores o inferiores, para evitar que se incendie la comida. ¡Peligro de incendios!
16. Para hornear o cocer en el horno, utilice sólo utensilios aptos para ello.
17. Utilizar sólo los accesorios recomendados por el fabricante. El uso de otros accesorios puede causar peligros y deteriorar el aparato.
18. El aparato está destinado exclusivamente para el uso doméstico o fines de uso similares, por ejemplo

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 123 11.10.2024 08:18:16

- cocinas tipo office en comercios, oficinas u otros lugares de trabajo,
- empresas agrícolas,
- para el uso por clientes en hoteles, moteles u otros establecimientos de alojamiento colectivo,
- en pensiones privadas o casas vacacionales.

19. No tirar del cable de alimentación. El cable de alimentación no debe colgar por encima del borde de la encimera. No enrolle el cable de alimentación alrededor del aparato y evite pliegues en el cable.
20. Asegúrese que el cable de alimentación no entre en contacto con piezas calientes del aparato. No tocas las piezas calientes. Utilice siempre agarradores.
21. El aparato se calienta durante el funcionamiento. Utilice agarradores. De ninguna forma debe taparse al aparato durante el funcionamiento.
22. Proveer buena ventilación del local durante el funcionamiento.
23. Utilice el aparato sólo en espacios interiores.
24. El aparato no se desconecta automáticamente. Por ello, debe poner el selector de temperaturas siempre a OFF/0 después del uso y retirar la clavija de la caja de enchufe.
25. El aparato no debe ser sumergido en agua o en otro líquido.
26. Todas las piezas deben estar completamente secas antes de volver a ensamblarlas.
27. Deje enfriar el aparato completamente antes de moverlo, limpiarlo o guardarlo. Antes de manipular el aparato, desenchufe siempre la clavija de red.
28. Compruebe regularmente los desgastes o deterioros en la clavija y en el cable de alimentación. En caso de daños en el cable de alimentación o en otras piezas envíe el aparato para su verificación y/o reparación a nuestro servicio de atención al cliente. Las reparaciones inadecuadas pueden ocasionar considerables peligros para el usuario y tienen como consecuencia la exclusión de la garantía.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 124 11.10.2024 08:18:17

PRECAUCIÓN:
el aparato se calienta mucho durante el funcionamiento.
De ninguna manera abra la carcasa del aparato. Existe peligro de una descarga eléctrica.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de montaje defectuoso, uso inapropiado o incorrecto o después de reparaciones realizadas por terceros no autorizados.

INDICACIONES GENERALES

¡ATENCIÓN!
El aparato se calienta mucho durante el funcionamiento, incluso en los lados exteriores. Por ello, observe que haya ventilación suficiente y bastante distancia hacia todos los objetos inflamables. Utilice principalmente agarradores mientras el aparato esté funcionando y mientras esté caliente.

1. Su horno es ideal para la preparación diaria de múltiples platos. Los tiempos de cocción y las temperaturas siempre pueden diferir un poco. Recomendamos vigilar en intervalos regulares el proceso y estado de cocción de la comida.
2. En algunas recetas recomendamos precalentar el aparato. Conecte previamente el aparato con estas recetas unos 5 o 10 minutos con la temperatura indicada.
3. En caso de utilizar el calor inferior, recomendamos introducir siempre la comida a cocer en la primera guía, o a utilizar calor superior en la última guía.
4. No utilice objetos metálicos para limpiar la carcasa o la bandeja. La bandeja no es resistente a cortes. No cortar nunca los bizcochos o la pizza encima de la bandeja.
5. El aparato se caliente durante el funcionamiento. Por ello, utilice siempre agarradores.
6. La puerta de cristal no es una superficie de depósito. Por ello, no deposite ninguna olla u otros objetos encima de la puerta abierta, para evitar deterioros del cristal.
7. Abra siempre la puerta de cristal con cuidado. El aire caliente que sale puede causar quemaduras.
8. Recomendamos mantener caliente la comida cocida sólo durante breve tiempo en el horno, dado que podría secarse.
9. Asegúrese de que después del uso poner todos los interruptores a OFF/0 o desconectar los selectores de función.
10. En caso de no utilizar el aparato, debe siempre retirar la clavija de la caja de enchufe.
11. ¡Con la función grill, utilice sólo el calor superior! De lo contrario, podrían caer gotas de grasa sobre las resistencias inferiores que produciría un fuerte humo y un olor desagradable.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 125 11.10.2024 08:18:17

12. Conecte las placas de cocción solamente si hay una olla llena sobre la placa correspondiente. Si es posible, utilice sólo ollas con un fondo plano y un diámetro correspondiente el tamaño de la placa.
13. Puede utilizar ambas placas de cocción, mientras el horno está encendido. Sin embargo, recomendamos en este caso utilizar sólo una placa de cocción, para evitar una posible sobrecarga del fusible principal.

ANTES DEL PRIMER USO

1. Retire todos los materiales de embalaje y, dado el caso, los seguros de transporte y las etiquetas adhesivas (¡no la placa de características o el número de serie!). Mantenga el material de embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Peligro de asfixia! En caso necesario, deseche el material de embalaje de acuerdo con las disposiciones locales vigentes. Consejo: Guarde el material de embalaje por si alguna vez necesita enviar el aparato para su reparación.
2. Compruebe el aparato en busca de posibles daños. No utilice el aparato si presenta daños visibles; diríjase a nuestro servicio de atención al cliente.
3. Limpie las piezas desmontables en agua caliente con un detergente suave. No utilice para ello detergentes agresivos o lana de acero. Enjuague las piezas con agua clara. Seque todas las piezas cuidadosamente.
4. Limpie la carcasa con un paño húmedo.
5. Las resistencias pueden limpiarse, si necesario, con un paño húmedo y bien escurrido. Asegúrese de que no entra agua en la carcasa.
6. El aparato no debe ser sumergido en agua o en otro líquido.
7. Durante el primer uso puede producirse humo. Este humo es inocuo. Sin embargo, recomendamos precalentar el aparato antes del primer uso, para eliminar posibles residuos.
8. Coloque el aparato sobre una superficie resistente al calor, estable y llana.
9. Observe que haya suficiente ventilación y distancia a la paredes y objetos inflamables como, por ejemplo, cortinas.
10. Compruebe la bandeja recogemigas y recogegrasa se introduce en el dispositivo en la parte inferior.
11. Asegúrese de que todos los interruptores estén en la posición OFF/0.
12. Enchufe la clavija en una caja de enchufe (220-240 V~ corriente alterna).
13. Regule el aparato con el selector de temperaturas a 220 °C y conecte adicionalmente el calor superior e inferior.
14. Recomendamos antes del primer uso, precalentar el aparato durante unos 10 minutos con temperatura máxima hasta que no salga más humo.

15. Abra la ventana durante esta fase de encendido. Después del encendido pueden verse ya signos de uso en el aparato. Sin embargo no perjudican el funcionamiento del mismo y no son motivos de reclamación.
16. Desconecte el aparato poniendo el selector de temperatura y tiempo a OFF/0 y deje enfriar completamente el aparato.
17. Ahora su aparato está listo para el uso.

¡ATENCIÓN!
El aparato se calienta mucho durante el funcionamiento,

LIMPIEZA Y CUIDADO

Desconecte el aparato antes de la limpieza (todos los interruptores a OFF/0) y retire la clavija de la caja de enchufe.
Deje enfriar completamente el aparato.

1. El aparato no debe ser sumergido en agua o en otro líquido para su limpieza.
2. Todas las piezas retirables como bandeja de horno, espetón, parrilla, etc. pueden lavarse en agua caliente con un detergente suave. Enjuague las piezas después con agua clara y séquelas bien. Puede limpiar las piezas también en el lavavajillas.
3. En caso de que haya restos de comida quemada, puede poner las piezas afectadas durante breve tiempo en remojo con agua caliente y un detergente suave, para quitar todos los residuos.
4. Las resistencias pueden limpiarse, si necesario, con un paño húmedo y bien escurrido. Asegúrese de que no entre agua en la carcasa.
5. La carcasa puede limpiarse con un paño húmedo en el interior y exterior. Asegúrese de que no entre agua en el aparato.
6. Los lados interiores del horno están equipados con una superficie fácil de limpiar y pueden limpiarse con un paño húmedo. Limpie las salpicaduras de inmediato con un paño húmedo.
7. Las placas de cocción pueden limpiarse con un paño húmedo y un detergente suave. En caso de que haya salido o quemado la comida, puede limpiar las placas de cocción con una esponja adecuada.
8. No utilice detergentes agresivos o abrasivos, lana de acero o similares

TABLA DE TIEMPO DE COCCIÓN

1. Los tiempos de cocción presentados a continuación son aproximados; pueden diferir según la calidad y cantidad de los ingredientes, el ajuste de temperatura seleccionado y sus preferencias personales.
2. Si prepara carne adobada con pimentón u otras especias sensibles al calor, reduzca un poco la temperatura prolongando el tiempo de cocción correspondientemente.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 127 11.10.2024 08:18:17

3. Al utilizar la parrilla o el asador giratorio debe colocar siempre la bandeja recolectora de grasa en la guía inferior.
4. Al asar sobre la parrilla debe girar varias veces el producto que desee asar para obtener un tostado uniforme.
5. Con bizcochos y gratinados observe los tiempos de horneado detallados en las recetas.
6. En las siguientes páginas encontrará las indicaciones correspondientes para el uso de las distintas funciones así como ideas de recetas para el respectivo tipo de uso.

Comida para asar	Empleo	Guía (desde abajo)	Temp. °C	Precalentar a 220°C	Tiempo de cocción, aprox.
Bistec de cerdo	Parrilla	3	200-220°C	10 min.	unos 10 por cada lado
Pollo, entero	Asador giratorio		200-220°C		unos 60
Alitas de pollo	Parrilla	3	200-220°C		unos 40
Muslitos de pollo	Parrilla	3	200-220°C		unos 45
Medallones de cerdo	Parrilla	3	200-220°C	10 min.	unos 35
Pato, 1,8 kg	Asador giratorio		200-220°C		unos 150
Rollo de pavo, 700 g	Asador giratorio		200-220°C		unos 60
Faisán	Asador giratorio		200-220°C		unos 80
Perdices	Asador giratorio		200-220°C		unos 45
Asado de carne picada	Parrilla	2	160-180°C		unos 80
Trucha en papillote	Parrilla	2	180°C		unos 20
Kasseler en masa	Parrilla	2	180°C		unos 30
Paletilla de cerdo	Parrilla	2	200°C		unos 80
Pierna de cordero	Parrilla	2	180°C		unos 160
Patatas fritas/croquetas	Bandeja de horno		200-220°C	10 min.	unos 15 a 20
Caballa a la parrilla	Parrilla		200-220°C		unos 25
Patatas en papillote	Bandeja de horno	2	180°C		unos 40 a 60.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 128 11.10.2024 08:18:18

FUNCIONES DE SÍMBOLOS

Funzione OFF

Función OFF

Función de calor superior

Función de calor inferior

Función de calor superior e inferior con asador

Función de recirculación

Función asador de convección

COCINAR SOBRE LAS PLACAS DE COCCIÓN

1. Puede utilizar las placas de cocción como en un horno convencional o una placa de cocción individual para cocinar y asar en ollas y sartenes.
2. Opcionalmente, puede utilizar sólo una de las dos placas de cocción o simultáneamente las dos placas.
3. Conecte la placa de cocción deseada poniendo el selector correspondiente al ajuste deseado entre 1 y MÁX.
4. Para cocinar, utilice siempre ollas con un fondo plano, para que haya un buen contacto a la placa de cocción. Al ser posible, el fondo de la olla debería tener el mismo diámetro que la placa de cocción.
5. Después del uso, gire de inmediato el regulador de temperatura de nuevo a OFF/0.
6. Retire la clavija de la caja de enchufe.
7. Incluso después de la desconexión se mantiene caliente la placa de cocción durante algún tiempo. Puede aprovechar esta calor residual, por ejemplo, para mantener caliente la comida.
8. Puede utilizar ambas placas de cocción, mientras el horno está encendido. Sin embargo, recomendamos en este caso utilizar sólo una placa de cocción, para evitar una posible sobrecarga del fusible principal.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 129 11.10.2024 08:18:18

DESCONGELAR

1. Puede emplear el minicombo cocina también para descongelar, carne, aves, pan y panecillo.
2. Introduzca la bandeja de horno/bandeja recolectora de grasa en la guía inferior.
3. Introduzca la parrilla en la segunda guía desde abajo.
4. Coloque los alimentos congelados o bien sobre la parrilla o en un recipiente resistente al calor y póngalo sobre la parrilla.
5. Para la descongelación recomendamos el ajuste de temperatura más bajo (aprox. 100 °C), para evitar que se sequen los alimentos.
6. Conecte el calor superior e inferior.

RETOSTAR

1. El minicombo cocina es idóneo para retostar panecillos y panes (incluso congelados).
2. Precaliente el aparato durante unos 5 min. con calor superior e inferior con unos 200 °C.
3. Introduzca la bandeja de horno o la parrilla en la guía inferior.
4. Coloque los panecillos sobre la bandeja de horno o sobre la parrilla y tuéstelos según desee.

GRATINAR

1. Introduzca la bandeja de horno o la rejilla con la comida a gratinar en la tercera guía desde abajo.
2. Ajuste la temperatura deseada. Para un gratinado rápido recomendamos 220 °C.
3. Conecte el calor superior e inferior.
4. Durante el gratinado debería controlar la comida en intervalos cortos, para que no se queme la capa superior.

Tostada Hawai

Ingredientes: 4 rebanadas de pan de molde, 4 lonchas de jamón cocido, 4 rodajas de piña, 4 lonchas de queso edam

Preparación: Colocar las rebanadas sobre la parrilla, introducir la parrilla en la tercera guía desde abajo y tostar las rebanadas brevemente con calor superior e inferior a 250 ºC hasta que la cara superior esté ligeramente dorada, dar la vuelta y tostar brevemente también la segunda cara. Colocar sobre cada tostada una loncha de jamón cocido, una rodaja de piña y por último una loncha de queso. Colocar las tostadas adornadas sobre la bandeja engrasada, introducirla al horno en la tercera guía desde abajo y gratinar durante unos 5 minutos a 250º C.

Tostada de pizza

Ingredientes: 4 rebanadas de pan de molde, 2 lonchas de embutido cervelat, 1 loncha de jamón cocido, 1 tomate pequeño, 1 cucharada de

rodajas de champiñones, 2 lonchas de queso edam, 2 cucharadas de nata agria, ½ cucharadita de orégano, sal y pimienta

Preparación: Colocar las rebanadas sobre la parrilla, introducir la parrilla en la tercera guía desde abajo y tostar las rebanadas brevemente con calor superior e inferior a 230° C hasta que la cara superior esté ligeramente dorada, dar la vuelta y tostar brevemente también la segunda cara. Cortar en cuadraditos finos todos los ingredientes excepto la nata y las especias, mezclarlos con la nata y las especias y distribuir sobre las rebanadas tostadas. Colocar las tostadas sobre la bandeja engrasada, introducirla al horno en la tercera guía desde abajo y gratinar durante unos 5 minutos a 250 °C con calor superior e inferior.

Tostada de salchicha frita de Franconia

Ingredientes: 4 rebanadas de pan moreno de molde, 16 salchichas asadas típicas de Nuremberg (previamente asada en la sartén), 100 g de chucrut cocido, 1 cucharadita de comino, 30 g de queso gouda rallado, 3 cucharadas de nata agria, 1 cucharada de cebollas sofritas

Preparación: Colocar el pan moreno sobre la parrilla, introducir la parrilla en la tercera guía desde abajo y tostar las rebanadas brevemente con calor superior e inferior a 250° C hasta que la cara superior esté ligeramente dorada, dar la vuelta y tostar brevemente también la segunda cara. Colocar 4 salchichas fritas sobre cada rebanada y distribuir el chucrut encima de las salchichas. Mezclar el queso gouda con el comino y la nata agria y untar sobre las rebanadas. Colocar las rebanadas sobre la bandeja engrasada, introducirla al horno en la tercera guía desde abajo y gratinar durante unos 5 minutos a 250 °C con calor superior e inferior.

Gratinado de pasta

Tiempo de preparación: 60 minutos

Ingredientes: 250 g de pipe rigate, 400 g de escalope de cerdo, 1 cebolla, 1 diente de ajo, 3 cucharadas de aceite, 1/4 l de caldo de carne caliente, 1 cucharada de perejil picado, 4 tomates, 1 cucharadita de sal, 250 g de calabacines, 1 pizca de tomillo seco, 100 g de queso emmental rallado, 1 cucharada de perejil picado

Preparación: Cocer la pasta „al dente“ según instrucciones del paquete. Calentar 2 cucharadas de aceite en una sartén y pochar la cebolla finamente cortada y el ajo picado. Añadir la carne cortada en rodajas finas a las cebollas y sofreír. Añadir el caldo de carne y cocer todo a fuego lento durante 8 minutos. Cortar el calabacín en rodajas, sofreír por ambos lados en el aceite restante, salar y condimentar con el tomillo. Pelar los tomates y cortarlos en daditos. Engrasar el molde con el aceite de rehogar las rodajas del calabacín. Verter la mitad de la cantidad de pasta y colocar por encima en capas los dados de tomate, las rodajas de calabacín y al final la pasta restante. Espolvorear el queso sobre el gratinado, colocar en el horno sobre la rejilla en la segunda guía desde abajo y gratinar durante unos 20 minutos a 230° C con calor superior e inferior.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 131 11.10.2024 08:18:18

ASAR CON EL ASADOR GIRATORIO

1. Introduzca siempre el recipiente recolector de aceite en la guía inferior para recoger las gotas de aceite, para que no caigan sobre las resistencias y se queman.
2. El asador giratorio es especialmente apto para asar aves de hasta unos 2 kg o arrollado de hasta más o menos 1 kg.
3. Coloque una de las abrazaderas de sujeción en el asador giratorio de forma que las puntas indiquen hacia el centro.
4. Después introduzca el asador, a ser posible, en el centro a través de la comida preparada y condimentada.
5. Coloque la segunda abrazadera de sujeción con las puntas indicando hacia el centro en el asador.
6. Coloque las dos abrazaderas sobre la comida a asar de forma que esté fijada en el centro del asador. Es importante que el asador esté colocado los más exacto posible en el centro de la comida a asar, para que la comida se gire y tueste uniformemente. Atar las piezas salientes en las aves con hilo de cocina.
7. Fije las abrazaderas de sujeción mediante los tornillos de fijación atornillando los tornillos. Preste atención de no fijar los tornillos de fijación detrás de los dos puntos 1 + 2.
8. Ahora coloque primero el asador con el lado plano en la entalladura correspondiente en el lado izquierdo dentro de la cámara de horno.
9. El otro extremo del asador giratorio se engancha en el soporte en el lado derecho.
10. Ahora ajuste con el selector de temperatura del horno una temperatura de 220 °C. Ponga el selector de función en giratorio.
11. Recomendamos untar la comida a asar durante la cocción varias veces con aceite o escabeche para que no se seque y obtenga una costra crujiente.

Pollo asado crujiente

Tiempo de preparación: unos 70 minutos

Ingredientes: 1 pollo de aprox. 1 kg, 1 cucharadita de sal, 1 cucharadita de pimentón, 2 cucharadas de aceite

Preparación: Elaborar un adobo con la sal, el pimentón y el aceite y untar con ello el pollo. Colocar la carne condimentada en el asador giratorio y fijar con las dos abrazaderas. Atar las piezas salientes, como por ejemplo las alas, con hilo de cocina. Enganchar el asador giratorio en el aparato. Asar durante unos 60 minutos a 220°C con calor superior e inferior.

Faisán asado

Ingredientes: 1 faisán, aprox. 1 kg, 100 g de cantarelas de lata, 1 cebolla finamente cortada, 100 g de panceta ahumada entreverada, 1 panecillo del día anterior, 100 g de tocino graso, 3 cucharadas de perejil finamente pica-

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 132 11.10.2024 08:18:18

do, 1 huevo, 1/4 cucharadita de sal, 1 pizca de nuez moscada, 1 pizca de pimienta, 1/8 l de caldo de carne, 1/8 l de vino tinto, 1 tarrina de nata agria

Preparación: Poner en remojo el panecillo en agua caliente. Dorar el tocino graso cortado en dados junto con las cebollas en una sartén. Añadir el panecillo escurrido y desmenuzado, las cantarelas, el perejil y el huevo con las especias y mezclar bien. Llenar el faisán con esta mezcla y coser. Enrollar el faisán con las lonchas de la panceta y después con el hilo de cocina de forma que las patas y las alas queden fijas al cuerpo. Colocar la carne condimentada en el asador giratorio y fijar con las dos abrazaderas. Atar las piezas salientes, como por ejemplo las alas, con hilo de cocina. Enganchar el asador giratorio en el aparato. Asar durante unos 80 minutos a 220°C con calor superior e inferior. 15 minutos antes de finalizar el tiempo de cocción, quitar el hilo de cocina, después quitar la panceta, para que el faisán se tueste. Mezclar el caldo concentrado del cajón con el caldo de carne, añadir a una cacerola y calentar junto con el vino tinto. Mezclar con la nata agria.

Rollo de pavo

Tiempo de preparación: unos 70 minutos

Ingredientes: 1 rollo de pavo de 700 g, 1 cucharadita de sal, 1 diente de ajo machacado, 1 cucharadita de vinagre, 1 cucharada de aceite, 1/4 cucharadita de pimienta, 150 g de lonchas de panceta ahumada entreverada, 1/8 l de vino tinto seco, 1/4 l de agua caliente, 100 g de nata agria

Preparación: Mezclar la sal, el ajo, el vinagre y la pimienta con el aceite y untar con ello el rollo. Envolver el rollo con las lonchas de panceta ahumada y atar con hilo de cocina. Colocar la carne condimentada en el asador giratorio y fijar con las dos abrazaderas. Enganchar el asador giratorio en el aparato. Asar durante unos 60 minutos a 250° C con calor superior e inferior. Mientras se asa el pavo se va acumulando el jugo desprendido en el cajón recolector de grasa. Al finalizar el tiempo de asado, extraer el cajón y verter el caldo concentrado en una cacerola. Volver a introducir el cajón. Calentar (sin hervir) el caldo concentrado en la cocina y mezclar con el vino y la nata. Quitar la panceta y el hilo de cocina del rollo, cortar en lonchas y servir con la salsa.

Asado de pato

Tiempo de preparación: 3 horas

Ingredientes para 8 personas: 1 pato (aprox. 1,8 kg), un poco de sal, 1 cucharadita de pimienta, 1/8 l de cerveza negra, 1/8 l de vino tinto, 1 cucharadita de maicena mezclada con un poco de agua

Preparación: Lavar el pato y quitar la grasa sobrante. Llenar el pato como se desee y coser. Atar bien las alas al cuerpo con hilo de cocina. Mezclar la sal y la pimienta con la cerveza y untar con ello el pato. Si se asa el pato sin relleno, condimentarlo también en el interior. Pinchar con el tenedor varias veces la piel rica en grasa. Fijar el pato en el asador giratorio y enganchar en el horno. Asar durante unas 2,5 horas a 220°C con calor superior e inferior. Finalizado el tiempo de asado, mantener el pato caliente en el horno apagado. Hervir con el vino el caldo concentrado recogido en el cajón: mezclar la maicena con agua y espesar la salsa con ella.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 133 11.10.2024 08:18:18

Salpimentar la salsa. Retirar el pato del asador, trinchar y servir con la salsa. CONSEJO: Este asado festivo se acompaña de lombarda con manzanas y croquetas de patata o de pan. Si lo prefiere con menos grasa, utilice un pavipollo.

ASAR Y COCER

1. En el minicombo cocina puede preparar excelentemente gratinados, asados y otros platos.
2. Para ello utilice o bien la rejilla, sobre la cual deposite la cacerola, el molde o cazuela, o bien utilice la bandeja de horno.
3. Ahora ajuste con el selector de temperatura (7) la temperatura deseada así como con el selector de función (4) el calor superior e inferior o solamente calor inferior según la receta.

Asado de carne picada

Tiempo de preparación: 75 minutos

Ingredientes: 500 g de mezcla de carne picada, 150 g de hígado de cerdo picado, 1 panecillo viejo, 1 cebolla, 2 dientes de ajo, 1 huevo, 1 cucharadita de sal, 3 pizcas de nuez moscada, 3 pizcas de pimienta, 150 g de tocino entreverado, finamente cortado, 1 cucharadita de pimentón, 1 cucharadita de mostaza, 1 cucharada de pan rallado

Preparación: Poner en remojo el panecillo en agua. Pelar las cebollas y los dientes de ajo y picar finamente. Amasar el panecillo escurrido, las cebollas, la carne picada, el hígado picado, el huevo, la sal, la mostaza y las especias con el pan rallado. Moldear un pan con la masa, colocarlo en el molde y cubrir con lonchas de tocino. Colocar el asado de carne picada sobre la rejilla, introducir en la segunda guía desde abajo y asar durante unos 50 minutos a 180°C con calor superior e inferior. Posiblemente tenga que reducir la temperatura a 160°C después de 30 minutos.

Filetes de cerdo

Ingredientes: 4 filetes de cerdo de 200 g cada uno, 1 cucharadita de sal, unas gotitas de tabasco, 2 cucharaditas de pimentón, 3 cucharadas de aceite

Preparación: Elaborar un adobo con la sal, el tabasco, el pimentón y el aceite y poner los filetes en ello durante unas 2 horas. Colocar los filetes condimentados sobre la parrilla, introducirla en la tercera guía al horno y asar los filetes durante unos 10 minutos por cada lado a 250º C con calor superior e inferior. CONSEJO: Si tiene un poco de prisa, compre filetes ya adobados en su carnicero.

Paletilla de cerdo

Tiempo de preparación: 100 minutos

Ingredientes: 1 kg de paletilla de cerdo con la corteza cortada en forma de rombo (del carnicero), 1 cucharadita de sal, ¼ cucharadita de pimienta, ¼ cucharadita de comino, 1 cebolla, 2 clavos, 2 cucharadas de aceite, ¼ l de agua

caliente, 1/8 l de nata dulce, 10 ciruelas secas deshuesadas

Preparación: Remojar las ciruelas secas en 1/8 l de agua caliente. Condimentar la carne con la pimienta, el comino y la sal y colocar con la corteza hacia abajo en una rustidera. Colocar la rustidera sobre la parrilla en la guía inferior en el horno. Cortar la cebolla en rodajas y colocarlas sobre la carne. Hornear el asado durante unos 120 minutos a 200°C con calor superior e inferior. Cuando las cebollas estén doradas, dar la vuelta a la carne y verter 1/8 l de agua caliente con los clavos en la rustidera. Asar la carne hasta que esté lista. Al finalizar el tiempo de asado dejar reposar la paletilla crujiente durante unos 10 minutos más en el horno. Verter el caldo concentrado de la fuente en una cazuela, añadir las ciruelas cortadas en tiras finas y cocer todo a fuego lento sobre la cocina. Al final añadir la nata.

Lasaña

Tiempo de preparación: 90 minutos

Ingredientes: 250 g de láminas de pasta de lasaña, 500 g de carne picada mezclada, 2 cucharadas de aceite, 2 cebollas, ½ cucharadita de orégano, 1 cucharadita de pimentón, 1 cucharadita de sal, 70 g de concentrado de tomate, 2 cucharas de mantequilla, 2 cucharas de harina, ½ l de leche, ¼ l de vino blanco seco, ½ cucharadita de sal, 2 pizcas de pimienta, 100 g de queso emmental rallado, 50 g de parmesano rallado, 3 cucharas de nata líquida, mantequilla para el molde

Preparación: Cocer la pasta según indicación del paquete y después reservar en agua fría. Picar las cebollas y dorar con aceite en una sartén sobre la placa de cocción. Añadir la carne picada y freír sin dejar de remover. Añadir el orégano, el pimentón y 1/2 cucharadita de sal: reservar la mezcla. En una cacerola sofreír la harina en la mantequilla y agregar la leche y el vino. Cocer durante 5 minutos sin dejar de remover y salpimentar. Engrasar con la mantequilla un molde para horno y colocar primero una capa de láminas de pasta. Colocar encima la mezcla de carne picada y después la salsa. Repetir este proceso en finas capas terminando con una capa de pasta. Verter la salsa restante sobre la lasaña, espolvorear con el queso y rociar con la nata. Tapar el molde con papel de aluminio y hornear sobre la parrilla en la guía inferior del horno durante unos 45 minutos a 200°C con calor superior e inferior. Después de 2/3 del tiempo de horneado, retirar el papel de aluminio.

Gratinado de chucrut

Tiempo de preparación: 80 minutos

Ingredientes: 800 g de chucrut, 1/8 l de caldo de carne, 1/8 l de zumo de manzana, 1 hoja de laurel, 2 enebrinas, 1 pimiento rojo grande, 100 g de tocino entreverado, 500 g de patatas cocidas, 2 cucharadas de vino blanco, 2 cucharadas de nata agria, 1 cucharada de mantequilla, mantequilla para el molde

Preparación: Rehogar el chucrut en una cacerola sobre la placa de cocción durante unos 35 minutos junto con el caldo de carne, el zumo de manzana y las especias. Limpiar el pimiento y cortar en tiras. Cortar el tocino en dados y freír en una sartén hasta que esté crujiente. Añadir el pimiento y freír todo junto brevemente. Pelar las patatas, cortar en rodajas finas y rallar. Mezclar el chucrut con el pimiento y tocino y el vino, ver-

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 135 11.10.2024 08:18:19

ter en el molde para horno y cubrir con las rodajas de patata. Mezclar el perejil con la nata agria y verter este mezcla encima de las rodajas de patata. Colocar la mantequilla en trozos por encima. Hornear el gratinado durante unos 25 minutos en la segunda guía desde abajo a 200°C con calor superior e inferior.

Verduras variadas

Ingredientes: 1000 g de verdura de temporada variada, limpia, 1-2 cucharas de finas hierbas mixtas, 1 cucharadita de condimento en polvo para verdura

Preparación: Cortar las piezas grandes de verdura en tiras finas. Mezclar la verdura con el condimento en polvo y distribuir sobre 10 trozos de papel de aluminio. Añadir unos trocitos de mantequilla, si necesario. Coger el papel de aluminio por las esquinas y doblar los extremos de forma que se formen pequeños paquetes. Colocar los paquetes de verdura sobre la bandeja de horno y hornear durante unos 30 minutos a 180°C con calor superior e inferior. El tiempo de horneado puede ser más corto o más largo según el tipo de verdura utilizada. Espolvorear la verdura después del horneado con finas hierbas frescas picadas.

Patatas en papillote

Tiempo de preparación: 50 minutos

Ingredientes: 4 patatas (500 g), 1 cucharada de aceite

Preparación: Lavar las patatas y cepillarlas a fondo. Pinchar varias veces con un tenedor o cortar en cruz. Enrollar las patatas individualmente en papel de aluminio engrasado. Colocar los paquetes sobre la bandeja de horno. Hornear en el minicombo cocina durante unos 40-60 minutos, en la segunda guía desde abajo, a 180°C con calor superior e inferior. Después del horneado, abrir el papel de aluminio desde arriba, levantar la piel cortada en cruz y verter sobre las patatas una salsa que se puede preparar con requesón, nata agria y finas hierbas. CONSEJO: Las patatas en papillote son una guarnición ideal para barbacoas o bistecs rosados y no pueden faltar en cualquier fiesta de jardín. Se comen o bien espolvoreadas sólo con sal o acompañadas de una mantequilla a las finas hierbas y al ajo.

HORNEAR

1. Puede utilizar moldes adecuados para horno de uso comercial hasta un diámetro máximo de 25 cm o la bandeja de horno suministrada.
2. Para hornear debería usar siempre el calor superior e inferior.
3. Si utiliza moldes para horno, introduzca la rejilla en la guía inferior y ponga el molde sobre la rejilla.
4. Para hornear pastas o galletas planas, utilice la bandeja de horno en la segunda guía desde abajo.

5. Ponga el interruptor de control de función a calor superior e inferior y el interruptor del horno a la temperatura deseada. En cuanto se ha alcanzado la temperatura deseada, se desconectan los pilotos de control para la temperatura y la función. En cuanto el aparato calienta nuevamente, iluminan de nuevo los pilotos de control.
6. Después de finalizar el proceso de horneado, haga la prueba, si está horneado, con un palillo de madera. Si no queda masa pegada en el palillo, el bizcocho estará listo y puede retirarse.
7. Si aún queda masa pegada en el palillo, hornear el bizcocho con los mismos ajustes como antes durante unos minutos más y repetir después la prueba.

Corona de hierbas

Ingredientes para un molde de corona de 25 cm Ø: 5 huevos, 200 g de azúcar, ½ vaso de confitura de cerezas, ½ cucharadita de canela, 1 cucharada colmada de cacao, 100 g de nueces molidas, 350 g de harina, 1 sobrecito de levadura, un poco de leche si necesario

Preparación: Batir los huevos, el azúcar, la confitura y la canela hasta que estén esponjosos. Mezclar el cacao, los nueces, la leche y la levadura y añadir. La masa debe ser espesa. En caso necesario, añadir un poco de leche. Verter la masa en un molde de corona engrasado. Poner el molde sobre la parrilla e introducir en la guía inferior en el horno. Hornear durante unos 50 minutos a 180°C con calor superior e inferior.

Tarta de queso

Ingredientes para el fondo:

65 g de mantequilla, 75 g de azúcar, 1 huevo, 200 g de harina, ½ sobrecito de levadura

Ingredientes para la cobertura:

500 g de requesón descremado, 150 g de azúcar, 1 sobrecito de vainilla azucarada, 1 sobrecito de polvo para flan de vainilla, 3 huevos, 375 ml de leche, 50 g de mantequilla líquida

Preparación: Elaborar un masa con la mantequilla, el azúcar, el huevo, la harina y la levadura. Extender la masa con el rodillo y cubrir el fondo y el borde de un molde (25 cm de Ø) engrasado solamente en el fondo; apretar la masa en el borde hasta que alcance unos 3 cm de alto. Mezclar todos los ingredientes para el relleno y verter sobre la masa. ATENCIÓN: asegúrese de usar un molde que cierre bien, ya que al principio el relleno es aún muy líquido. Poner el molde sobre la parrilla e introducir en la guía inferior en el horno. Hornear durante unos 80-90 minutos a 180°C con calor superior e inferior.

Masa base para pastas de levadura

Tiempo de preparación: 120 minutos, molde cuadrado de 25 cm de largo

Masa base: 500 g de harina, 75 g de azúcar, 80 g de mantequilla blanda, 330 ml de leche tibia, ½ cucharadita de sal, 1 dado de levadura

Para untar: 1 yema, 1 cucharada de nata

Preparación: Elaborar con los ingredientes para la masa base una masa de levadura, que se debe amasar hasta que se suelte del fondo de la fuente. Leudar la masa en un lugar caliente hasta que se haya doblado su volumen. Amasar de nuevo bien la masa y verter en un molde cuadrado engrasado. Mezclar la yema con la nata,

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 137 11.10.2024 08:18:19

untar con ello la masa y con un cuchillo agudo hacer un corte longitudinal. Leudar de nuevo la masa durante 30 minutos. Colocar el molde cuadrado sobre la rejilla, introducir en la guía inferior del minicombo cocina y hornear durante unos 45 minutos a 180º C con calor superior e inferior. Por cierto, también puede elaborar la masa de levadura en la Panificadora Backmeister de UNOLD.

Corona de cerezas de la Selva Negra

Ingredientes para un molde de corona de 25 cm Ø

Para la masa: 6 huevos, 4 cucharadas de agua caliente, 200 g de azúcar, 1 sobrecito de vainilla azucarada, 2 pizcas de canela, 200 g de harina, 1 cucharada de cacao en polvo, 1 cucharada de maicena, 1 cucharadita de levadura

Para el relleno: 1 tarro de guindas deshuesadas, 1/8 l de kirsch, 1/8 l de zumo de cerezas, 1 cucharada de azúcar, 1 sobrecito de gelatina roja para tartas, 1/4 l de nata dulce, 1 sobrecito de vainilla azucarada, 1 cucharada de azúcar glass, 2 cucharadas de cacao en polvo

Preparación: Separar los huevos y batir la yema con el agua, el azúcar y la vainilla azucarada con la „varita mágica“ ESGE o unas varillas de mano hasta que estén muy espumosos. Batir la clara a punto de nieve y verterla sobre la masa anterior. Mezclar la harina, el cacao en polvo, la maicena y la levadura y tamizar sobre la masa de huevo. Incorporar cuidadosamente con una lengua. Engrasar con mantequilla y enharinar un molde de corona o de rosca. Introducir la rejilla en la guía inferior en el horno y colocar el molde encima. Hornear durante unos 45 minutos a 170°C con calor superior e inferior en el minicombo cocina precalentado. Introducir la rejilla en la guía inferior. Colocar el molde encima de la rejilla y hornear el bizcocho unos 45 minutos. Desmoldar el bizcocho y dejar enfriar bien (toda la noche). Mezclar el zumo de cerezas, el azúcar y el kirsch y reservar 2 cucharadas. Batir en la mezcla la gelatina en polvo para tartas. Calentar el líquido en la placa de cocción, añadir la gelatina para tartas mezclada y llevar brevemente a ebullición. Retirar la gelatina preparada del fuego y mezclar con las cerezas, reservando 16 aparte. Dejar enfriar el relleno. Cortar el bizcocho dos veces en horizontal. Montar la nata con el azúcar glass y la vainilla azucarada (utilizar estabilizante para nata, si es necesario). Untar el aro de tarta inferior con la mitad del relleno de cerezas y verter 1/3 de la nata por encima. Colocar el aro de tarta central sobre el primero y rellenar con las cerezas restantes y 1/3 de nata. Colocar el aro de tarta superior y untar todo el bizcocho con nata. Espolvorear la corona con el cacao y adornar con las 16 cerezas reservadas. Adornar con la nata restante y guardar en el frigorífico.

Buñuelos y lionesas de crema

Ingredientes para la masa de buñuelos: 1/8 l de agua, 75 g de harina, 1 pizca de sal, 25 g de mantequilla, 2 huevos, papel de horno

Ideas para el relleno: Relleno 1: 1/4 l de leche, 1/2 sobrecito de chocolate en polvo, 1 cucharadita colmada de café en polvo, 2 cucharadas de azúcar, 1 cucharadita de gelatina, 1/8 l de nata para montar

Relleno 2: 1 tarro de guindas, 1 sobrecito de gelatina roja para tartas, 2 cucharadas de azúcar, 1/8 l de nata para montar

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 138 11.10.2024 08:18:19

Preparación: Llevar a ebullición el agua y la sal en un cazo sobre la placa. Incorporar la harina de golpe y remover con una cuchara de palo. A fuego bajo seguir batiendo hasta obtener una bola que se despegue del fondo del cazo. Dejar enfriar la bola de masa durante 5 minutos y colocar en un recipiente alto. Batir los huevos e incorporar a la bola de masa. Puede hacerse fácilmente con la cuchilla múltiple de la „varilla mágica“ de ESGE. Puede que no se necesite toda la cantidad de huevo. La masa de buñuelos está lista cuando tiene un fuerte brillo y se despega fácilmente de la „varilla mágica“ de ESGE o de la cuchara de palo. Cubrir la bandeja de horno con papel de horno. Precalentar el horno a 220°C durante unos 5 minutos (calor superior e inferior). Introducir la masa en una manga pastelera. Para buñuelos de viento formar montoncitos de 4 cm Ø sobre el papel de horno con ayuda de la boquilla de la manga pastelera. Para las lionesas de crema se forman tres tiras de 4 cm de largo cada una con la manga pastelera, dos juntas y una por encima. Introducir la bandeja de horno en la segunda guía desde abajo y hornear los buñuelos de viento o las lionesas de crema unos 15-20 minutos a 180°C con calor superior e inferior. Cortar los buñuelos de viento o las lionesas de crema aún calientes. Para el primer relleno: Llevar a ebullición la leche con el café en polvo y el azúcar e incorporar la gelatina disuelta en agua. Después de enfriar, incorporar la nata para montar y llenar las lionesas con la crema, adornar con azúcar glass o cobertura de chocolate. En el segundo relleno, que es muy adecuado para buñuelos de viento, verter primero las guindas sobre un colador. Medir el zumo, calentar con el azúcar y espesar con la gelatina para tartas. Añadir las guindas al baño de azúcar. Después de enfriar, llenar los buñuelos de viento y adornar con la nata para montar.

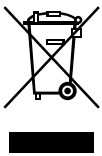
Las recetas del presente manual de instrucciones han sido cuidadosamente seleccionadas y probadas tanto por sus autores como por UNOLD AG quienes, no obstante, no asumen garantía alguna. Queda explícitamente excluida cualquier responsabilidad de los autores y UNOLD AG o sus delegados por daños personales, materiales o financieros.

CONDICIONES DE GARANTIA

Concedemos una garantía de 24 meses, 12 meses en el caso de uso comercial, a partir de la fecha de compra de este aparato de la marca UNOLD, para aquellos daños que se demuestren debidos a defectos de fábrica con un uso conforme a lo previsto. Dentro del período de garantía, subsanaremos los defectos de material y de fabricación mediante la reparación o el cambio a nuestra discreción. Nuestros servicios de garantía se aplican exclusivamente a los dispositivos vendidos en Alemania y Austria. Para otros países, póngase en contacto con el importador responsable. Por favor, envíe bien embaladas las unidades para las que se reclama la eliminación de un defecto junto con una copia de la factura de compra (la factura debe ser impresa, no manual) en la que debe figurar la fecha de compra, así como una descripción del defecto, a nuestro servicio de atención al cliente. Puede imprimir una hoja de devolución en nuestro sitio web https://unold.de/pages/rucksendungen (solo para envíos de Alemania y Austria). Quedan excluidos de la garantía los daños debidos al desgaste, la manipulación incorrecta y el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento y cuidado. La garantía queda anulada si la unidad es reparada o manipulada por terceros. Esta garantía del fabricante no limita sus derechos legales ni sus reclamaciones contra el vendedor o distribuidor derivadas del contrato de compraventa de conformidad con las disposiciones del Código Civil alemán (BGB). Sus derechos legales como consumidor, en concreto sus derechos de garantía y las reclamaciones legales por defectos según §§ 437 y siguientes del BGB, no se verán afectados.

UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

DISPOSICIÓN/PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Nuestros aparatos se fabrican con un alto nivel de calidad por un largo período de uso. El mantenimiento regular y las reparaciones de tipo técnico a través de nuestro servicio al cliente pueden prolongar la duración del aparato. Cuando un aparato está defectuoso y ya no puede repararse, por favor considere en la disposición final los siguientes puntos: Este producto no puede ser eliminado junto a la basura domiciliaria. Existe la obligación legal de eliminar los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), así como las pilas y acumuladores, por separado de la basura doméstica. Puede reconocer estos residuos por el símbolo del cubo de basura tachado (símbolo RAEE). Usted debe entregar este producto a un lugar oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos o electrónicos. Mediante la clasificación por separado y el reciclaje de productos residuales, Usted contribuye a proteger los recursos naturales y asegura que el producto sea eliminado de forma salubre y acorde con el medio ambiente.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 140 11.10.2024 08:18:19

INSTRUKCJA OBSŁUGI MODEL 68885

DANE TECHNICZNE

Moc	maks. 3100 W, 220-240 V~, 50/60 Hz piekarnik 1500 W, duża płyta grzejna 1000 W, mała płyta grzejna 600 W
Obudowa:	metalowa, czarna
Drzwi:	szkło żaroodporne
Rozmiary:	ok. 51,0 x 36,5 x 34,6 cm (dł./szer./wys.)
Pojemność:	wnętrze piekarnika 30 l, szer./gł./wys.: ok. 36,0 x 30,6 x 24,7 cm
Ciężar:	ok. 11,7 kg
Długość kabla:	ok. 90 cm, zamontowany na stałe
Wyposażenie:	płyty grzejne z osobną regulacją, średnica dużej płyty grzejnej 18,5 cm, średnica małej płyty grzejnej 15,5 cm, temperatura piekarnika maks. 220°C, moc maks. 3100 W (piekarnik 1500 W, płyty grzejne 1600 W), rożen obrotowy
Akcesoria:	instrukcja obsługi, 1 rożen obrotowy z klamrami, 1 blacha do pieczenia, 1 ruszt, 1 uchwyt do podnoszenia rożna obrotowego

Zmiany i błędy w opisie wyposażenia, technice, kolorach i konstrukcji są zastrzeżone

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Ten symbol oznacza ewentualne niebezpieczeństwa, które mogą prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia.

Ten symbol wskazuje na ewentualne niebezpieczeństwo poparzenia. Zawsze postępować tutaj ze szczególną ostrożnością.

DLA BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA

Prosimy przeczytać poniższe instrukcje i zachować je do użytku w przyszłości.

1. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania i zrozumiały niebezpieczeństwa wynikające z użytkowania urządzenia.
2. Nie wolno dzieciom bawić się urządzeniem.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 141 11.10.2024 08:18:20

3. Czyszczenia i konserwacji, które musi wykonać użytkownik, nie mogą wykonywać dzieci w wieku poniżej 8 lat. Dzieci w wieku powyżej 8 lat mogą robić to pod nadzorem.
4. Urządzenie i kabel należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci w wieku poniżej 8 lat.
5. OSTROŻNIE – Niektóre części tego produktu mogą być bardzo gorące i powodować oparzenia! Zachować szczególną ostrożność w obecności dzieci i zagrożonych osób.
6. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prądu przemiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.
7. Urządzenie nie wolno użytkować z zewnętrznym regulatorem czasowym lub systemem zdalnego sterowania.
8. Urządzenia nie wolno używać na gorących powierzchniach lub w pobliżu gorących powierzchni.
9. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie należy stawiać na suchej, równej i stabilnej powierzchni.
10. Zachować wystarczający odstęp od ścian, mebli i palnych przedmiotów, na przykład zasłon. Odległość od innych powierzchni powinna wynosić min. 10 cm z boku i min. 30 cm u góry.
11. Urządzenie można ustawiać tylną stroną przy ścianie, ale należy przy tym zachować wystarczający odstęp od gniazdek i innych przedmiotów.
12. Pracującego urządzenia nie należy nigdy pozostawiać bez nadzoru.
13. Odległość potrawy w piekarniku od górnych i dolnych prętów grzejnych powinna wynosić zawsze min. 2 cm, aby uniknąć zapalenia się potrawy – ryzyko pożaru!
14. Do pieczenia i gotowania w piekarniku należy używać tylko naczyń przystosowanych do tego celu.
15. Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta. Użycie innych akcesoriów może prowadzi do niebezpiecznych sytuacji i uszkodzenia urządzenia.
16. Nie ciągnąć za kabel. Kabel nie może zwisać z krawędzi powierzchni roboczej. Nie owijać kabla wokół urządzenia i nie zaginać go.
17. Zapewnić, aby kabel nie miał kontaktu z gorącymi częściami urządzenia. Nie dotykać gorących części. Używać zawsze łapek do garnków.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 142 11.10.2024 08:18:20

18. Urządzenie jest podczas pracy gorące. Używać łapek do garnków. Nie zasłaniać pracującego urządzenia.
19. Zadbać o dobre wietrzenie pomieszczenia, gdy urządzenie pracuje.
20. Urządzenie nie wyłącza się automatycznie. Po użyciu ustawiać zawsze regulator temperatury na MIN., przełącznik funkcyjny na OFF, regulator czasowy na 0 i wyciągać wtyczkę z gniazdka.
21. Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy.
22. Wszystkie części muszą być całkowicie suche, zanim złoży się je ponownie.
23. Przed poruszeniem, wyczyszczeniem i schowaniem urządzenia zaczekać do jego całkowitego ochłodzenia się. Przed przemieszczeniem urządzenia zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.
24. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użycia w gospodarstwie domowym lub w podobnych zastosowaniach, np.
    - aneksach kuchennych w sklepach, biurach lub innych zakładach,
    - w zakładach rolnych,
    - do użycia przez gości w hotelach, motelach lub innych noclegowniach,
    - w prywatnych pensjonatach lub domach letniskowych.
25. Regularnie kontrolować wtyczkę i kabel przyłączeniowy pod kątem oznak zużycia lub uszkodzenia. Gdy uszkodzony jest kabel lub inne części, prosimy odesłać urządzenie do sprawdzenia i/lub naprawy do naszego serwisu klienta.
26. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą prowadzić do powstania znacznych zagrożeń dla użytkownika i prowadzą do utraty gwarancji.

OSTROŻNIE:
Podczas używania urządzenia i po zakończeniu pracy urządzenie jest bardzo gorące! Drzwi i zewnętrzna powierzchnia mogą podczas pracy być bardzo gorące.

W żadnym przypadku nie otwierać obudowy urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za nieodpowiednie bądź wadliwe użytkowanie lub po przeprowadzonych naprawach przez nieautoryzowane zakłady bądź niekompetentne osoby.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 143 11.10.2024 08:18:20

WSKAZÓWKI OGÓLNE

UWAGA!

Urządzenie jest podczas pracy bardzo gorące, również na zewnątrz. Z tego względu należy zwracać uwagę na zachowanie wystarczającego odstępu od wszystkich palnych przedmiotów i wystarczającą wentylację.Używać zawsze łapek do garnków, gdy urządzenie pracuje lub jest jeszcze gorące.

1. Piekarnik doskonale nadaje się do codziennego przygotowywania wielu potraw. Ponieważ czasy gotowania i temperatury zawsze mogą być nieco inne, zalecamy nadzorować proces gotowania i regularnie sprawdzać stan ugotowania potraw.
2. W niektórych przepisach zaleca się uprzednie rozgrzanie urządzenia. W tym przypadku urządzenie należy włączyć 5-10 minut wcześniej z podaną temperaturą.
3. Gdy używa się dolnej grzałki, zalecamy stawianie potrawy zawsze na dolnej szynie, a gdy używa się górnej grzałki – na górnej szynie.
4. Nie używać metalowych przedmiotów do czyszczenia obudowy lub blachy. Blacha nie jest odporna na cięcie. Nigdy nie należy na niej kroić ciasta lub pizzy.
5. Urządzenie jest gorące podczas pracy, zawsze używać łapek do garnków.
6. Szklane drzwi nie są przeznaczone do odkładania przedmiotów. Nie stawiać na otwartych drzwiach garnków lub innych przedmiotów, aby uniknąć uszkodzenia szklanego elementu.
7. Zawsze ostrożnie otwierać szklane drzwi, uchodzące gorące powietrze może prowadzić do oparzeń.
8. Zalecamy ugotowane potrawy przechowywać w piekarniku tylko przez krótki czas w celu utrzymania ich temperatury, gdyż mogą one wyschnąć.
9. Upewnić się, że po użyciu wszystkie regulatory są ustawione na OFF/0.
10. W przypadku nieużywania należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
11. Funkcję obrotową do grillowania na rożnie obrotowym można załączyć przy pomocy przełącznika funkcyjnego.
12. Płyty grzejne należy włączać tylko wtedy, gdy na danej płycie ustawiony jest napełniony garnek. W razie możliwości używać tylko garnków z równym dnem o średnicy odpowiadającej wielkości płyty grzejnej.
13. Aby nie przeciążać sieci elektrycznej, zalecamy włączanie tylko jednej płyty grzejnej, jeżeli używa się jednocześnie piekarnika.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 144 11.10.2024 08:18:20

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe i, jeśli to konieczne, blokady transportowe i naklejki (nie tabliczkę znamionową lub numer seryjny!). Materiał z opakowania nie może dostać się w ręce dzieci – niebezpieczeństwo uduszenia! Materiały z opakowania powinny w razie potrzeby zostać zutylizowane zgodnie z lokalnymi przepisami. Wskazówka: Zachowaj opakowanie, jeśli konieczne będzie wysłanie urządzenia do naprawy.
2. Proszę sprawdzić, czy urządzenie nie jest uszkodzone. W razie dostrzeżenia jakichkolwiek uszkodzeń proszę nie włączać urządzenia do eksploatacji, lecz zwrócić się do naszego serwisu klienta.
3. Umyć zdejmowane części ciepłą wodą z dodatkiem łagodnego płynu do mycia. Nie używać środków szorujących ani wełny stalowej. Opłukać części czystą wodą. Dokładnie wysuszyć wszystkie części.
4. Obudowę należy wycierać wilgotną ścierką.
5. Pręty grzejne można w razie potrzeby wytrzeć dobrze wyciśniętą, wilgotną ścierką. Uważać na to, aby woda nie dostała się do wnętrza obudowy.
6. Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie lub innej cieczy.
7. Podczas pierwszego użycia może dojść do powstawania dymu. Ten dym jest niegroźny. Zalecamy jednak przed pierwszym użyciem nagrzać wstępnie urządzenie, aby usunąć ewentualne pozostałości produkcyjne.
8. Ustawić urządzenie na żaroodpornej, mocnej i równej powierzchni.
9. Zwrócić uwagę na odpowiednią wentylację oraz odstęp od ścian i palnych przedmiotów, takich jak zasłony.
10. Upewnić się, że wszystkie regulatory są ustawione w położeniu OFF/0.
11. Włożyć wtyczkę do gniazdka (prąd przemienny 220–240 V~).
12. Włączyć urządzenie przez ustawienie regulatora temperatury na 220°C i włączyć górną i dolną grzałkę.
13. Zalecamy przed pierwszym użyciem rozgrzać urządzenie do najwyższej temperatury i pozostawić w tym ustawieniu przez 10 minut, aż przestanie się wydobywać dym.
14. Otworzyć w tym czasie okno. Po wypaleniu na urządzeniu mogą być widoczne ślady użytkowania, które nie wpływają na działanie urządzenia i nie stanowią podstawy do reklamacji.
15. Wyłączyć urządzenie, ustawiając wszystkie regulatory w położeniu OFF/0 i zaczekać do całkowitego ochłodzenia urządzenia.
16. Urządzenie jest gotowe do pracy.

UWAGA!

Urządzenie jest podczas pracy bardzo gorące, również na zewnątrz.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 145 11.10.2024 08:18:21

CZYSZCZENIE

Przed rozpoczęciem czyszczenia wyłączyć urządzenie (wszystkie regulatory są ustawione w położeniu OFF/O) i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
Odczekać do całkowitego ochłodzenia się urządzenia.

1. Nie wolno zanurzać urządzenia do mycia w wodzie lub innej cieczy.
2. Wszystkie wyjmowane części, takie jak blacha do pieczenia, rożen, ruszt itd. można myć w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia. Następnie opłukać wszystkie części czystą wodą i dobrze wysuszyć. Części można również czyścić w zmywarce do mycia naczyń.
3. Jeżeli na częściach znajdują się resztki przypalonych potraw, należy namoczyć je przez chwilę w gorącej wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia, aby usunąć wszystkie pozostałości potraw.
4. Pręty grzejne można w razie potrzeby wytrzeć dobrze wyciśniętą, wilgotną ścierką. Uważać, aby woda nie dostała się do obudowy.
5. Obudowę można czyścić wewnątrz i zewnątrz wilgotną ścierką. Uważać na to, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.
6. Wnętrze piekarnika posiada łatwą do czyszczenia powierzchnię i może być wycierane wilgotną ścierką. Rozpryski należy od razu wycierać wilgotną ścierką.
7. Płyty grzejne można wycierać wilgotną ścierką z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń. Jeżeli wyleją się na nie lub przypalą się na nich potrawy, można je wyczyścić przy pomocy gąbki do mycia garnków.
8. Nie używać ostrych ani szorujących środków czyszczących, wełny stalowej itp.

CZASY GOTOWANIA

1. Niżej podane czasy gotowania to czasy przybliżone, które mogą być nieco inne zależnie od jakości i ilości składników, ustawionej temperatury i indywidualnego gustu.
2. Gotując mięso przyprawione papryką lub innymi przyprawami wrażliwymi na wysoką temperaturę, należy zmniejszyć temperaturę, jednocześnie odpowiednio wydłużając czas gotowania.
3. Podczas grillowania na ruszcie należy potrawę kilkakrotnie obrócić, aby uzyskać równomierne przyrumienienie.
4. W przypadku ciast i zapiekanek przestrzegać podanych w przepisach czasów pieczenia.
5. Na następnych stronach podane są wskazówki dotyczące użycia poszczególnych funkcji oraz przykładowe przepisy dla danego sposobu użycia minikuchenki.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 146 11.10.2024 08:18:22

Grillowany produkt	Wkład	Szyna (od dołu)	Temp. °C	Podgrzewanie do 220°C	Czas grillowania, min ok.
Stek wieprzowy	Ruszt	3	220°C	10 min	ok. 10 dla każdej strony
Kurczak, w całości	Rożen obrotowy		220°C		ok. 60
Skrzydełka kurczaka	Ruszt	3	220°C		ok. 40
Udko kurczaka	Ruszt	3	220°C		ok. 45
Medaliony wieprzowe	Ruszt	3	220°C	10 min	ok. 35
Kaczka, 1,8 kg	Rożen obrotowy		220°C		ok. 150
Rolada z indyka, 700 g	Rożen obrotowy		220°C		ok. 60
Pieczeń rzymska	Ruszt	2	160-180°C		ok. 80
Pstrąg w folii	Ruszt	2	180°C		ok. 20
Ziemniaki w folii	Blacha do pieczenia	2	180°C		ok. 40-60

FUNKCJE SYMBOLI

Funkcja WYŁĄCZONA

Funkcja górnego ogrzewania

Funkcja dolnego ogrzewania

Funkcja grzania górnego i dolnego

Funkcja grzania górnego i dolnego z rożnem

Funkcja recyrkulacji

Funkcja rożna konwekcyjnego

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 147 11.10.2024 08:18:22

GOTOWANIE NA PŁYTACH GRZEJNYCH

1. Płyt grzejnych można używać jak zwykłej kuchenki lub jak pojedynczej płyty grzejnej do gotowania i smażenia w garnkach i na patelniach.
2. Można użyć do wyboru tylko jednej płyty grzejnej lub obydwu płyt grzejnych jednocześnie.
3. Włączyć żądaną płytę grzejną przez ustawienie danego przełącznika w położeniu między 1 i MAX.
4. Do gotowania należy zawsze używać garnków z płaskim dnem, aby zapewnić dobry kontakt z płytą grzejną. Jeżeli jest to możliwe, dno garnka powinno mieć tę samą średnicę co płyta grzejna.
5. Po użyciu obrócić regulator natychmiast z powrotem w położenie OFF/0.
6. Wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
7. Po wyłączeniu płyta grzejna pozostaje jeszcze przez pewien czas gorąca. Ciepło resztkowe można wykorzystać np. do utrzymywania ciepła potraw.

ROZMRAŻANIE

1. Minikuchenki można używać również do rozmrażania mięsa, drobiu, chleba i bułek.
2. Wsunąć blachę do pieczenia w dolną szynę.
3. Wsunąć ruszt w drugą szynę od dołu.
4. Położyć zamrożone artykuły spożywcze na ruszcie lub włożyć je do żaroodpornej miski i ustawić ją na ruszcie.
5. Zalecamy do rozmrażania wybrać najniższe ustawienie temperatury (ok. 100°C), aby uniknąć wyschnięcia artykułów spożywczych.
6. Włączyć górną i dolną grzałkę.

ODGRZEWANIE

1. Minikuchenka idealnie nadaje się do odgrzewania bułek i chleba (również zamrożonych).
2. Rozgrzewać urządzenie przez ok. 5 minut z włączoną górną i dolną grzałką w temperaturze ok. 200°C.
3. Wsunąć blachę do pieczenia lub ruszt w dolną szynę.
4. Położyć pieczywo na blasze do pieczenia lub ruszcie i odgrzewać według uznania.

ZAPIEKANIE

1. Wsunąć blachę do pieczenia lub ruszt z potrawą, która ma być zapiekana, w trzecią szynę od dołu.
2. Ustawić żądaną temperaturę. Do szybkiego zapiekania zalecamy temperaturę 220°C.
3. Włączyć górną i dolną grzałkę.
4. Podczas zapiekania należy potrawę kontrolować w krótkich odstępach czasu, aby nie przypalić jej z wierzchu.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 148 11.10.2024 08:18:23

Pizza Toast

Składniki:

2 kromki tostowego chleba, 1 plasterek kiełbasy Cervelat, 1 plasterek gotowanej szynki, 1 mały pomidor, 1 łyżka plasterków grzybów, 1 plasterek Edamu, 1 łyżka kwaśnej śmietany, oregano, sól i pieprz do smaku

Przygotowanie: Ułóż plasterki tostów na patelni, włóż to do piekarnika i pokrój plasterki tostowe krótko w 220°C na górze i na dole, aż górna część będzie lekko brązowa. Następnie odwróć i krótko toast drugą stronę. Drobno pokrój wszystkie składniki oprócz śmietany i przypraw, wymieszaj ze śmietaną i przyprawami i posmaruj tostami kromki chleba.

Połóż chleb na natłuszczonym arkuszu do pieczenia, umieść arkusz do pieczenia na ruszcie i włóż do piekarnika i piecz w temperaturze 220°C przez około 5 minut.

GRILLOWANIE Z UŻYCIEM ROŻNA OBRACANEGO

1. Zawsze wsuwać w najniższą szynę tackę na tłuszcz, aby zebrać kapiący tłuszcz. Unika się w ten sposób jego kapania na pręty grzejne i przypalania.
2. Rożen obrotowy nadaje się szczególnie do grillowania drobiu o ciężarze do ok. 2 kg lub rolad o ciężarze do ok. 1 kg.
3. Nasunąć jedną klamrę na rożen obrotowy w taki sposób, aby ostre końce były skierowane do środka.
4. Teraz wsunąć rożen w miarę możliwości w środek przygotowanego i przyprawionego mięsa.
5. Nasunąć na rożen drugą klamrę z ostrymi końcami skierowanymi do środka.
6. Dosunąć obydwie klamry do mięsa, aby przymocować je na środku rożna. Ważne jest, aby rożen był włożony możliwie dokładnie w środku mięsa, aby obracało i rumieniło się ono równomiernie. Ewentualnie odstające części drobiu przymocować nicią kuchenną.
7. Przymocować obydwie klamry, wkręcając w nie śruby.
8. Wsunąć rożen obrotowy lekko ściętą stroną w czworokątne mocowanie z prawej strony w piekarniku.
9. Włożyć drugą, spłaszczoną stronę z wąskim rowkiem w mocowanie z lewej strony w piekarniku.
10. Ustawić teraz temperaturę piekarnika na 220°C przez obrócenie regulatora temperatury. Ustawić przełącznik funkcyjny w położeniu „Rożen”.
11. Zalecamy, aby od czasu do czasu smarować mięso podczas grillowania olejem lub marynatą, aby nie wyschło i było chrupiące z wierzchu.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 149 11.10.2024 08:18:23

SMAŻENIE I GOTOWANIE

1. W minikuchence można doskonale piec zapiekanki, pieczenie i inne potrawy.
2. Do tego celu należy użyć rusztu, na którym można ustawić rondel, naczynie do zapiekanek lub brytfannę, lub też blachy do pieczenia.
3. Ustawić teraz regulator temperatury na żądaną temperaturę, a przełącznikiem funkcyjnym górną i dolną grzałkę lub tylko dolną grzałkę odpowiednio do przepisu.

Warzyw mieszanych

Składniki:

100 g mieszanych warzyw sezonowych, 1 łyżka mieszanych ziół, 1/2 łyżeczki przyprawy warzywnej

Przygotowanie: Pokrój większe kawałki warzyw w cienkie paski. Wymieszaj warzywa z przyprawą i rozłóż na kawałku folii aluminiowej. Ewentualnie Dodaj kawałki masła. Podnieś folię w rogach i skręć razem końce, aby utworzyć małe paczki. Gotuj na górze i na dole przez ok. 180°C przez 30 minut. Czas może być krótszy lub dłuższy. Po ugotowaniu posyp warzywa świeżymi posiekanymi ziołami.

Steki wieprzowe

Składniki:

1 stek wieprzowy do 200 g, 1/2 łyżeczki soli, kilka kropli Tabasco, 1/2 łyżeczki pieprzu, 1 łyżka oleju

Przygotowanie: Marynować sól, Tabasco, paprykę i olej przez 2 godziny.

Połóż przyprawiony stek na ruszcie, w 220°C przez 10 minut grilluj.

TIP: Jeśli chcesz jechać szybko, weź gotowe przyprawione steki z grilla od rzeźnika.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 150 11.10.2024 08:18:23

PIECZENIE

1. Do pieczenia można używać zwykłych form do pieczenia o średnicy maks. 25 cm lub dostarczonej blachy do pieczenia.
2. Do pieczenia należy używać górnej i dolnej grzałki.
3. Gdy używa się form do pieczenia, należy wsunąć ruszt w szynę na samym dole i postawić na nim formę do pieczenia.
4. Do pieczenia płaskich wypieków lub ciasteczek należy użyć blachy do pieczenia włożonej w szynę drugą od dołu.
5. Ustawić przełącznik funkcyjny w położeniu górnej i dolnej grzałki, a regulator temperatury na żądaną temperaturę.
6. Po upływie czasu pieczenia skontrolować drewnianym patyczkiem, czy wypiek jest gotowy. Jeżeli patyczek wychodzi suchy, wypiek jest gotowy i można go wyjąć.
7. Jeżeli na patyczku widoczne jest ciasto, wypiek należy piec jeszcze przez kilka minut w tych samych ustawieniach, po czym ponownie sprawdzić, czy jest już gotowy.

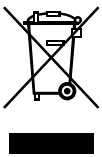
Przepisy podane w tej instrukcji obsługi zostały starannie opracowane i sprawdzone przez autorów i przedsiębiorstwo UNOLD AG, ale bez gwarancji. Wyklucza się odpowiedzialność autorów lub przedsiębiorstwa UNOLD AG i ich pełnomocników za szkody osobowe, rzeczowe i majątkowe.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 151 11.10.2024 08:18:23

WARUNKI GWARANCJI

Na nasze urządzenie marki UNOLD udzielamy 24-miesięcznej – lub 12-miesięcznej gwarancji w przypadku użytku komercyjnego – licząc od daty zakupu. Gwarancja obejmuje uszkodzenia, które w przypadku użytkowania zgodnego z przeznaczeniem mogą zostać uznane jako wady fabryczne. W okresie gwarancji usuniemy wady materiałowe i produkcyjne poprzez naprawę lub wymianę według własnego uznania. Nasze gwarancje dotyczą wyłącznie urządzeń sprzedawanych w Niemczech i Austrii. W przypadku innych krajów prosimy o kontakt z odpowiedzialnym importerem. Urządzenia, w przypadku których reklamowana jest wada, należy odesłać do naszego biura obsługi klienta. Muszą być dobrze zapakowane i towarzyszyć im musi kopia wygenerowanego maszynowo dowodu zakupu, na którym musi znajdować się data zakupu. Należy opisać usterkę. Na naszej stronie internetowej https://unold.de/pages/rucksendungen można wydrukować zaświadczenie o odesłaniu (tylko w przypadku zgłoszeń z Niemiec i Austrii). Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych zużyciem, nieprawidłową obsługą oraz nieprzestrzeganiem instrukcji konserwacji i pielęgnacji. Gwarancja wygasa, jeśli nieupoważniona osoba trzecia będzie naprawiać lub ingerować w urządzenie. Ta gwarancja producenta nie ogranicza praw ustawowych ani roszczeń wobec nabywcy bądź dystrybutora wynikających z umowy kupna zgodnie z postanowieniami kodeksu cywilnego (k.c.). Nie ma to wpływu na ustawowe prawa konsumentów, w szczególności prawa do gwarancji i ustawowych roszczeń z tytułu wad, zgodnie z §§ 437 kc.
UNOLD AG, Mannheimer Straße 4, D-68766 Hockenheim

UTYLIZACJA / OCHRONA ŚRODOWISKA



Nasze urządzenia wyprodukowane zostały na wysokim poziomie do długiego użytkowania. Regularna konserwacja i fachowe naprawy poprzez nasz serwis mogą wydłużyć pracę urządzenia. W razie kiedy urządzenie jest uszkodzone i nie nadaje się do naprawy, proszę przestrzegać zaleceń. Ten produkt nie może być zutylizowany razem z normalnymi odpadami domowymi.
Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE) oraz baterie i akumulatory muszą być utylizowane oddzielnie od odpadów domowych. Zużyty sprzęt można rozpoznać po symbolu przekreślonego kosza na śmieci (symbol WEEE). Muszą Państwo dostarczyć ten produkt do zbiorczego punktu recyklingowego dla urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Poprzez oddzielne zbieranie i recykling odpadów pomagają Państwo chronić naturalne zasoby i sprawiają, że ten produkt będzie zutylizowany w sposób bezpieczny dla zdrowia i środowiska naturalnego.

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 152 11.10.2024 08:18:23

68885 Kleinkuche All in one 2024.indd 153 11.10.2024 08:18:23

Aus dem Hause

UNOLD®